HURAKAN

CITRUS JUICER HURAKAN
HKN-SPM, HKN-SPME



DEUTSCH	**DE**	**3**
ENGLISH	**EN**	**8**
FRANÇAIS	**FR**	**12**
ΕΛΛΗΝΙΚΆ	**EL**	**17**
БЪЛГАРСКИ	**BG**	**22**
SRPSKI	**SR**	**27**
HRVATSKI	**HR**	**31**
SLOVENŠČINA	**SL**	**35**
ROMÂNĂ	**RO**	**39**
MAGYAR	**HU**	**44**
SLOVENČINA	**SK**	**49**
ČESKY	**CS**	**53**
ESPAÑOL	**ES**	**57**
PORTUGUÊS	**PT**	**62**
SVENSKA	**SV**	**67**
DANSK	**DA**	**71**
NORSK	**NO**	**75**
SUOMI	**FI**	**79**
РУССКИЙ	**RU**	**83**

1. TECHNISCHE DATEN

Typ	HKN-SPM	HKN-SPME
Abmessungen, mm	340x230x365	340x245x355
Anschlusswert, kW	0,18	
Netzdaten	220-240 V / 50 Hz	
Maximale Dauer des Dauerbetriebs, Min	5	
Gewicht, kg	4	4

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und die Ausführung des Geräts zur Verbesserung seiner Leistungseigenschaften zu ändern, wobei die technischen Daten unverändert bleiben.

2. INSTALLATION UND VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

- **Achtung! Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.**
- **Warnung! Zu Ihrer Sicherheit muss das Gerät geerdet sein.**
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Geräts übereinstimmt, prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtungen installiert sind und ob sie entsprechend ihrer Leistung und ihren Eigenschaften ausgelegt sind.
- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und sicher geerdet sein.
- Die elektrische Verkabelung muss für die Nennleistung des Geräts geeignet sein. Die Nichtbeachtung kann zu einem Brand führen.
- Während des Transports des Geräts können sich Teile, elektrische Verbindungen und bewegliche Mechanismen lockern, überprüfen Sie diese daher vor der ersten Inbetriebnahme.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zwischen Gegenständen und Möbeln liegt, die Druck ausüben und das Stromkabel beschädigen könnten. Das Kabel darf nicht geknickt oder verwickelt werden.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts keine Haushaltsverlängerungskabel.
- Ein falscher Anschluss oder ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose kann zu einem Brand führen.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, Broschüren, Plastiktüten usw. von der Oberfläche des Geräts und reinigen Sie es dann gemäß den Anweisungen im Abschnitt "Wartung und Pflege".
- Das Gerät ist auf einer stabilen, rutschfesten, ebenen Grundfläche mit einem Mindestabstand von 50 mm zu Wänden, Rampen, Stufen und anderen Geräten aufzustellen. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Waschbecken, Handwaschbecken oder Heizgeräten (Herd, Ofen) aufgestellt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind und die nicht sicherheitstechnisch unterwiesen wurden, da dies zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.

- Treffen Sie Maßnahmen zum Schutz des Geräts vor Regen und Feuchtigkeit.

3. SICHERHEITSTECHNIK

• Achtung! Arbeiten an diesem Gerät dürfen erst nach dem Lesen dieser Anleitung und einer Sicherheitsunterweisung durchgeführt werden.

- Bei der Installation, der Vorbereitung für den Betrieb, dem Betrieb, der Wartung und der Reparatur sind neben den in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsanforderungen auch die Sicherheits-, Brandschutzbestimmungen und Hygienevorschriften gemäß den Vorschriften des Landes, in dem dieses Gerät betrieben wird, strikt zu beachten.
- Gemäß den Hygienestandards sollten bei der Arbeit mit dem Gerät die Haare zusammengebunden werden (eine Kopfbedeckung wird empfohlen) und es dürfen keine potenziell gefährlichen Kleidungs- und Schmuckstücken (lose Kleidung, Schals, Halstücher, Krawatten, Halsketten, Armbänder, Ringe usw.) getragen werden.
- Stecken Sie während des Betriebs nicht Ihre Hände oder Fremdkörper in den Arbeitsbereich des Geräts unter der Schüsselabdeckung. Verwenden Sie den Schieber, um die Lebensmittel zur Schnecke zu führen.
- Legen Sie keine Metallgegenstände (Messer, Gabeln, Löffel usw.) in das Gerät.
- Die Saft- und Abfallbehälter dürfen nicht überfüllt werden, da dies das Gerät beschädigen kann.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Laden Sie nicht zu viele Produkte auf einmal und drücken Sie das Produkt nicht mit Gewalt zur Schnecke.
- Heiße Lebensmittel dürfen nicht verarbeitet werden.
- Das Gerät darf nicht im Leerlauf (ohne eingelegte Lebensmittel) gestartet werden.
- Das eingeschaltete Gerät darf nicht zerlegt werden.
- Vor dem Einschalten muss das Gerät vollständig montiert sein, die Aufnahmeschale muss in der Arbeitsposition installiert sein. Wenn der Einfülltrichter nicht installiert ist, lässt sich das Gerät nicht starten.
- Die Demontage des Geräts darf erst erfolgen, wenn Schnecke und Sieb vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie keine brennbaren Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Geräts.
- Bei der Lagerung des Geräts sollte die Umgebungstemperatur unter 45 °C liegen, die Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht betrieben oder unter ungünstigen Umgebungsbedingungen betrieben wird, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, um Notfälle zu verhindern.
- Es ist streng verboten, das Gerät mit einer offenen Wasserquelle zu waschen oder die Motoreinheit in Wasser zu tauchen. Die Nichtbeachtung kann zu Geräteschäden und Verletzungen führen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser mit der Steckdose und dem Schalter in Berührung kommt.
- Vor dem Waschen, Reparieren oder Bewegen des Geräts ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.

- Ziehen Sie beim Trennen der Stromversorgung nicht am Kabel, sondern fassen Sie immer am Stecker.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Netzkabels feststellen, ersetzen Sie es sofort. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag oder Entzünden kommen.
- Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.
- Berühren Sie den Schalter oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- Das Gerät darf nicht von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und einschlägige Kenntnisse betrieben werden. Eine Ausnahme ist zulässig, wenn die Aufsicht oder Unterweisung durch die für ihre Sicherheit verantwortliche Person erfolgt.

Der Betrieb ist verboten:

- wenn das Gerät nicht richtig funktioniert;
- wenn es beschädigt oder heruntergefallen ist;
- wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.

4. ARBEITSWEISE

- Das Gerät ist für das Entsaften von frischen Zitrusfrüchten durch mechanische Verarbeitung ausgelegt.
- **Das Gerät ist nicht für sehr harte Produkte (Obstkerne, Eis, gefrorenes Obst, Kokosnüsse usw.) geeignet.**
- Waschen Sie die Früchte vor der Verarbeitung gründlich.
- Saft sollte am besten sofort nach der Zubereitung serviert werden, da er mit der Zeit an der Luft seinen Geschmack und Nährwert verliert.
- **Das Gerät ist nur für den intermittierenden Betrieb mit einer Arbeitszyklusdauer von höchstens 5 Minuten ausgelegt. Das bedeutet, dass nach jeweils 5 Minuten Betrieb eine technologische Pause von mindestens 10 Minuten erforderlich ist.**
- Wenn nicht genügend Zeit für die Zubereitung des gesamten Saftes war, sollten Sie das Gerät ausschalten und eine Weile abkühlen lassen, bevor Sie den Entsaftungsprozess fortsetzen.

<u>Arbeitsfolge:</u>

1. Schneiden Sie die Frucht in zwei Hälften.
2. Stellen Sie eine Tasse unter den Ausguss.
3. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Stellen Sie den Schalter auf Position "1". Drücken Sie die Hälfte der Orange auf den Presskegel. Üben Sie weiterhin gleichmäßigen Druck aus, bis der Saft aus dem Ausguss zu fließen beginnt. Entfernen Sie die Schale und legen Sie die zweite Hälfte der Orange auf. Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang. Achten Sie auf die Reinigung des Filters, damit er nicht überläuft.
4. Stellen Sie den Schalter auf "0", wenn Sie den Entsafter nicht mehr benutzen wollen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

5. Wenn Sie hören, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt oder der Motor stoppt, bedeutet dies, dass Sie zu stark drücken. Wenn Sie zu viel Kraft aufwenden (Überlastmodus), schaltet eine Temperaturschutzvorrichtung den Motor ab und verhindert so Schäden. In einem solchen Fall empfehlen wir, den Entsafter mit dem Netzschalter auszuschalten. Nach ein paar Minuten kühlt der Motor ab, und Sie können den Entsafter weiter benutzen.

5. WARTUNG UND PFLEGE

- **Bevor Sie das Gehäuse reinigen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
- **Teile des Geräts, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, müssen nach jedem Gebrauch sofort gereinigt werden.**
- Wischen Sie die Motoreinheit des Geräts mit einem sauberen, trockenen Schwamm oder Tuch ab. Die Verwendung von Wasser zur Reinigung der Motoreinheit ist nicht zulässig.
- Verwenden Sie zum Reinigen der abnehmbaren Teile des Geräts eine warme Lösung mit einem milden Reinigungsmittel und spülen Sie die Teile anschließend mit Wasser ab.
- Tauchen Sie abnehmbare Teile des Geräts nicht über längere Zeit in Wasser oder Lösungen ein.
- Es ist verboten, abnehmbare Teile des Geräts in der Spülmaschine zu waschen.
- Wischen Sie die Geräteteile nach dem Waschen mit einem fusselfreien Tuch ab, um die Feuchtigkeit zu entfernen, oder lassen Sie sie an der Luft trocknen, ohne das Gerät zusammenzubauen, bis alle Teile trocken sind.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuermittel, Metallschwämme und -bürsten, schneidende und stechende Gegenstände, aggressive und chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird (Wochenende, Urlaub usw.), sollte die Stromversorgung unterbrochen und das Gerät gründlich gereinigt werden.

6. WARTUNG UND REPARATUR

ACHTUNG: WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN MÜSSEN BEI VOLLSTÄNDIG ABGESCHALTETER STROMVERSORGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN, INDEM DER NETZSCHALTER IN DIE STELLUNG "OFF" GEBRACHT UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WIRD, UND ZWAR DURCH QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL.
Die Wartung des Geräts muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät eingesetzt wird, durchgeführt werden. Die in dieser Anleitung enthaltene Vorgangsliste gilt als empfehlend.

Führen Sie bei der Wartung die folgenden Arbeiten durch:

- Unterweisen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, und prüfen Sie das Wissen von den Betriebsanweisungen.
- Befragen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, um festzustellen, ob das Gerät abnormal funktioniert.
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustands des Geräts durch.
- Stellen Sie sicher, dass es keine blanken Drähte gibt.

• Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Erdungsleitung und des Erdungskreises des Geräts selbst (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen - der Widerstand sollte nicht mehr als 0,1 Ohm betragen).
• Ziehen Sie die Kontaktstromgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Mikroschalter mit Verriegelung, Thermo-/Stromschutz- und andere Not-Aus-Elemente, Lampenfassungen, Signaleinrichtungen, Abdeckungen, Befestigungen und beweglichen Teile des Geräts (falls vorhanden) durch.

Reparaturen am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
Sollte das Gerät abnormal funktionieren, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Hauptschalter auf "Off" stellen und/oder den Stecker aus der Steckdose ziehen, und wenden Sie sich an den Kundendienst.
Es ist streng verboten, das bekanntermaßen defekte Gerät zu betreiben.
Der Verkäufer und der Hersteller haften nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen Unfall oder durch Betreiben eines defekten Geräts entstanden sind.

7. TRANSPORT UND LAGERUNG. ENTSORGUNG

• Dieses Gerät kann unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für den jeweiligen Verkehrsträger geltenden Vorschriften mit jedem Transportmittel befördert werden.
• Beim Verladen und Transportieren des Geräts darf es nicht gekippt oder Stößen ausgesetzt werden. Bewegen Sie die Transportverpackung auf einer schrägen Fläche unter Beachtung der Kennzeichnung "TOP" in einem Winkel von maximal 15 %.
• Das Transportieren des Geräts auf der Schiene und auf der Straße erfolgt in abgedeckten Fahrzeugen.
• Nach dem Transport muss das Gerät funktionsfähig sein und darf keine Schäden aufweisen.
• Das Gerät sollte in seiner Transportverpackung in Lagern gelagert werden, die vor atmosphärischen Niederschlägen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind.
• Lassen Sie das Gerät nicht wackeln.
• Bewahren Sie das Gerät nicht umgedreht auf.

Wenn das Gerät am Ende seiner vorgesehenen Lebensdauer nicht mehr benutzt wird, muss der Betreiber es der für seine Entsorgung zuständigen Person übergeben.
Entsorgen Sie das Gerät nach den allgemeinen Regeln des Recyclings von Sekundärrohstoffen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt wird.

8.

EN

1. SPECIFICATIONS

Model	HKN-SPM	HKN-SPME
Overall dimensions, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Installed power, kW	0.18	
Power supply	220–240 V / 50 Hz	
Maximum continuous operation time, min	5	
Weight, kg	4	4

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the device to improve its usability while preserving the specifications.

2. INSTALLATION AND SETUP

- **Please note: Only qualified engineers may install and commission the device.**
- **Warning! For your safety, the device must be grounded.**
- Ensure that the mains voltage matches the device's rated voltage. Verify that a protection device suitable for the product's capacity and specifications is installed.
- The protection devices must be located next to the product or in the switchboard provided it is easily accessible. The electric outlet must comply with safety requirements and have a reliable earth connection.
- The wiring must match the rated power of the product. Failure to comply could result in a fire.
- The device components, electrical connections, and moving parts may loosen during transportation. Check them, especially before the first startup.
- Make sure that furniture or other items do not pinch and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the product.
- Incorrect connection or malfunction of the plug or socket may result in a fire.
- Before using the device for the first time, remove all packaging materials, booklets, plastic bags, etc. from its surface; then, clean the device according to the instructions in the Maintenance and Care section.
- Install the device on a stable non-slip horizontal surface at least 50 mm away from walls, ramps, steps, and other equipment. The device must not be installed near wash baths, hand-washing basins, or cooking equipment (ranges, stoves, etc.)
- Only personnel who have read and understood this manual and attended a safety briefing may operate the device. Failure to comply may result in injury or death.
- Protect the equipment from rain and moisture.

3. SAFETY

- **Please note: Only personnel who have read and understood this manual and attended a safety briefing may operate the device.**
- Adhere to the local HSE and fire safety regulations during the installation, commissioning, operation, maintenance, and repair of the device.

- According to hygiene standards, personnel operating the equipment must pull back their hair (protective headgear is recommended) and remove any potentially hazardous clothing and jewelry (loose clothing, scarves, neckerchiefs, ties, necklaces, bracelets, rings, etc.)
- Do not put your hands or foreign objects into the working area of the device under the bowl cover during operation. Use the pusher to feed food products to the auger.
- Do not put metal objects (knives, forks, spoons, etc.) in the device.
- Do not overfill the juice or waste containers, as this may damage the device.
- Do not overload the device. Do not load too much food products at once and do not use force when feeding food products to the auger.
- Do not process hot food products.
- Do not start the device empty (without loading food products).
- Do not disassemble the device while it is switched on.
- Before switching on, the equipment must be fully assembled and the receiving tray must be in the working position. If the receiving tray is not installed, the device will not start.
- Disassembly of the device is only permitted after the auger and sieve have come to a complete stop.
- Do not leave the operating device unattended.
- Keep the device out of the reach of children.
- Do not store flammable objects near the device.
- The storage temperature must be below 45°C, and air humidity must not exceed 85%.
- If the device is not in use or is used in adverse weather conditions, disconnect the device from the mains to prevent emergencies.
- Never wash the device with water jets. Never let water ingress the motor unit. Failure to comply may result in equipment damage and personal injury. Never spray water on the outlet and switch.
- Before washing, repairing, or moving the device, first, unplug it from the wall outlet.
- Do not touch the power cable with wet hands, as it may result in an electric shock.
- Do not pull the cable. Always pull the plug.
- Immediately replace a damaged power cable. Failure to comply may result in electric shock or fire.
- For maintenance or repairs, always disconnect the device from the power supply.
- Never touch the switch or plug with wet hands.
- Do not move the device while it is operating.
- The device is not intended for use by children, persons with physical, mental, or intellectual disabilities, or persons without experience and relevant knowledge. Such persons may operate the device only when supervised by a person responsible for their safety.

Do not operate:

- a malfunctioning device
- a damaged or dropped device
- if the power cable or plug is damaged.

4. OPERATING PROCEDURE

- The device is intended for juicing fresh citrus fruits by mechanical processing.

- **The device is not intended for use with very hard products (fruit pits, ice, frozen fruit, coconuts, etc.).**
- Wash fruit thoroughly before processing.
- Juice is best served immediately after making, as juices lose their flavor and nutritional value over time when exposed to air.
- **The equipment is not designed to operate continuously. The on-time must not exceed 5 min. After every 5 min of operation, pause for at least 10 min.**
- If there was not enough time to make all the juice, turn off the device and let it cool for a while before continuing the juicing process.

Operation Sequence:

1. Cut the fruit in half.
2. Place a cup under the spout.
3. Plug the cord into the outlet. Set the switch to position “1.” Press half of the orange onto the cone. Continue to apply even pressure until juice begins to flow from the spout. Remove the peel and place the second half of the orange. Repeat the above action. Pay attention to cleaning the filter to prevent it from overflowing.
4. Set the switch to position “0” if you do not plan to use the juicer any longer. Unplug the cord from the outlet.
5. If you hear the motor speed slow down or the motor stop, it means you are pressing too hard. If you apply too much force (overload mode), the temperature protection device will shut off the motor and thus prevent damage. In this case, we recommend turning off the juicer using the main power switch. After a few minutes, the motor will cool down and you can continue using the juicer.

5. MAINTENANCE AND CARE

- **Before cleaning the body, disconnect the device from the power supply by unplugging it from the outlet.**
- **Parts of the device that come into contact with food products must be rinsed immediately after each use.**
- Wipe the motor unit of the device with a clean, dry sponge or cloth. Never clean the motor unit with water.
- To wash the removable parts of the unit, use a warm solution of mild detergent, then rinse the parts with water.
- Do not soak the removable parts of the device in water or solutions for a long time.
- Do not wash the removable parts of the device in a dishwashing machine.
- After washing, wipe the parts with a lint-free cloth to remove moisture or let them dry naturally, and do not reassemble the device until all parts are dry.
- Do not use abrasives, metal sponges and brushes, cutting and stabbing objects, aggressive and chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalis, and solvents.
- If the device is not used for an extended period (weekends, vacations, etc.), disconnect the power supply and thoroughly clean the device.

6. MAINTENANCE AND REPAIR

NOTE: TURN THE SWITCH OFF AND DISCONNECT THE POWER PLUG BEFORE ANY MAINTENANCE AND REPAIR. ONLY QUALIFIED PERSONNEL MAY PERFORM MAINTENANCE.
Maintain the device in accordance with the local regulations. The recommended maintenance operations are listed below.

Maintenance procedure:
- Brief the personnel on the device's operation and assess their knowledge.
- Ask the personnel if they have observed any abnormalities.
- Visually inspect the device.
- Check for exposed wires.
- Check the continuity of the grounding line and the grounding circuit of the device (the resistance measured between the grounding clamp and accessible metal parts must not exceed 0.1 Ohm).
- Tighten the terminal screws, sensors, relays/contactors, micro switches, thermal/current protection and other trip elements, lamp sockets, fittings, covers, fasteners, and moving parts (if any).

Only qualified personnel may repair the device.
In case of abnormal operation, turn off the switch and/or disconnect the plug from the socket. Contact the service department.
Never operate a device that is known to be defective.
The Seller and the Manufacturer shall not be liable for any direct or indirect damages resulting from an accident or the operation of a defective device.

7. TRANSPORTATION AND STORAGE DISPOSAL

- This device may be shipped by any mode of transport. Comply with the labels on the packaging and the regulations applicable to the particular mode of transport.
- Do not tilt the device or subject it to shocks. Observe the UP label. Tilt the packaging by not more than 15%.
- Carry the device in enclosed rail cars and trucks.
- After shipping, the device must be operable and free of damage.
- The device must be stored in its transport packaging in warehouses protected from the elements and mechanical damage.
- Do not shake the device.
- Do not store the device upside down.

When the device's service life expires, the operator must hand it over to an authorized waste management agent.
Dispose of the device according to the local recycling rules.

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	HKN-SPM	HKN-SPME
Dimensions, mm	340x230x365	340x245x355
Puissance installée, kW	0,18	
Paramètres électriques	220 à 240 V / 50 Hz	
Durée maximale de fonctionnement continu, min	5	
Poids, kg	4	4

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de l'appareil afin d'en améliorer les performances et sans apporter de modifications aux spécifications techniques.

2. MONTAGE ET PRÉPARATION À LA MISE EN SERVICE

- **Attention ! Tous les travaux d'installation et de mise en service ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié.**
- **Avertissement ! Pour votre sécurité, l'appareil doit être mis à la terre.**
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil, vérifiez que les dispositifs de protection sont installés et que leur puissance et leurs caractéristiques sont appropriées.
- Les dispositifs de protection doivent être placés à proximité immédiate de l'appareil ou dans le tableau de distribution si celui-ci est directement accessible. La prise de courant doit être conforme aux exigences de sécurité et disposer d'une mise à la terre fiable.
- Le câblage électrique doit être adapté à la puissance nominale de l'appareil. Le non-respect de cette règle peut provoquer un incendie.
- Pendant le transport de l'appareil, les pièces, connexions électriques et mécanismes mobiles peuvent s'être desserrés. Il convient donc de les vérifier avant la première utilisation.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne se retrouve pas coincé entre des objets ou des meubles susceptibles d'exercer une pression et de l'endommager. Ne laissez pas le câble se plier ou s'emmêler.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour brancher l'appareil.
- Une connexion incorrecte ou une fiche ou une prise défectueuse peut entraîner un incendie.
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, retirez tous les matériaux d'emballage, les brochures, les sacs en plastique, etc. de sa surface, puis nettoyez l'appareil en suivant les instructions de la section « Maintenance et entretien ».
- L'appareil doit-être installé sur une base horizontale stable et antidérapante, à au moins 50 mm des murs, rampes, marches et autres équipements. L'appareil ne doit pas être installé à proximité de baignoires, de lave-mains ou d'appareils thermiques (cuisinières, fours).
- Ne laissez personne qui n'est pas familiarisé avec ce manuel et qui n'a pas reçu de consignes de sécurité utiliser l'appareil, car cela pourrait entraîner des blessures ou la mort.
- Prenez des mesures pour protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité.

FR

3. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

• Attention ! Le travail sur cet équipement n'est autorisé qu'après que la personne ait pris connaissance de cette instruction et suivi une formation en sécurité.

- Lors de l'installation, de la préparation au fonctionnement, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation, en plus des exigences de sécurité énoncées dans les présentes instructions, les règles de sécurité, de protection contre l'incendie et les normes sanitaires conformes à la réglementation du pays où l'appareil est utilisé doivent être strictement respectées.
- Conformément aux normes d'hygiène, lors de l'utilisation de l'appareil, les cheveux doivent être tirés vers l'arrière (le port d'un casque de protection est recommandé) et tout vêtement et bijou potentiellement dangereux (vêtements amples, écharpes, foulards, cravates, colliers, bracelets, bagues, etc.) doivent être retirés.
- Ne mettez pas vos mains ou des objets dans la zone de fonctionnement de l'appareil sous le couvercle de la cuve pendant son fonctionnement. Utilisez le poussoir pour introduire les aliments dans la vis sans fin.
- Ne placez pas d'objets métalliques (couteaux, fourchettes, cuillères, etc.) dans l'appareil.
- Ne surchargez pas les bacs à jus et à déchets, car cela pourrait endommager l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil. Ne chargez pas trop d'aliments à la fois et n'exercez pas une force excessive pour les introduire dans la vis sans fin.
- Ne traitez pas d'aliments chauds.
- Ne démarrez pas l'appareil à vide (sans aliments).
- Ne démontez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Avant la mise en marche, l'appareil doit être complètement assemblé et le bac à jus doit être installé en position de fonctionnement. Si le bac à jus n'est pas installé, l'appareil ne démarrera pas.
- Ne démontez l'appareil qu'après l'arrêt complet du fonctionnement de la vis sans fin et du tamis.
- Ne laissez jamais l'appareil allumé sans surveillance.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne stockez pas d'objets inflammables à proximité immédiate de l'appareil.
- Lors de l'entreposage de l'appareil, la température ambiante doit être inférieure à 45 °C, et l'humidité ne doit pas dépasser 85 %.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou s'il est utilisé dans des conditions climatiques défavorables, débranchez-le de l'alimentation électrique afin d'éviter les situations d'urgence.
- Il est strictement interdit de laver l'appareil à l'eau courante ou de placer le bloc moteur dans l'eau. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages à l'appareil et des blessures corporelles. Ne laissez pas l'eau entrer en contact avec la fiche et l'interrupteur.
- Avant de laver, de réparer ou de déplacer l'appareil, débranchez d'abord la fiche de la prise de courant.
- Ne touchez pas le câble d'alimentation avec des mains mouillées, car cela pourrait provoquer une électrocution.
- Lors de la déconnexion de l'alimentation, ne tirez pas sur le câble et saisissez toujours la fiche.

- Si vous constatez que le câble d'alimentation est endommagé, remplacez-le immédiatement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une électrocution ou un incendie.
- Les travaux d'entretien ou de réparation ne peuvent être effectués qu'une fois l'appareil débranché de l'alimentation électrique.
- Ne touchez pas l'interrupteur ou la fiche avec les mains mouillées.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il fonctionne.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes dont les capacités physiques, mentales ou intellectuelles sont réduites, ou des personnes sans expérience ni connaissances appropriées. Une exception est possible dans le cas d'une surveillance ou d'une formation effectuée par la personne responsable de leur sécurité.

L'utilisation est interdite :

- lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement ;
- en cas d'endommagement ou de chute de l'appareil ;
- • si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé.

4. PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT

- L'appareil est conçu pour extraire le jus d'agrumes frais par traitement mécanique.
- **L'appareil n'est pas conçu pour traiter des produits très durs (noyaux de fruits, glace, fruits congelés, noix de coco, etc.).**
- Lavez soigneusement les fruits avant de les traiter.
- Il est préférable de servir le jus immédiatement après sa préparation, car au contact de l'air, les jus perdent progressivement leur saveur et leur valeur nutritionnelle.
- **L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement en mode répétitif à court terme, la durée du cycle de travail ne devant pas dépasser 5 minutes. Cela signifie qu'après chaque période de 5 minutes de fonctionnement de l'appareil, une pause technique d'au moins 10 minutes est nécessaire.**
- Si vous n'avez pas eu le temps de préparer tout le jus, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant un certain temps avant de poursuivre le processus d'extraction

<u>Directives d'utilisation :</u>

1. Coupez le fruit en deux
2. Placez une tasse sous le bec verseur
3. Branchez la fiche dans la prise. Placez l'interrupteur en position « 1 ». Pressez la moitié de l'orange contre le cône. Maintenez une pression régulière jusqu'à ce que le jus commence à s'écouler par le bec verseur. Retirez la pelure et placez la seconde moitié de l'orange. Répétez l'opération décrite ci-dessus. Assurez-vous de nettoyer le filtre pour éviter les débordements.
4. Placez l'interrupteur en position « 0 » si vous n'avez plus l'intention d'utiliser l'extracteur de jus. Retirez la fiche de la prise.
5. Si vous entendez le moteur ralentir ou s'arrêter, cela signifie que vous appuyez trop fort. Si vous exercez une force excessive (surcharge), le dispositif de protection thermique s'activera, coupant le moteur pour éviter tout dommage. Dans ce cas, nous vous

recommandons d'éteindre l'extracteur de jus à l'aide de l'interrupteur d'alimentation. Après quelques minutes, le moteur aura refroidi, et vous pourrez continuer à utiliser l'extracteur de jus.

5. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- **Avant de nettoyer le boîtier, débranchez l'appareil en retirant la fiche de la prise.**
- **Les parties de l'appareil qui entrent en contact avec les aliments doivent être rincées immédiatement après chaque utilisation.**
- Essuyez le bloc moteur de l'appareil avec une éponge ou un chiffon propre et sec. N'utilisez pas d'eau pour nettoyer le bloc moteur.
- Pour laver les pièces amovibles de l'appareil, utilisez une solution tiède de détergent doux, puis rincez-les à l'eau.
- Ne laissez pas tremper les pièces amovibles de l'appareil dans l'eau ou dans des solutions pendant une période prolongée.
- Ne lavez jamais les pièces amovibles de l'appareil au lave-vaisselle.
- Après le lavage, essuyez les pièces de l'appareil avec un chiffon non pelucheux pour éliminer l'humidité, ou laissez-les sécher naturellement, et attendez que toutes les pièces soient sèches avant de remonter l'appareil.
- N'utilisez pas de matériaux abrasifs, d'éponges et de brosses métalliques, d'objets coupants ou perforants, de produits de nettoyage agressifs ou contenant du chlore, d'essence, d'acides, de bases et de solvants pour nettoyer l'appareil.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée (week-ends, vacances, etc.), l'alimentation électrique doit être déconnectée et l'appareil doit être soigneusement nettoyé.

6. ENTRETIEN ET RÉPARATION

ATTENTION : LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION NE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES QUE PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIÉ ET SEULEMENT LORSQUE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EST COMPLÈTEMENT COUPÉE, QUE L'INTERRUPTEUR EST EN POSITION « OFF » ET QUE LA FICHE EST DÉBRANCHÉE DE LA PRISE DE COURANT.
L'entretien de l'appareil doit être effectué conformément aux réglementations du pays où il est utilisé. La liste des travaux dans ces instructions n'est présentée qu'à titre de recommandation.

Lors de l'entretien, effectuez les travaux suivants :

- Formez le personnel travaillant avec l'appareil et vérifiez qu'il en maîtrise les règles d'utilisation.
- Interrogez le personnel qui utilise l'appareil pour déterminer si celui-ci fonctionne de manière anormale.
- Effectuez un contrôle visuel de l'état de l'appareil.
- Vérifiez qu'aucun fil n'est dénudé.
- Vérifiez l'intégrité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de l'appareil lui-même (de la pince de mise à la terre aux parties métalliques accessibles, la résistance ne doit pas être supérieure à 0,1 Ohm).

• Serrer les groupes de courant de contact, les capteurs, les relais/contacteurs, les micro-interrupteurs de verrouillage, les éléments de protection thermique/de courant et autres éléments d'arrêt d'urgence, les supports de lampe, les accessoires de signalisation, les couvercles, les fixations et les pièces mobiles de l'appareil (le cas échéant).

Les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par du personnel technique qualifié.
En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, mettez-le hors tension en plaçant l'interrupteur principal en position « off » et/ou en débranchant la fiche de la prise de courant, et contactez le service après-vente.
Il est strictement interdit d'utiliser un appareil que l'on sait défectueux.
Le vendeur et le fabricant ne sont pas responsables des dommages directs ou indirects pouvant résulter d'un accident ou de l'utilisation d'un appareil défectueux.

7. TRANSPORT ET STOCKAGE. MISE AU REBUT

• Cet appareil peut être transporté par n'importe quel mode de transport, conformément aux avertissements figurant sur l'emballage et aux réglementations applicables au mode de transport concerné.
• Lors du chargement et du transport de l'appareil, celui-ci ne doit pas être incliné ou soumis à des chocs. Déplacez l'emballage de transport sur une surface inclinée, en respectant les exigences « TOP », à un angle ne dépassant pas 15 %.
• L'appareil doit être transporté par chemin de fer et par route dans des véhicules couverts.
• Après le transport, l'appareil doit pouvoir fonctionner et ne pas être endommagé.
• L'appareil doit être stocké dans son emballage de transport dans des entrepôts offrant une protection contre les précipitations et les dommages mécaniques.
• Ne laissez pas l'appareil être soumis à des vibrations intenses.
• Ne rangez pas l'appareil à l'envers.

Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, à la fin de sa durée de vie spécifiée, l'organisme exploitant doit le remettre à la personne responsable de mise au rebut.
Mettez au rebut l'appareil en respectant les règles générales de recyclage des matières premières secondaires, conformément à la réglementation du pays où l'appareil est mis au rebut.

1. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	**HKN-SPM**	**HKN-SPME**
Συνολικές διαστάσεις, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Εγκατεστημένη ισχύς, kW	0.18	
Τροφοδοσία	220–240 V / 50 Hz	
Μέγιστος χρόνος συνεχούς λειτουργίας, min	5	
Βάρος, kg	4	4

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση και το σχεδιασμό της συσκευής για τη βελτίωση της χρηστικότητάς της διατηρώντας τις προδιαγραφές.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ

- **Παρακαλούμε σημειώστε: Μόνο εξειδικευμένοι μηχανικοί μπορούν να εγκαταστήσουν και να θέσουν σε λειτουργία τη συσκευή.**
- **Προειδοποίηση! Για την ασφάλειά σας, η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.**
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου ταιριάζει με την ονομαστική τάση της συσκευής. Επαληθεύστε ότι είναι εγκατεστημένη μια διάταξη προστασίας κατάλληλη για τη χωρητικότητα και τις προδιαγραφές του προϊόντος.
- Οι διατάξεις προστασίας πρέπει να βρίσκονται δίπλα στο προϊόν ή στον πίνακα διανομής εφόσον είναι εύκολα προσβάσιμος. Η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφαλείας και να έχει αξιόπιστη σύνδεση γείωσης.
- Η καλωδίωση πρέπει να ταιριάζει με την ονομαστική ισχύ του προϊόντος. Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά.
- Τα εξαρτήματα της συσκευής, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και τα κινητά μέρη μπορεί να χαλαρώσουν κατά τη μεταφορά. Ελέγξτε τα, ιδίως πριν από την πρώτη εκκίνηση.
- Βεβαιωθείτε ότι έπιπλα ή άλλα αντικείμενα δεν πιέζουν και δεν βλάπτουν το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην κάμπτετε ή μπλέκετε το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε οικιακές προεκτάσεις για τη σύνδεση του προϊόντος.
- Η εσφαλμένη σύνδεση ή δυσλειτουργία του φις ή της πρίζας μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, φυλλάδια, πλαστικές σακούλες κ.λπ. από την επιφάνειά της· στη συνέχεια, καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα Συντήρηση και Φροντίδα.
- Εγκαταστήστε τη συσκευή σε σταθερή αντιολισθητική οριζόντια επιφάνεια σε απόσταση τουλάχιστον 50 mm από τοίχους, ράμπες, σκαλοπάτια και άλλο εξοπλισμό. Η συσκευή δεν πρέπει να εγκαθίσταται κοντά σε λουτήρες, νιπτήρες χεριών ή εξοπλισμό μαγειρικής (κουζίνες, εστίες κ.λπ.)
- Μόνο προσωπικό που έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτό το εγχειρίδιο και έχει παρακολουθήσει ενημέρωση ασφαλείας μπορεί να χειρίζεται τη συσκευή. Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο.
- Προστατεύστε τον εξοπλισμό από βροχή και υγρασία.

3. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Παρακαλούμε σημειώστε: Μόνο προσωπικό που έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτό το εγχειρίδιο και έχει παρακολουθήσει ενημέρωση ασφαλείας μπορεί να χειρίζεται τη συσκευή.**
- Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς υγείας, ασφάλειας και πυρασφάλειας κατά την εγκατάσταση, θέση σε λειτουργία, χειρισμό, συντήρηση και επισκευή της συσκευής.
- Σύμφωνα με τα πρότυπα υγιεινής, το προσωπικό που χειρίζεται τον εξοπλισμό πρέπει να δένει τα μαλλιά του (συνιστάται προστατευτικό κάλυμμα κεφαλιού) και να αφαιρεί οποιαδήποτε δυνητικώς επικίνδυνα ρούχα και κοσμήματα (φαρδιά ρούχα, κασκόλ, μαντήλια, γραβάτες, κολιέ, βραχιόλια, δαχτυλίδια κ.λπ.)
- Μην βάζετε τα χέρια σας ή ξένα αντικείμενα στον χώρο εργασίας της συσκευής κάτω από το κάλυμμα του κάδου κατά τη λειτουργία. Χρησιμοποιήστε τον ωθητή για να τροφοδοτήσετε προϊόντα τροφίμων στον κοχλία.
- Μην βάζετε μεταλλικά αντικείμενα (μαχαίρια, πιρούνια, κουτάλια κ.λπ.) στη συσκευή.
- Μην υπερπληρώνετε τα δοχεία χυμού ή απορριμμάτων, καθώς αυτό μπορεί να βλάψει τη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Μην φορτώνετε υπερβολικά πολλά προϊόντα τροφίμων ταυτόχρονα και μην χρησιμοποιείτε δύναμη όταν τροφοδοτείτε προϊόντα τροφίμων στον κοχλία.
- Μην επεξεργάζεστε καυτά προϊόντα τροφίμων.
- Μην εκκινήσετε τη συσκευή άδεια (χωρίς να φορτώσετε προϊόντα τροφίμων).
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή ενώ είναι αναμμένη.
- Πριν από την ενεργοποίηση, ο εξοπλισμός πρέπει να είναι πλήρως συναρμολογημένος και ο δίσκος υποδοχής πρέπει να είναι στη θέση εργασίας. Εάν ο δίσκος υποδοχής δεν είναι εγκατεστημένος, η συσκευή δεν θα εκκινήσει.
- Η αποσυναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται μόνο αφού ο κοχλίας και το κόσκινο έχουν σταματήσει πλήρως.
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- Μην αποθηκεύετε εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στη συσκευή.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης πρέπει να είναι κάτω από 45°C και η υγρασία αέρα δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται ή χρησιμοποιείται σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο για την αποφυγή έκτακτων καταστάσεων.
- Μην πλένετε ποτέ τη συσκευή με πίδακες νερού. Μην επιτρέπετε ποτέ την είσοδο νερού στη μονάδα κινητήρα. Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη εξοπλισμού και προσωπικό τραυματισμό. Μην ψεκάζετε ποτέ νερό στην έξοδο και τον διακόπτη.
- Πριν από το πλύσιμο, την επισκευή ή τη μετακίνηση της συσκευής, πρώτα βγάλτε την από την πρίζα τοίχου.
- Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Μην τραβάτε το καλώδιο. Πάντα τραβάτε το φις.
- Αντικαταστήστε άμεσα ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Για συντήρηση ή επισκευές, πάντα αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία.

- Μην αγγίζετε ποτέ τον διακόπτη ή το φις με βρεγμένα χέρια.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ λειτουργεί.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, άτομα με σωματικές, ψυχικές ή διανοητικές αναπηρίες, ή άτομα χωρίς εμπειρία και σχετικές γνώσεις. Τέτοια άτομα μπορούν να χειρίζονται τη συσκευή μόνο όταν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Μην λειτουργείτε:

- μια δυσλειτουργική συσκευή
- μια κατεστραμμένη ή που έχει πέσει συσκευή
- εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις είναι κατεστραμμένο.

4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Η συσκευή προορίζεται για την παραγωγή χυμών από φρέσκα εσπεριδοειδή με μηχανική επεξεργασία.
- **Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση με πολύ σκληρά προϊόντα (κουκούτσια φρούτων, πάγος, κατεψυγμένα φρούτα, καρύδες κ.λπ.).**
- Πλύνετε καλά τα φρούτα πριν από την επεξεργασία.
- Ο χυμός σερβίρεται καλύτερα αμέσως μετά την παρασκευή, καθώς οι χυμοί χάνουν τη γεύση και τη διατροφική τους αξία με την πάροδο του χρόνου όταν εκτίθενται στον αέρα.
- **Ο εξοπλισμός δεν είναι σχεδιασμένος να λειτουργεί συνεχώς. Ο χρόνος λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 min. Μετά από κάθε 5 min λειτουργίας, κάντε παύση τουλάχιστον 10 min.**
- Εάν δεν υπήρχε αρκετός χρόνος για να φτιάξετε όλο τον χυμό, σβήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για λίγο πριν συνεχίσετε τη διαδικασία παραγωγής χυμού.

<u>Ακολουθία Λειτουργίας:</u>

1. Κόψτε το φρούτο στη μέση.
2. Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το στόμιο.
3. Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα. Θέστε τον διακόπτη στη θέση "1." Πιέστε το μισό πορτοκάλι στον κώνο. Συνεχίστε να ασκείτε ομοιόμορφη πίεση μέχρι να αρχίσει να ρέει χυμός από το στόμιο. Αφαιρέστε τη φλούδα και τοποθετήστε το δεύτερο μισό του πορτοκαλιού. Επαναλάβετε την παραπάνω ενέργεια. Προσέξτε τον καθαρισμό του φίλτρου για να αποτρέψετε την υπερχείλισή του.
4. Θέστε τον διακόπτη στη θέση "0" εάν δεν σχεδιάζετε να χρησιμοποιήσετε άλλο τον αποχυμωτή. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα.
5. Εάν ακούσετε την ταχύτητα του κινητήρα να επιβραδύνεται ή τον κινητήρα να σταματάει, σημαίνει ότι πιέζετε πολύ δυνατά. Εάν ασκήσετε υπερβολική δύναμη (κατάσταση υπερφόρτωσης), η διάταξη προστασίας θερμοκρασίας θα σβήσει τον κινητήρα και έτσι θα αποτρέψει βλάβη. Σε αυτή την περίπτωση, συνιστούμε να σβήσετε τον αποχυμωτή χρησιμοποιώντας τον κύριο διακόπτη. Μετά από λίγα λεπτά, ο κινητήρας θα κρυώσει και μπορείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- **Πριν καθαρίσετε το σώμα, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία βγάζοντας την από την πρίζα.**
- **Τα μέρη της συσκευής που έρχονται σε επαφή με προϊόντα τροφίμων πρέπει να ξεπλένονται αμέσως μετά από κάθε χρήση.**
- Σκουπίστε τη μονάδα κινητήρα της συσκευής με καθαρό, στεγνό σφουγγάρι ή πανί. Μην καθαρίζετε ποτέ τη μονάδα κινητήρα με νερό.
- Για το πλύσιμο των αφαιρούμενων μερών της μονάδας, χρησιμοποιήστε χλιαρό διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού, στη συνέχεια ξεπλύνετε τα μέρη με νερό.
- Μην αφήνετε τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής να μουλιάζουν σε νερό ή διαλύματα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην πλένετε τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής σε πλυντήριο πιάτων.
- Μετά το πλύσιμο, σκουπίστε τα μέρη με ένα πανί χωρίς χνούδι για να αφαιρέσετε την υγρασία ή αφήστε τα να στεγνώσουν φυσικά, και μην επανασυναρμολογήσετε τη συσκευή μέχρι όλα τα μέρη να είναι στεγνά.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά, μεταλλικά σφουγγάρια και βούρτσες, κοπτικά και τρυπητικά αντικείμενα, επιθετικά και χλωριούχα καθαριστικά, βενζίνη, οξέα, αλκάλια και διαλύτες.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για παρατεταμένη περίοδο (σαββατοκύριακα, διακοπές κ.λπ.), αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος και καθαρίστε διεξοδικά τη συσκευή.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΦΙΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ. ΜΟΝΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΣΕΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.
Συντηρήστε τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Οι συνιστώμενες εργασίες συντήρησης παρατίθενται παρακάτω.

Διαδικασία συντήρησης:
- Ενημερώστε το προσωπικό σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής και αξιολογήστε τις γνώσεις του.
- Ρωτήστε το προσωπικό εάν έχει παρατηρήσει οποιεσδήποτε ανωμαλίες.
- Επιθεωρήστε οπτικά τη συσκευή.
- Ελέγξτε για εκτεθειμένα καλώδια.
- Ελέγξτε τη συνέχεια της γραμμής γείωσης και του κυκλώματος γείωσης της συσκευής (η αντίσταση που μετρείται μεταξύ του σφιγκτήρα γείωσης και των προσβάσιμων μεταλλικών μερών δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0.1 Ohm).
- Σφίξτε τις βίδες των ακροδεκτών, αισθητήρες, ρελέ/ρελέ ισχύος, μικροδιακόπτες, θερμική/ηλεκτρική προστασία και άλλα στοιχεία διακοπής, υποδοχές λαμπτήρων, εξαρτήματα, καλύμματα, στερεωτικά στοιχεία και κινούμενα μέρη (εάν υπάρχουν).

Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή.
Σε περίπτωση μη φυσιολογικής λειτουργίας, απενεργοποιήστε τον διακόπτη και/ή αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Επικοινωνήστε με το τμήμα service.

Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή που γνωρίζετε ότι είναι ελαττωματική.
Ο Πωλητής και ο Κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνοι για τυχόν άμεσες ή έμμεσες ζημιές που προκύπτουν από ατύχημα ή τη λειτουργία ελαττωματικής συσκευής.

7. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΔΙΑΘΕΣΗ

• Αυτή η συσκευή μπορεί να αποσταλεί με οποιοδήποτε μέσο μεταφοράς. Συμμορφωθείτε με τις ετικέτες στη συσκευασία και τους κανονισμούς που ισχύουν για το συγκεκριμένο μέσο μεταφοράς.
• Μην γέρνετε τη συσκευή ή τη θέτετε σε κραδασμούς. Τηρήστε την ετικέτα UP. Γείρετε τη συσκευασία όχι περισσότερο από 15%.
• Μεταφέρετε τη συσκευή σε κλειστά σιδηροδρομικά βαγόνια και φορτηγά.
• Μετά την αποστολή, η συσκευή πρέπει να είναι λειτουργική και χωρίς ζημιές.
• Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται στη συσκευασία μεταφοράς της σε αποθήκες προστατευμένες από τα καιρικά φαινόμενα και μηχανικές ζημιές.
• Μην ταρακουνάτε τη συσκευή.
• Μην αποθηκεύετε τη συσκευή ανάποδα.

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής της συσκευής, ο χειριστής πρέπει να την παραδώσει σε εξουσιοδοτημένο διαχειριστή αποβλήτων.
Διαθέστε τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς κανόνες ανακύκλωσης.

1. СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	HKN-SPM	HKN-SPME
Общи размери, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Инсталирана мощност, kW	0.18	
Захранване	220–240 V / 50 Hz	
Максимално време за непрекъснато работа, min	5	
Тегло, kg	4	4

Производителят си запазва правото да променя външния вид и дизайна на устройството за подобряване на неговата използваемост, запазвайки спецификациите.

2. ИНСТАЛАЦИЯ И НАСТРОЙКА

- **Моля, обърнете внимание: Само квалифицирани инженери могат да инсталират и въведат в експлоатация устройството.**
- **Внимание! За вашата безопасност устройството трябва да бъде заземено.**
- Уверете се, че мрежовото напрежение съвпада с номиналното напрежение на устройството. Проверете дали е инсталирано защитно устройство, подходящо за мощността и спецификациите на продукта.
- Защитните устройства трябва да бъдат разположени до продукта или в табло за управление, при условие че е лесно достъпно. Електрическият контакт трябва да отговаря на изискванията за безопасност и да има надеждно заземително свързване.
- Окабеляването трябва да съответства на номинналната мощност на продукта. Неспазването може да доведе до пожар.
- Компонентите на устройството, електрическите връзки и движещите се части могат да се разхлабят по време на транспортиране. Проверетеги, особено преди първото стартиране.
- Уверете се, че мебели или други предмети не притискат и повреждат захранващия кабел. Не огъвайте или заплитайте кабела.
- Не използвайте битови удължители за свързване на продукта.
- Неправилното свързване или неизправността на щепсела или контакта може да доведе до пожар.
- Преди първата употреба на устройството, премахнете всички опаковъчни материали, брошури, найлонови торби и т.н. от повърхността му; след това почистете устройството съгласно инструкциите в раздела Поддръжка и грижи.
- Инсталирайте устройството на стабилна нехлъзгава хоризонтална повърхност най-малко на50 mm разстояние от стени, рампи, стъпала и друго оборудване. Устройството не трябва да се инсталира близо до мивки за миене, умивалници или готварско оборудване (печки, котлони и т.н.)
- Само персонал, който е прочел и разбрал това ръководство и е преминал инструктаж по безопасност, може да работи с устройството. Неспазването може да доведе до наранявания или смърт.
- Пазете оборудването от дъжд и влага.

3. БЕЗОПАСНОСТ

- **Моля, обърнете внимание: Само персонал, който е прочел и разбрал това ръководство и е преминал инструктаж по безопасност, може да работи с устройството.**
- Спазвайте местните разпоредби за БЗР и пожарна безопасност при инсталацията, въвеждането в експлоатация, работата, поддръжката и ремонта на устройството.
- Съгласно хигиенните стандарти персоналът, работещ с оборудването, трябва да прибере косата си (препоръчва се защитна шапка) и да премахне всякакви потенциално опасни дрехи и бижута (широки дрехи, шалове, кърпи за врат, вратовръзки, огърлици, гривни, пръстени и т.н.)
- Не поставяйте ръцете си или чужди предмети в работната зона на устройството под капака на купата по време на работа. Използвайте буталото за подаване на хранителни продукти към шнека.
- Не поставяйте метални предмети (ножове, вилици, лъжици и т.н.) в устройството.
- Не препълвайте контейнерите за сок или отпадъци, тъй като това може да повреди устройството.
- Не претоварвайте устройството. Не зареждайте твърде много хранителни продукти наведнъж и не използвайте сила при подаването на хранителни продукти към шнека.
- Не преработвайте горещи хранителни продукти.
- Не стартирайте устройството празно (без зареждане на хранителни продукти).
- Не разглобявайте устройството, докато е включено.
- Преди включване оборудването трябва да бъде напълно сглобено и приемната тава трябва да бъде в работно положение. Ако приемната тава не е инсталирана, устройството няма да стартира.
- Разглобяването на устройството е разрешено само след като шнекът и ситото са спрели напълно.
- Не оставяйте работещото устройство без надзор.
- Дръжте устройството далеч от обхвата на деца.
- Не съхранявайте запалими предмети близо до устройството.
- Температурата на съхранение трябва да бъде под 45°C, а влажността на въздуха не трябва да надвишава 85%.
- Ако устройството не се използва или се използва в неблагоприятни метеорологични условия, изключете устройството от мрежата за предотвратяване на аварии.
- Никога не мийте устройството с водни струи. Никога не позволявайте навлизане на вода в двигателния блок. Неспазването може да доведе до повреда на оборудването и лични наранявания. Никога не пръскайте вода върху изхода и ключа.
- Преди миене, ремонт или преместване на устройството, първо го изключете от контакта.
- Не докосвайте захранващия кабел с мокри ръце, тъй като това може да доведе до токов удар.
- Не дърпайте кабела. Винаги дърпайте щепсела.
- Незабавно сменете повреден захранващ кабел. Неспазването може да доведе до токов удар или пожар.

- За поддръжка или ремонт винаги изключвайте устройството от захранването.
- Никога не докосвайте ключа или щепсела с мокри ръце.
- Не преместваите устройството, докато работи.
- Устройството не е предназначено за използване от деца, лица с физически, умствени или интелектуални увреждания или лица без опит и съответни знания. Такива лица могат да работят с устройството само под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност.

Не работете с:

- неизправно устройство
- повредено или изпуснато устройство
- ако захранващият кабел или щепселът са повредени.

4. РАБОТНА ПРОЦЕДУРА

- Устройството е предназначено за изстискване на сок от пресни цитрусови плодове чрез механична обработка.
- **Устройството не е предназначено за използване с много твърди продукти (костилки от плодове, лед, замразени плодове, кокосови орехи и т.н.).**
- Измийте плодовете старателно преди обработка.
- Сокът се сервира най-добре веднага след приготвянето, тъй като соковете губят вкуса и хранителната си стойност с времето при излагане на въздух.
- **Оборудването не е проектирано да работи непрекъснато. Времето за работа не трябва да надвишава 5 min. След всеки 5 min работа направете пауза от поне 10 min.**
- Ако няма достатъчно време за приготвяне на целия сок, изключете устройството и го оставете да се охлади за известно време преди да продължите процеса на изстискване.

<u>Последователност на работа:</u>

1. Нарежете плода на половина.
2. Поставете чаша под чучура.
3. Включете кабела в контакта. Поставете ключа в позиция "1". Натиснете половината портокал върху конуса. Продължете да прилагате равномерно натискане, докато сокът не започне да тече от чучура. Премахнете кората и поставете втората половина на портокала. Повторете горното действие. Обърнете внимание на почистването на филтъра, за да предотвратите преливането му.
4. Поставете ключа в позиция "0", ако не планирате да използвате соковижачката повече. Изключете кабела от контакта.
5. Ако чуете, че скоростта на двигателя намалява или двигателят спира, това означава, че натискате твърде силно. Ако приложите твърде голяма сила (режим на претоварване), температурното защитно устройство ще изключи двигателя и така ще предотврати повреда. В този случай препоръчваме да изключите соковижачката с помощта на главния ключ. След няколко минути двигателят ще се охлади и можете да продължите да използвате соковижачката.

5. ПОДДРЪЖКА И ГРИЖИ

- **Преди почистване на корпуса изключете устройството от захранването, като го изключите от контакта.**
- **Частите на устройството, които влизат в контакт с хранителни продукти, трябва да се изплакват веднага след всяка употреба.**
- Избършете двигателния блок на устройството с чиста, суха гъба или кърпа. Никога не почиствайте двигателния блок с вода.
- За миене на сменяемите части на уреда, използвайте топъл разтвор от мек детергент, след това изплакнете частите с вода.
- Не потапяйте сменяемите части на устройството във вода или разтвори за дълго време.
- Не мийте сменяемите части на устройството в съдомиялна машина.
- След миене, избършете частите със загърбица без мъх, за да премахнете влагата, или ги оставете да изсъхнат естествено, и не сглобявайте отново устройството, докато всички части не са сухи.
- Не използвайте абразиви, метални гъби и четки, режещи и промушващи предмети, агресивни и съдържащи хлор почистващи препарати, бензин, киселини, основи и разтворители.
- Ако устройството не се използва за продължителен период (уикенди, ваканции и др.), изключете захранването и почистете основно устройството.

6. ПОДДРЪЖКА И РЕМОНТ

ЗАБЕЛЕЖКА: ИЗКЛЮЧЕТЕ ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛЯ И ИЗКЛЮЧЕТЕ ЗАХРАНВАЩИЯ ЩЕПСЕЛ ПРЕДИ ВСЯКА ПОДДРЪЖКА И РЕМОНТ. САМО КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ МОЖЕ ДА ИЗВЪРШВА ПОДДРЪЖКА.
Поддържайте устройството в съответствие с местните разпореди. Препоръчителните операции за поддръжка са изброени по-долу.

Процедура за поддръжка:
- Инструктирайте персонала за работата на устройството и оценете знанията им.
- Попитайте персонала дали е забелязал някакви отклонения.
- Визуално проверете устройството.
- Проверете за оголени проводници.
- Проверете непрекъснатостта на заземяващата линия и заземяващата верига на устройството (съпротивлението измерено между заземяващата скоба и достъпните метални части не трябва да превишава 0.1 Ohm).
- Затегнете клемните винтове, сензорите, релетата/контакторите, микропревключвателите, термичната/токовата защита и други прекъсвачни елементи, патроните за лампи, фитингите, капаците, крепежните елементи и подвижните части (ако има такива).

Само квалифициран персонал може да ремонтира устройството.
В случай на неправилна работа, изключете превключвателя и/или изключете щепсела от

контакта. Свържете се със сервизния отдел.
Никога не експлоатирайте устройство, за което знаете, че е дефектно.
Продавачът и Производителят няма да носят отговорност за никакви преки или непреки щети, произтичащи от инцидент или работата на дефектно устройство.

7. ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ ИЗХВЪРЛЯНЕ

• Това устройство може да бъде транспортирано с всякакъв вид транспорт. Спазвайте етикетите на опаковката и разпоредбите, приложими за конкретния вид транспорт.
• Не накланяйте устройството и не го подлагайте на удари. Спазвайте етикета UP. Наклонете опаковката с не повече от 15%.
• Превозвайте устройството в затворени железопътни вагони и камиони.
• След транспорта устройството трябва да бъде работоспособно и без повреди.
• Устройството трябва да се съхранява в транспортната си опаковка в складове, защитени от атмосферни влияния и механични повреди.
• Не разклащайте устройството.
• Не съхранявайте устройството с главата надолу.

Когато срокът на експлоатация на устройството изтече, операторът трябва да го предаде на оторизиран агент за управление на отпадъци.
Изхвърлете устройството според местните правила за рециклиране.

1. SPECIFIKACIJE

Model	HKN-SPM	HKN-SPME
Ukupne dimenzije, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Instalirana snaga, kW	0.18	
Napajanje	220–240 V / 50 Hz	
Maksimalno vreme kontinuiranog rada, min	5	
Težina, kg	4	4

Proizvođač zadržava pravo da menja izgled i dizajn uređaja radi poboljšanja upotrebljivosti uz čuvanje specifikacija.

2. INSTALACIJA I PODEŠAVANJE

- **Napomena: Samo kvalifikovani inženjeri mogu da instaliraju i puštaju u rad uređaj.**
- **Upozorenje! Radi vaše bezbednosti, uređaj mora biti uzemljen.**
- Uverite se da mrežni napon odgovara nominalnom naponu uređaja. Proverite da li je instaliran zaštitni uređaj pogodan za kapacitet i specifikacije proizvoda.
- Zaštitni uređaji moraju biti postavljeni pored proizvoda ili u razvodnom ormanu pod uslovom da su lako dostupni. Električna utičnica mora da ispunjava bezbednosne zahteve i ima pouzdanu uzemljenu vezu.
- Instalacija mora odgovarati nominalnoj snazi proizvoda. Nepoštovanje može dovesti do požara.
- Komponente uređaja, električne veze i pokretni delovi mogu se olabaviti tokom transporta. Proverite ih, posebno pre prvog pokretanja.
- Uverite se da nameštaj ili drugi predmeti ne pritiskaju i oštećuju kabl za napajanje. Ne savijajte niti zaplićite kabl.
- Ne koristite kućne produžne kablove za povezivanje proizvoda.
- Neispravno povezivanje ili kvar utikača ili utičnice može dovesti do požara.
- Pre prve upotrebe uređaja, uklonite sve materijale za pakovanje, brošure, plastične kese, itd. sa njegove površine; zatim očistite uređaj prema uputstvima u odeljku Održavanje i nega.
- Instalirajte uređaj na stabilnu, prokliznu horizontalnu površinu najmanje50 mm udaljenu od zidova, rampi, stepenica i druge opreme. Uređaj se ne sme instalirati blizu kada za pranje, lavabora ili kuvarske opreme (šporeta, ploča, itd.)
- Samo osoblje koje je pročitalo i razumelo ovo uputstvo i prisustvovalo instruktažu o bezbednosti može da rukuje uređajem. Nepoštovanje može dovesti do povrede ili smrti.
- Zaštitite opremu od kiše i vlage.

3. BEZBEDNOST

- **Napomena: Samo osoblje koje je pročitalo i razumelo ovo uputstvo i prisustvovalo instruktažu o bezbednosti može da rukuje uređajem.**
- Pridržavajte se lokalnih propisa o bezbednosti i zdravlju na radu i protivpožarnih propisa tokom instalacije, puštanja u rad, rada, održavanja i popravki uređaja.

SR

- Prema higijenskim standardima, osoblje koje rukuje opremom mora zavezati kosu (preporučuje se zaštitna kapa) i skinuti svu potencijalno opasnu odeću i nakit (široku odeću, šalove, marame, kravate, ogrlice, narukvice, prstenje, itd.)
- Ne stavljajte ruke ili strane predmete u radnu zonu uređaja ispod poklopca posude tokom rada. Koristite potiskivač za dovođenje prehrambenih proizvoda do pužnog transportera.
- Ne stavljajte metalne predmete (noževe, viljuške, kašike, itd.) u uređaj.
- Ne prepunjavajte kontejnere za sok ili otpad, jer to može oštetiti uređaj.
- Ne preopterećujte uređaj. Ne dodavajte previše prehrambenih proizvoda odjednom i ne koristite silu prilikom dovođenja prehrambenih proizvoda do pužnog transportera.
- Ne prerađujte vruće prehrambene proizvode.
- Ne pokretajte uređaj prazan (bez dodavanja prehrambenih proizvoda).
- Ne rastavljajte uređaj dok je uključen.
- Pre uključivanja, oprema mora biti potpuno sastavljena i posuda mora biti u radnom položaju. Ako posuda nije instalirana, uređaj se neće pokrenuti.
- Rastavljanje uređaja je dozvoljeno tek nakon što se pužni transporter i sito potpuno zaustave.
- Ne ostavljajte uređaj u radu bez nadzora.
- Držite uređaj van dosega dece.
- Ne čuvajte zapaljive predmete blizu uređaja.
- Temperatura čuvanja mora biti ispod 45°C, a vlažnost vazduha ne sme preći 85%.
- Ako se uređaj ne koristi ili se koristi u nepovoljnim vremenskim uslovima, isključite uređaj iz mreže kako biste sprečili hitne slučajeve.
- Nikada ne perite uređaj mlazom vode. Nikada ne dozvolite da voda uđe u motornu jedinicu. Nepoštovanje može dovesti do oštećenja opreme i povrede osoba. Nikada ne prskajte vodu na izlaz i prekidač.
- Pre pranja, popravke ili pomeranja uređaja, prvo ga isključite iz zidne utičnice.
- Ne dodirujte kabl za napajanje mokrim rukama, jer to može dovesti do strujnog udara.
- Ne vucite kabl. Uvek vucite utikač.
- Odmah zamenite oštećen kabl za napajanje. Nepoštovanje može dovesti do strujnog udara ili požara.
- Za održavanje ili popravke, uvek isključite uređaj iz napajanja.
- Nikada ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne pomerajte uređaj dok radi.
- Uređaj nije namenjen za korišćenje od strane dece, osoba sa fizičkim, mentalnim ili intelektualnim invaliditetom ili osoba bez iskustva i relevantnog znanja. Takve osobe mogu rukovati uređajem samo pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

Ne koristite:

- neispravan uređaj
- oštećen ili bačen uređaj
- ako su kabl za napajanje ili utikač oštećeni.

4. POSTUPAK RADA

- Uređaj je namenjen za ceđenje soka od svežih citrus plodova mehaničkom preradom.
- **Uređaj nije namenjen za korišćenje sa vrlo tvrdim proizvodima (koštice voća, led, smrznuto voće, kokosovi orah, itd.).**
- Temeljno operite voće pre prerade.
- Sok se najbolje služi odmah nakon pravljenja, jer sokovi gube ukus i nutritivnu vrednost vremenom kada su izloženi vazduhu.
- **Oprema nije dizajnirana za kontinuiran rad. Vreme rada ne sme preći 5 min. Nakon svakih 5 min rada, napravite pauzu od najmanje 10 min.**
- Ako nije bilo dovoljno vremena da se napravi sav sok, isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi neko vreme pre nastavka procesa ceđenja.

Redosled rada:

1. Isecite voće na pola.
2. Stavite šolju ispod izliva.
3. Uključite kabl u utičnicu. Stavite prekidač u položaj "1." Pritisnite polovinu narandže na konus. Nastavite da primenjujete ravnomeran pritisak dok sok ne počne da teče iz izliva. Uklonite koru i stavite drugu polovinu narandže. Ponovite gornju radnju. Obratite pažnju na čišćenje filtera kako biste sprečili prelivanje.
4. Stavite prekidač u položaj "0" ako ne planirate da više koristite cediljku za sok. Isključite kabl iz utičnice.
5. Ako čujete da se brzina motora usporava ili se motor zaustavlja, to znači da pritiskate prejako. Ako primenite previše sile (režim preopterećenja), uređaj za zaštitu od temperature će isključiti motor i tako sprečiti oštećenje. U ovom slučaju preporučujemo da isključite cediljku za sok pomoću glavnog prekidača. Nakon nekoliko minuta, motor će se ohladiti i možete nastaviti sa korišćenjem cediljke.

5. ODRŽAVANJE I NEGA

- **Pre čišćenja kućišta, isključite uređaj iz napajanja tako što ćete ga isključiti iz utičnice.**
- **Delovi uređaja koji dolaze u kontakt sa prehrambenim proizvodima moraju se isprati odmah nakon svake upotrebe.**
- Obrišite motornu jedinicu uređaja čistom, suvom sunđerom ili krpom. Nikada ne čistite motornu jedinicu vodom.
- Za pranje uklonjenih delova uređaja, koristite topli rastvor blagog deterdženta, zatim isperite delove vodom.
- Ne potapajte uklonjene delove uređaja u vodu ili rastvore duže vreme.
- Ne perite uklonjene delove uređaja u mašini za pranje sudova.
- Nakon pranja, obrišite delove krpom koja ne ostavlja vlakna da uklonite vlagu ili ih ostavite da se prirodno osuše, i ne sastavljajte uređaj dok se svi delovi ne osuše.
- Ne koristite abrazive, metalne sunđere i četke, objekte koji seku i probadaju, agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže hlor, benzin, kiseline, baze i rastvarače.
- Ako se uređaj ne koristi duži period (vikendi, odmori, itd.), isključite napajanje i temeljno očistite uređaj.

6. ODRŽAVANJE I POPRAVKA

NAPOMENA: ISKLJUČITE PREKIDAČ I IZVUCITE UTIKAČ IZ STRUJE PRE BILO KAKVOG ODRŽAVANJA I POPRAVKE. SAMO KVALIFIKOVANO OSOBLJE SME DA VRŠI ODRŽAVANJE. Održavajte uređaj u skladu sa lokalnim propisima. Preporučene operacije održavanja su navedene u nastavku.

Procedura održavanja:
• Objasnite osoblju rad uređaja i proverite njihovo znanje.
• Pitajte osoblje da li je primetilo bilo kakve nepravilnosti.
• Vizuelno pregledajte uređaj.
• Proverite da li su žice otkrivene.
• Proverite kontinuitet linije uzemljenja i kola uzemljenja uređaja (otpor izmeren između stege za uzemljenje i dostupnih metalnih delova ne sme da prelazi 0.1 Ohm).
• Zategnite završne šrafove, senzore, releje/kontaktore, mikro prekidače, termičku/strujnu zaštitu i druge prekidne elemente, grla za sijalice, priključke, poklopce, vezne elemente i pokretne delove (ako postoje).

Samo kvalifikovano osoblje sme da popravlja uređaj.
U slučaju nepravilnog rada, isključite prekidač i/ili izvucite utikač iz utičnice. Kontaktirajte servisni odsek.
Nikad ne upravljajte uređajem za koji znate da je neispravan.
Prodavac i Proizvođač neće biti odgovorni za bilo kakve direktne ili indirektne štete nastale usled nesreće ili rada neispravnog uređaja.

7. TRANSPORT I SKLADIŠTENJE ODLAGANJE

• Ovaj uređaj može da se transportuje bilo kojim vidom prevoza. Poštujte nalepnice na pakovanju i propise koji se primenjuju na određeni vid transporta.
• Ne nagninjite uređaj niti ga izlažite udarima. Poštujte nalepnicu GORE. Nagnite pakovanje ne više od 15%.
• Prevozite uređaj u zatvorenim železničkim vagonima i kamionima.
• Nakon transporta, uređaj mora biti ispravan i bez oštećenja.
• Uređaj mora biti skladišten u transportnom pakovanju u skladištima zaštićenim od vremenskih prilika i mehaničkih oštećenja.
• Ne treskajte uređaj.
• Ne skladištite uređaj naopako.

Kada istekne radni vek uređaja, operater ga mora predati ovlašćenom agentu za upravljanje otpadom.
Odložite uređaj prema lokalnim pravilima za recikliranje.

1. SPECIFIKACIJE

Model	HKN-SPM	HKN-SPME
Ukupne dimenzije, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Instalirana snaga, kW	0.18	
Napajanje	220–240 V / 50 Hz	
Maksimalno vrijeme kontinuiranog rada, min	5	
Težina, kg	4	4

Proizvođač zadržava pravo promjene izgleda i dizajna uređaja radi poboljšanja upotrebljivosti uz očuvanje specifikacija.

2. INSTALACIJA I POSTAVLJANJE

- **Napomena: Samo kvalificirani inženjeri smiju instalirati i pustiti uređaj u rad.**
- **Upozorenje! Radi vaše sigurnosti, uređaj mora biti uzemljen.**
- Provjerite da mrežni napon odgovara nazivnom naponu uređaja. Provjerite da je instaliran zaštitni uređaj prikladan za kapacitet i specifikacije proizvoda.
- Zaštitni uređaji moraju biti smješteni pored proizvoda ili u razvodnom ormaru pod uvjetom da su lako dostupni. Električna utičnica mora biti u skladu sa sigurnosnim zahtjevima i imati pouzdanu uzemnu vezu.
- Ožičenje mora odgovarati nazivnoj snazi proizvoda. Nepoštivanje može rezultirati požarom.
- Komponente uređaja, električni spojevi i pokretni dijelovi mogu se olabaviti tijekom transporta. Provjerite ih, posebno prije prvog pokretanja.
- Provjerite da namještaj ili drugi predmeti ne pritišću i oštećuju kabel za napajanje. Ne savijajte niti zamršavajte kabel.
- Ne koristite kućne produžne kabele za spajanje proizvoda.
- Neispravno spajanje ili kvar utikača ili utičnice može rezultirati požarom.
- Prije prve upotrebe uređaja, uklonite sve materijale za pakiranje, brošure, plastične vrećice itd. s njegove površine; zatim očistite uređaj prema uputama u odjeljku Održavanje i njega.
- Instalirajte uređaj na stabilnu ne-kliznu vodoravnu površinu najmanje50 mm udaljenu od zidova, rampi, stuba i druge opreme. Uređaj se ne smije instalirati blizu sudopera za pranje, umivaonika ili kuhinjske opreme (štednjaci, ploče itd.)
- Samo osoblje koje je pročitalo i razumjelo ovaj priručnik i prisustvovalo sigurnosnom brifingu smije upravljati uređajem. Nepoštivanje može rezultirati ozljedom ili smrću.
- Zaštitite opremu od kiše i vlage.

3. SIGURNOST

- **Napomena: Samo osoblje koje je pročitalo i razumjelo ovaj priručnik i prisustvovalo sigurnosnom brifingu smije upravljati uređajem.**
- Pridržavajte se lokalnih HSE propisa i propisa o požarnoj sigurnosti tijekom instalacije, puštanja u rad, rada, održavanja i popravka uređaja.

HR

- Prema higijenskim standardima, osoblje koje upravlja opremom mora zavezati kosu (preporučuje se zaštitna kapa) i ukloniti bilo koju potencijalno opasnu odjeću i nakit (široku odjeću, šalove, marame, kravate, ogrlice, narukvice, prstenjeve itd.)
- Ne stavljajte ruke ili strane predmete u radno područje uređaja ispod poklopca posude tijekom rada. Koristite potiskivač za dovođenje prehrambenih proizvoda u pužni transporter.
- Ne stavljajte metalne predmete (noževe, vilice, žlice itd.) u uređaj.
- Ne prepunjavajte posude za sok ili otpad, jer to može oštetiti uređaj.
- Ne preopterećujte uređaj. Ne stavljajte previše prehrambenih proizvoda odjednom i ne koristite silu pri dovođenju prehrambenih proizvoda u pužni transporter.
- Ne prerađujte vruće prehrambene proizvode.
- Ne pokretajte uređaj prazan (bez stavljanja prehrambenih proizvoda).
- Ne rastavljajte uređaj dok je uključen.
- Prije uključivanja, oprema mora biti potpuno sastavljena i taca za prihvaćanje mora biti u radnom položaju. Ako taca za prihvaćanje nije instalirana, uređaj se neće pokrenuti.
- Rastavljanje uređaja dopušteno je tek nakon što se pužni transporter i sito potpuno zaustave.
- Ne ostavljajte radni uređaj bez nadzora.
- Držite uređaj izvan dosega djece.
- Ne stavljajte zapaljive predmete blizu uređaja.
- Temperatura skladištenja mora biti ispod 45°C, a vlažnost zraka ne smije prelaziti 85%.
- Ako se uređaj ne koristi ili se koristi u nepovoljnim vremenskim uvjetima, isključite uređaj iz mreže kako biste spriječili hitne situacije.
- Nikada ne perite uređaj mlazovima vode. Nikada ne dopustite prodor vode u motornu jedinicu. Nepoštivanje može rezultirati oštećenjem opreme i osobnim ozljedama. Nikada ne prskajte vodu na izlaz i prekidač.
- Prije pranja, popravka ili pomicanja uređaja, prvo ga izvucite iz zidne utičnice.
- Ne dodirujte kabel za napajanje mokrim rukama, jer može doći do strujnog udara.
- Ne povlačite kabel. Uvijek povlačite utikač.
- Odmah zamijenite oštećeni kabel za napajanje. Nepoštivanje može rezultirati strujnim udarom ili požarom.
- Za održavanje ili popravke, uvijek isključite uređaj iz napajanja.
- Nikada ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne pomičite uređaj dok radi.
- Uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece, osoba s tjelesnim, mentalnim ili intelektualnim oštećenjima, ili osoba bez iskustva i relevantnog znanja. Takve osobe mogu upravljati uređajem samo pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Ne upravljajte:

- neispravnim uređajem
- oštećenim ili ispuštenim uređajem
- ako su kabel za napajanje ili utikač oštećeni.

4. POSTUPAK RADA

- Uređaj je namijenjen za prešanje soka iz svježih agruma mehaničkom preradom.

- **Uređaj nije namijenjen za korištenje s vrlo tvrdim proizvodima (koštice voća, led, smrznuto voće, kokosove orahe itd.).**
- Temeljito operite voće prije prerade.
- Sok je najbolje poslužiti odmah nakon pravljenja, jer sokovi gube okus i hranjivnu vrijednost tijekom vremena kada su izloženi zraku.
- **Oprema nije dizajnirana za kontinuiran rad. Vrijeme rada ne smije prelaziti 5 min. Nakon svakih 5 min rada, napravite pauzu od najmanje 10 min.**
- Ako nije bilo dovoljno vremena za pravljenje cijelog soka, isključite uređaj i pustite ga da se ohladi prije nastavka procesa prešanja.

Redoslijed rada:

1. Prerežite voće na pola.
2. Postavite šalicu ispod izljeva.
3. Utaknite kabel u utičnicu. Postavite prekidač na položaj "1." Pritisnite polovicu naranče na stožac. Nastavite primjenjivati ujednačen pritisak dok sok ne počne teći iz izljeva. Uklonite koru i postavite drugu polovicu naranče. Ponovite gore navedenu radnju. Obratite pozornost na čišćenje filtera kako biste spriječili prelijevanje.
4. Postavite prekidač na položaj "0" ako više ne planirate koristiti sokovnik. Izvucite kabel iz utičnice.
5. Ako čujete usporavanje motora ili zaustavljanje motora, to znači da pritišćete prejako. Ako primijenite previše sile (način preopterećenja), uređaj za zaštitu od temperature isključit će motor i time spriječiti oštećenje. U ovom slučaju preporučujemo isključivanje sokovnika glavnim prekidačem. Nakon nekoliko minuta motor će se ohladiti i možete nastaviti koristiti sokovnik.

5. ODRŽAVANJE I NJEGA

- **Prije čišćenja kućišta, isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem iz utičnice.**
- **Dijelovi uređaja koji dolaze u kontakt s prehrambenim proizvodima moraju se isprati odmah nakon svake upotrebe.**
- Obriši motornu jedinicu uređaja čistom, suhom spužvom ili krpom. Nikada ne čistite motornu jedinicu vodom.
- Za pranje uklonjenih dijelova uređaja koristite toplu otopinu blagog deterdženta, zatim isperite dijelove vodom.
- Ne ostavljajte uklonjene dijelove uređaja dugo vremena potopljene u vodi ili otopinama.
- Ne perite uklonjene dijelove uređaja u stroju za pranje posuđa.
- Nakon pranja, obrišite dijelove krpom koja ne ostavlja vlakna kako biste uklonili vlagu ili ih ostavite da se prirodno osuše, i ne sastavljajte uređaj dok se svi dijelovi ne osuše.
- Ne koristite abrazive, metalne spužve i četke, predmete za rezanje i probadanje, agresivna i sredstva za čišćenje koja sadrže klor, benzin, kiseline, lužine i otapala.
- Ako se uređaj ne koristi duži period (vikendi, odmori, itd.), isključite napajanje i temeljito očistite uređaj.

6. ODRŽAVANJE I POPRAVAK

HR

NAPOMENA: ISKLJUČITE PREKIDAČ I ISKOPČAJTE UTIKAČ PRIJE BILO KAKVOG ODRŽAVANJA I POPRAVKA. SAMO KVALIFICIRANO OSOBLJE SMIJE OBAVLJATI ODRŽAVANJE.
Održavajte uređaj u skladu s lokalnim propisima. Preporučene operacije održavanja navedene su u nastavku.

Postupak održavanja:
• Upoznajte osoblje s radom uređaja i procijenite njihovo znanje.
• Pitajte osoblje jesu li primijetili bilo kakve nepravilnosti.
• Vizualno pregledajte uređaj.
• Provjerite ima li otkrivenih žica.
• Provjerite kontinuitet uzemljujuće linije i uzemljujućeg kruga uređaja (otpor izmjeren između uzemljujuće stezaljke i dostupnih metalnih dijelova ne smije prelaziti 0.1 Ohm).
• Zategnite vijke terminala, senzore, releje/kontaktore, mikro prekidače, toplinsku/strujnu zaštitu i druge okidne elemente, grla žarulja, armature, poklopce, spojne elemente i pokretne dijelove (ako ih ima).

Samo kvalificirano osoblje smije popravljati uređaj.
U slučaju abnormalnog rada, isključite prekidač i/ili iskopčajte utikač iz utičnice. Obratite se servisnom odjelu.
Nikada ne koristite uređaj za koji znate da je neispravan.
Prodavatelj i Proizvođač neće biti odgovorni za bilo kakve izravne ili neizravne štete nastale uslijed nesreće ili rada neispravnog uređaja.

7. TRANSPORT I SKLADIŠTENJE ZBRINJAVANJE

• Ovaj uređaj može se prevoziti bilo kojim načinom prijevoza. Poštujte oznake na ambalaži i propise koji se odnose na određeni način prijevoza.
• Ne nagnite uređaj niti ga izlažite udarima. Poštujte oznaku UP. Nagib ambalaže ne smije biti veći od 15%.
• Prevozite uređaj u zatvorenim željezničkim vagonima i kamionima.
• Nakon prijevoza, uređaj mora biti funkcionalan i bez oštećenja.
• Uređaj mora biti pohranjen u svojoj transportnoj ambalaži u skladištima zaštićenima od vremenskih prilika i mehaničkih oštećenja.
• Ne treskajte uređaj.
• Ne skladištite uređaj naopako.

Kada istekne životni vijek uređaja, korisnik ga mora predati ovlaštenom agentu za gospodarenje otpadom.
Zbrinite uređaj prema lokalnim propisima o recikliranju.

1. SPECIFIKACIJE

Model	HKN-SPM	HKN-SPME
Celotne dimenzije, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Nazivna moč, kW	0.18	
Napajanje	220–240 V / 50 Hz	
Največji čas neprekinjenega obratovanja, min	5	
Teža, kg	4	4

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe videza in zasnove naprave za izboljšanje njene uporabnosti ob ohranjanju specifikacij.

2. NAMESTITEV IN NASTAVITEV

- **Opomba: Napravo lahko namestijo in zažene samo usposobljeni tehniki.**
- **Opozorilo! Za vašo varnost mora biti naprava ozemljena.**
- Preverite, da se omrežna napetost ujema z nazivno napetostjo naprave. Preverite, da je nameščena zaščitna naprava, primerna za zmogljivost in specifikacije izdelka.
- Zaščitne naprave morajo biti nameščene poleg izdelka ali v razdelilni omari, če je ta lahko dostopna. Električna vtičnica mora izpolnjevati varnostne zahteve in imeti zanesljivo ozemljitev.
- Ožičenje se mora ujemati z nazivno močjo izdelka. Neupoštevanje lahko povzroči požar.
- Sestavni deli naprave, električne povezave in gibljivi deli se lahko med transportom zrahljajo. Preverite jih, še posebej pred prvo zagnanitvijo.
- Poskrbite, da pohištvo ali drugi predmeti ne stisnejo in poškodujejo napajalnega kabla. Ne upogibajte ali zapletajte kabla.
- Za priključitev izdelka ne uporabljajte gospodinjskih podaljškov.
- Napačna priključitev ali okvara vtiča ali vtičnice lahko povzroči požar.
- Pred prvo uporabo naprave odstranite z njene površine vse embalaže, brošure, plastične vrečke itd.; nato očistite napravo po navodilih v razdelku Vzdrževanje in nega.
- Napravo namestite na stabilno nedrsečo vodoravno površino vsaj 50 mm stran od sten, klančin, stopnic in druge opreme. Naprava ne sme biti nameščena v bližini umivalnikov, kopalni za umivanje rok ali kuhinjske opreme (štedilniki, plini itd.)
- Napravo lahko upravljajo samo osebe, ki so prebrale in razumele ta priročnik ter se udeležile varnostnega usposabljanja. Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe ali smrt.
- Opremo zaščitite pred dežjem in vlago.

3. VARNOST

- **Opomba: Napravo lahko upravljajo samo osebe, ki so prebrale in razumele ta priročnik ter se udeležile varnostnega usposabljanja.**
- Med namestitvijo, zagonom, obratovanjem, vzdrževanjem in popravilom naprave upoštevajte lokalne predpise za varnost in zdravje pri delu ter požarno varnost.
- V skladu z higienskimi standardi morajo osebe, ki upravljajo opremo, povleči lase nazaj (priporočena je zaščitna pokrivala) in odstraniti morebitno nevarno oblačilo in nakit (ohlapno oblačilo, šale, rutke, kravate, ogrlice, zapestnice, prstane itd.)

SL

- Med obratovanjem ne stiskajte rok ali tujih predmetov v delovno območje naprave pod pokrovom posode. Za podajanje živilskih izdelkov v polž uporabljajte potiskalo.
- V napravo ne vstavljajte kovinskih predmetov (nožev, vilic, žlic itd.)
- Ne prepolnite posod za sok ali odpadke, saj to lahko poškoduje napravo.
- Ne preobremenite naprave. Ne nalagajte preveč živilskih izdelkov naenkrat in ne uporabljajte sile pri podajanju živilskih izdelkov v polž.
- Ne obdelujte vročih živilskih izdelkov.
- Ne zažene naprave prazne (brez naloženih živilskih izdelkov).
- Ne razstavljajte naprave, medtem ko je vklopljena.
- Pred vklopom mora biti oprema popolnoma sestavljena in sprejemni pladenj mora biti v delovnem položaju. Če sprejemni pladenj ni nameščen, se naprava ne bo zagnala.
- Razstavljanje naprave je dovoljeno šele, ko se polž in sito popolnoma ustavita.
- Delujoče naprave ne puščajte brez nadzora.
- Napravo hranite izven dosega otrok.
- V bližini naprave ne hranite vnetljivih predmetov.
- Temperatura shranjevanja mora biti pod 45°C, zračna vlažnost pa ne sme preseči 85%.
- Če naprava ni v uporabi ali se uporablja v neugodnih vremenskih razmerah, jo izklopite iz omrežja, da preprečite izredne razmere.
- Naprave nikoli ne umivajte z vodno pršo. Nikoli ne pustite, da voda prodre v motorno enoto. Neupoštevanje lahko povzroči poškodbo opreme in osebne poškodbe. Nikoli ne škropite vode na izhod in stikalo.
- Pred pranjem, popravljanjem ali premikanjem naprave jo najprej izklopite iz stenske vtičnice.
- Napajalnega kabla se ne dotikajte z mokrimi rokami, saj lahko povzroči električni udar.
- Ne vlecite kabla. Vedno povlecite vtič.
- Poškodovani napajalni kabel takoj zamenjajte. Neupoštevanje lahko povzroči električni udar ali požar.
- Za vzdrževanje ali popravila vedno odklopite napravo iz napajanja.
- Nikoli se ne dotikajte stikala ali vtiča z mokrimi rokami.
- Ne premikajte naprave, medtem ko deluje.
- Naprava ni namenjena uporabi otrokom, osebam s fizičnimi, duševnimi ali intelektualnimi motnjami ali osebam brez izkušenj in ustreznega znanja. Takšne osebe lahko upravljajo napravo le pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Ne upravljajte:

- pokvarjene naprave
- poškodovane ali padele naprave
- če je napajalni kabel ali vtič poškodovan.

4. POSTOPEK DELOVANJA

- Naprava je namenjena stiskanju svežih citrusov z mehansko obdelavo.
- **Naprava ni namenjena uporabi z zelo trdimi proizvodi (koščice sadja, led, zmrznjen sadež, kokosovi orehi itd.).**
- Sadje pred obdelavo temeljito umijte.

- Sok je najbolje ponuditi takoj po pripravi, saj sokovi sčasoma ob izpostavljenosti zraku izgubijo okus in hranilno vrednost.
- **Oprema ni zasnovana za neprekinjeno delovanje. Čas vklopa ne sme presegati 5 min. Po vsakih 5 min delovanja naredite premor vsaj 10 min.**
- Če ni bilo dovolj časa za pripravo vsega soka, izklopite napravo in jo pustite nekaj časa ohlajati, preden nadaljujete s postopkom stiskanja.

Zaporedje delovanja:

1. Sadje prerežite na pol.
2. Pod izliv postavite kozarec.
3. Kabel vstavite v vtičnico. Stikalo nastavite v položaj "1." Polovico pomaranče pritisnite na stožec. Nadaljujte z enakomerno pritiskanjem, dokler sok ne začne teči iz izliva. Odstranite lupino in postavite drugo polovico pomaranče. Ponovite zgornje dejanje. Pazite na čiščenje filtra, da se ne prelije.
4. Stikalo nastavite v položaj "0", če ne nameravate več uporabljati stiskalnice. Kabel izklopite iz vtičnice.
5. Če slišite, da se hitrost motorja upočasni ali se motor ustavi, to pomeni, da pritiskate premočno. Če uporabite preveč sile (način preobremenitve), bo temperaturna zaščitna naprava izklopila motor in s tem preprečila poškodbe. V tem primeru priporočamo, da stiskalnico izklopite z glavnim stikalom. Čez nekaj minut se bo motor ohladil in lahko nadaljujete z uporabo stiskalnice.

5. VZDRŽEVANJE IN NEGA

- **Pred čiščenjem ohišja odklopite napravo iz napajanja tako, da jo izklopite iz vtičnice.**
- **Dele naprave, ki pridejo v stik z živilskimi proizvodi, je treba sprati takoj po vsaki uporabi.**
- Motorno enoto naprave obrišite s čisto, suho gobo ali krpo. Motorne enote nikoli ne čistite z vodo.
- Za pranje snemljivih delov enote uporabljajte toplo raztopino blagega detergenta, nato izperite dele z vodo.
- Ne namakajte snemljivih delov naprave v vodi ali raztopinah za daljši čas.
- Ne perite snemljivih delov naprave v pomivalnem stroju.
- Po pranju obrišite dele s krpo brez vlaken, da odstranite vlago, ali jih pustite, da se naravno posušijo, in ne sestavite naprave, dokler vsi deli niso suhi.
- Ne uporabljajte abrazivov, kovinskih gobic in krtač, režočih in водочih predmetov, agresivnih in klorovih čistil, bencina, kislin, alkalij in topil.
- Če naprava ni v uporabi za daljše obdobje (vikendi, počitnice itd.), odklopite napajanje in temeljito očistite napravo.

6. VZDRŽEVANJE IN POPRAVILO

OPOMBA: PRED VSAKIM VZDRŽEVANJEM IN POPRAVILOM IZKLOPITE STIKALO IN ODKLOPITE VTIČ IZ OMREŽJA. VZDRŽEVANJE SME IZVAJATI SAMO USPOSOBLJENO OSEBJE.
Vzdržujte napravo v skladu z lokalnimi predpisi. Priporočena vzdrževalna dela so navedena

spodaj.

Postopek vzdrževanja:
• Seznanite osebje z delovanjem naprave in ocenite njihovo znanje.
• Vprašajte osebje, ali so opazili kakršne koli nepravilnosti.
• Vizualno preglejte napravo.
• Preverite, ali so žice izpostavljene.
• Preverite kontinuiteto ozemljitvene linije in ozemljitvenega vezja naprave (upornost, izmerjena med ozemljitveno sponko in dostopnimi kovinskimi deli, ne sme presegati 0.1 Ohm).
• Pritegnite sponke, senzorje, releje/stikala, mikro stikala, toplotno/tokovno zaščito in druge sprožilne elemente, grla za žarnice, priključke, pokrove, pritrdilne elemente in premikajoče se dele (če obstajajo).

Napravo sme popravljati samo usposobljeno osebje.
V primeru nenormalnega delovanja izklopite stikalo in/ali odklopite vtič iz vtičnice. Obrnite se na servisni oddelek.
Nikoli ne upravljajte naprave, za katero veste, da je pokvarjena.
Prodajalec in proizvajalec ne odgovarjata za kakršno koli neposredno ali posredno škodo, ki nastane zaradi nezgode ali delovanja pokvarjene naprave.

7. TRANSPORT IN SHRANJEVANJE ODLAGANJE

• To napravo je mogoče poslati s katerim koli načinom prevoza. Upoštevajte nalepke na embalaži in predpise, ki veljajo za določen način prevoza.
• Ne nagnite naprave ali je ne izpostavljajte udarcem. Upoštevajte nalepko UP. Nagnite embalažo za največ 15%.
• Napravo prenašajte v zaprtih železniških vagonih in tovornih vozilih.
• Po pošiljanju mora biti naprava delujoča in brez poškodb.
• Napravo je treba shraniti v transportni embalaži v skladiščih, zaščitenih pred vremenskimi vplivi in mehanskimi poškodbami.
• Ne stresajte naprave.
• Ne shranjujte naprave obrnjene na glavo.

Ko se življenjska doba naprave izteče, jo mora upravljavec predati pooblaščenemu upravljavcu odpadkov.
Odložite napravo v skladu z lokalnimi pravili za recikliranje.

1. SPECIFICAȚII

Model	HKN-SPM	HKN-SPME
Dimensiuni generale, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Putere instalată, kW	0.18	
Alimentare electrică	220–240 V / 50 Hz	
Timp maxim de funcționare continuă, min	5	
Greutate, kg	4	4

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aspectul și designul dispozitivului pentru a îmbunătăți utilizabilitatea acestuia, păstrând în același timp specificațiile.

2. INSTALARE ȘI CONFIGURARE

- **Vă rugăm să rețineți: Doar inginerii calificați pot instala și pune în funcțiune dispozitivul.**
- **Atenție! Pentru siguranța dumneavoastră, dispozitivul trebuie să fie împământat.**
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu tensiunea nominală a dispozitivului. Verificați că este instalat un dispozitiv de protecție adecvat pentru capacitatea și specificațiile produsului.
- Dispozitivele de protecție trebuie să fie amplasate lângă produs sau în tabloul electric, cu condiția să fie ușor accesibile. Priza electrică trebuie să respecte cerințele de siguranță și să aibă o conexiune de împământare fiabilă.
- Cablajul trebuie să corespundă puterii nominale a produsului. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la incendiu.
- Componentele dispozitivului, conexiunile electrice și piesele mobile se pot slăbi în timpul transportului. Verificați-le, în special înainte de prima pornire.
- Asigurați-vă că mobilierul sau alte obiecte nu strâng și nu deteriorează cablul de alimentare. Nu îndoiți și nu încurcați cablul.
- Nu folosiți prelungitoare casnice pentru conectarea produsului.
- Conectarea incorectă sau funcționarea defectuoasă a ștecherului sau prizei poate duce la incendiu.
- Înainte de a folosi dispozitivul pentru prima dată, îndepărtați toate materialele de ambalaj, broșurile, pungile de plastic etc. de pe suprafața acestuia; apoi, curățați dispozitivul conform instrucțiunilor din secțiunea Întreținere și Îngrijire.
- Instalați dispozitivul pe o suprafață orizontală stabilă, antiderapantă, la cel puțin 50 mm distanță de pereți, rampe, trepte și alte echipamente. Dispozitivul nu trebuie instalat lângă căzi de spălat, lavoare pentru spălatul mâinilor sau echipamente de gătit (aragaze, plite etc.)
- Doar personalul care a citit și înțeles acest manual și a participat la un instructaj de siguranță poate opera dispozitivul. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la rănire sau deces.
- Protejați echipamentul de ploaie și umiditate.

3. SIGURANȚĂ

- **Vă rugăm să rețineți: Doar personalul care a citit și înțeles acest manual și a participat la un instructaj de siguranță poate opera dispozitivul.**
- Respectați reglementările locale de sănătate și siguranță ocupațională și de securitate împotriva incendiilor în timpul instalării, punerii în funcțiune, operării, întreținerii și reparării dispozitivului.
- Conform standardelor de igienă, personalul care operează echipamentul trebuie să își strângă părul (se recomandă purtarea unei căști de protecție) și să îndepărteze orice îmbrăcăminte și bijuterii potențial periculoase (îmbrăcăminte largă, fulare, basmale, cravate, coliere, brățări, inele etc.)
- Nu introduceți mâinile sau obiecte străine în zona de lucru a dispozitivului sub capacul vasului în timpul funcționării. Folosiți împingătorul pentru a alimenta produsele alimentare către melc.
- Nu introduceți obiecte metalice (cuțite, furculițe, linguri etc.) în dispozitiv.
- Nu umpleți excesiv recipientele pentru suc sau deșeuri, deoarece acest lucru poate deteriora dispozitivul.
- Nu supraîncărcați dispozitivul. Nu încărcați prea multe produse alimentare deodată și nu folosiți forța când alimentați produsele alimentare către melc.
- Nu procesați produse alimentare fierbinți.
- Nu porniți dispozitivul gol (fără să încărcați produse alimentare).
- Nu dezasamblați dispozitivul în timp ce este pornit.
- Înainte de pornire, echipamentul trebuie să fie complet asamblat și tava de primire trebuie să fie în poziția de lucru. Dacă tava de primire nu este instalată, dispozitivul nu va porni.
- Dezasamblarea dispozitivului este permisă doar după ce melcul și sita s-au oprit complet.
- Nu lăsați dispozitivul în funcțiune nesupravegheat.
- Țineți dispozitivul departe de copii.
- Nu depozitați obiecte inflamabile lângă dispozitiv.
- Temperatura de depozitare trebuie să fie sub 45°C, iar umiditatea aerului nu trebuie să depășească 85%.
- Dacă dispozitivul nu este utilizat sau este folosit în condiții meteorologice adverse, deconectați dispozitivul de la rețea pentru a preveni situațiile de urgență.
- Nu spălați niciodată dispozitivul cu jeturi de apă. Nu lăsați niciodată apa să pătrundă în unitatea motorului. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la deteriorarea echipamentului și la rănirea personală. Nu pulverizați niciodată apă pe priză și întrerupător.
- Înainte de spălare, reparare sau mutare a dispozitivului, mai întâi deconectați-l de la priza de perete.
- Nu atingeți cablul de alimentare cu mâinile ude, deoarece poate duce la electrocutare.
- Nu trageți de cablu. Trageți întotdeauna de ștecăr.
- Înlocuiți imediat un cablu de alimentare deteriorat. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la electrocutare sau incendiu.
- Pentru întreținere sau reparații, deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Nu atingeți niciodată întrerupătorul sau ștecărul cu mâinile ude.
- Nu mutați dispozitivul în timp ce funcționează.

- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii, persoane cu dizabilități fizice, mentale sau intelectuale, sau persoane fără experiență și cunoștințe relevante. Astfel de persoane pot opera dispozitivul doar sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor.

Nu operați:
- un dispozitiv defect
- un dispozitiv deteriorat sau căzut
- dacă cablul de alimentare sau ștecărul este deteriorat.

4. PROCEDURA DE OPERARE
- Dispozitivul este destinat pentru storcerea sucului din fructe de citrice proaspete prin procesare mecanică.
- **Dispozitivul nu este destinat utilizării cu produse foarte tari (sâmburi de fructe, gheață, fructe congelate, nuci de cocos etc.).**
- Spălați bine fructele înainte de procesare.
- Sucul este cel mai bine servit imediat după preparare, deoarece sucurile își pierd aroma și valoarea nutrițională în timp când sunt expuse la aer.
- **Echipamentul nu este conceput să funcționeze continuu. Timpul de pornire nu trebuie să depășească 5 min. După fiecare 5 min de funcționare, faceți o pauză de cel puțin 10 min.**
- Dacă nu a fost suficient timp pentru a face tot sucul, opriți dispozitivul și lăsați-l să se răcească o vreme înainte de a continua procesul de stoarcere.

<u>Secvența de operare:</u>
1. Tăiați fructul în jumătate.
2. Plasați o cană sub cioc.
3. Conectați cablul la priză. Setați întrerupătorul la poziția "1". Apăsați jumătatea de portocală pe con. Continuați să aplicați o presiune uniformă până când sucul începe să curgă din cioc. Îndepărtați coaja și plasați a doua jumătate de portocală. Repetați acțiunea de mai sus. Acordați atenție curățării filtrului pentru a preveni depășirea capacității.
4. Setați întrerupătorul la poziția "0" dacă nu plănuiți să mai folosiți storcătorul. Deconectați cablul de la priză.
5. Dacă auziți că viteza motorului scade sau motorul se oprește, înseamnă că apăsați prea tare. Dacă aplicați prea multă forță (modul de suprasarcină), dispozitivul de protecție termică va opri motorul și astfel va preveni deteriorarea. În acest caz, recomandăm oprirea storcătorului folosind întrerupătorul principal. După câteva minute, motorul se va răci și puteți continua să folosiți storcătorul.

5. ÎNTREȚINERE ȘI ÎNGRIJIRE
- **Înainte de a curăța carcasa, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare deconectându-l de la priză.**
- **Părțile dispozitivului care intră în contact cu produsele alimentare trebuie clătite imediat după fiecare utilizare.**

- Ștergeți unitatea motorului dispozitivului cu un burete sau o cârpă curată și uscată. Nu curățați niciodată unitatea motorului cu apă.
- Pentru a spăla piesele detașabile ale unității, folosiți o soluție caldă de detergent blând, apoi clătiți piesele cu apă.
- Nu înmuiați piesele detașabile ale dispozitivului în apă sau soluții pentru o perioadă îndelungată.
- Nu spălați piesele detașabile ale dispozitivului în mașina de spălat vase.
- După spălare, ștergeți piesele cu o cârpă fără scame pentru a îndepărta umezeala sau lăsați-le să se usuce în mod natural și nu reasamblați dispozitivul până când toate piesele sunt uscate.
- Nu utilizați abrazivi, bureți și perii metalice, obiecte tăioase și înțepătoare, agenți de curățare agresivi și care conțin clor, benzină, acizi, baze și solvenți.
- Dacă dispozitivul nu este utilizat pentru o perioadă prelungită (sfârșituri de săptămână, vacanțe, etc.), deconectați alimentarea cu energie și curățați temeinic dispozitivul.

6. ÎNTREȚINEREA ȘI REPARAREA

NOTĂ: ÎNCHIDEȚI COMUTATORUL ȘI DECONECTAȚI ȘTECHERUL DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE ORICE ÎNTREȚINERE ȘI REPARARE. NUMAI PERSONALUL CALIFICAT POATE EFECTUA ÎNTREȚINEREA.
Întrețineți dispozitivul în conformitate cu reglementările locale. Operațiunile de întreținere recomandate sunt enumerate mai jos.

Procedura de întreținere:
- Instruiți personalul asupra funcționării dispozitivului și evaluați cunoștințele acestora.
- Întrebați personalul dacă au observat anomalii.
- Inspectați vizual dispozitivul.
- Verificați firele expuse.
- Verificați continuitatea liniei de împământare și a circuitului de împământare al dispozitivului (rezistența măsurată între clema de împământare și părțile metalice accesibile nu trebuie să depășească 0.1 Ohm).
- Strângeți șuruburile de terminal, senzorii, releele/contactoarele, microîntrerupătoarele, protecția termică/de curent și alte elemente de declanșare, duiile pentru lămpi, fitingurile, capacele, elementele de fixare și părțile mobile (dacă există).

Numai personalul calificat poate repara dispozitivul.
În cazul funcționării anormale, închideți comutatorul și/sau deconectați ștecherul din priză. Contactați departamentul de service.
Nu operați niciodată un dispozitiv despre care știți că este defect.
Vânzătorul și Producătorul nu vor fi răspunzători pentru nicio daună directă sau indirectă rezultată dintr-un accident sau din funcționarea unui dispozitiv defect.

7. TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA ELIMINAREA

• Acest dispozitiv poate fi expediat prin orice mod de transport. Respectați etichetele de pe ambalaj și reglementările aplicabile modului de transport respectiv.
• Nu înclininați dispozitivul și nu îl supuneți la șocuri. Respectați eticheta UP. Înclininați ambalajul cu nu mai mult de 15%.
• Transportați dispozitivul în vagoane de cale ferată și camioane închise.
• După expediere, dispozitivul trebuie să fie funcțional și fără deteriorări.
• Dispozitivul trebuie depozitat în ambalajul său de transport în depozite protejate de intemperii și deteriorări mecanice.
• Nu scuturați dispozitivul.
• Nu depozitați dispozitivul cu susul în jos.

Când durata de viață a dispozitivului expiră, operatorul trebuie să îl predea unui agent autorizat de gestionare a deșeurilor.
Eliminați dispozitivul conform regulilor locale de reciclare.

HU

1. MŰSZAKI ADATOK

Modell	HKN-SPM	HKN-SPME
Összméret, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Névleges teljesítmény, kW	0.18	
Tápellátás	220–240 V / 50 Hz	
Maximális folyamatos működési idő, perc	5	
Súly, kg	4	4

A gyártó fenntartja a jogot a készülék megjelenésének és kialakításának megváltoztatására a használhatóság javítása érdekében a műszaki paraméterek megőrzése mellett.

2. TELEPÍTÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

- **Kérjük, vegye figyelembe: Csak képzett szakemberek telepíthetik és helyezhetik üzembe a készüléket.**
- **Figyelem! Az Ön biztonsága érdekében a készüléket földelni kell.**
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék névleges feszültségével. Ellenőrizze, hogy a termék kapacitásának és műszaki adatainak megfelelő védőberendezés van-e telepítve.
- A védőberendezéseknek a termék mellett vagy egy könnyen hozzáférhető kapcsolószekrényben kell elhelyezkedniük. Az elektromos csatlakozónak meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek és megbízható földelési kapcsolattal kell rendelkeznie.
- A kábelezésnek meg kell felelnie a termék névleges teljesítményének. A betartás elmulasztása tűzhöz vezethet.
- A készülék alkatrészei, elektromos csatlakozásai és mozgó részei meglazulhatnak szállítás közben. Ellenőrizze őket, különösen az első indítás előtt.
- Győződjön meg arról, hogy bútorok vagy egyéb tárgyak ne szorítsák be és ne károsítsák a tápkábelt. Ne hajlítsa meg vagy gubancolja össze a kábelt.
- Ne használjon háztartási hosszabbító kábeleket a termék csatlakoztatásához.
- A csatlakozó vagy a foglalatának helytelen csatlakoztatása vagy meghibásodása tűzhöz vezethet.
- A készülék első használata előtt távolítson el minden csomagolóanyagot, füzetet, műanyag zacskót stb. a felületéről; majd tisztítsa meg a készüléket a Karbantartás és ápolás szakasz utasításai szerint.
- Telepítse a készüléket stabil, csúszásmentes vízszintes felületre, legalább 50 mm távolságra falaktól, rámpáktól, lépcsőktől és egyéb berendezésektől. A készüléket nem szabad mosókádak, kézmosók vagy főzőberendezések (tűzhelyek, kályhák stb.) közelében telepíteni.
- Csak olyan személyzet üzemeltetheti a készüléket, akik elolvasták és megértették ezt a kézikönyvet, valamint biztonsági oktatásban részesültek. A betartás elmulasztása sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
- Védje a berendezést az esőtől és a nedvességtől.

3. BIZTONSÁG

- **Kérjük, vegye figyelembe: Csak olyan személyzet üzemeltetheti a készüléket, akik elolvasták és megértették ezt a kézikönyvet, valamint biztonsági oktatásban részesültek.**
- Tartsa be a helyi munkabiztonsági és tűzvédelmi előírásokat a készülék telepítése, üzembe helyezése, üzemeltetése, karbantartása és javítása során.
- A higiéniai szabványok szerint a berendezést üzemeltető személyzetnek össze kell fognia a haját (védősisak ajánlott) és el kell távolítania minden esetlegesen veszélyes ruházatot és ékszert (laza ruházat, sál, nyakkendő, kravátni, nyaklánc, karkötő, gyűrű stb.).
- Ne tegye kezét vagy idegen tárgyakat a készülék munkahelyére a tál fedele alá működés közben. Használja a tolót az élelmiszerek csigához való juttatásához.
- Ne tegyen fém tárgyakat (kés, villa, kanál stb.) a készülékbe.
- Ne töltse túl a gyümölcslé vagy hulladék tartályokat, mivel ez károsíthatja a készüléket.
- Ne terhelje túl a készüléket. Ne töltsön be túl sok élelmiszert egyszerre és ne használjon erőt az élelmiszerek csigához való juttatásakor.
- Ne dolgozzon fel forró élelmiszereket.
- Ne indítsa el a készüléket üresen (élelmiszer betöltése nélkül).
- Ne szedje szét a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- Bekapcsolás előtt a berendezésnek teljesen összeszereltnek kell lennie és a gyűjtőtálcának működési helyzetben kell lennie. Ha a gyűjtőtálca nincs telepítve, a készülék nem indul el.
- A készülék szétszerelése csak akkor engedélyezett, miután a csiga és a szita teljesen leállt.
- Ne hagyja a működő készüléket felügyelet nélkül.
- Tartsa a készüléket gyermekek elérhetetlen helyén.
- Ne tároljon gyúlékony tárgyakat a készülék közelében.
- A tárolási hőmérsékletnek 45°C alatt kell lennie, és a levegő páratartalmának nem szabad meghaladnia a 85%-ot.
- Ha a készülék nincs használatban vagy kedvezőtlen időjárási körülmények között használják, válassza le a készüléket a hálózatról a vészhelyzetek megelőzése érdekében.
- Soha ne mossa a készüléket vízsugarakkal. Soha ne engedje, hogy víz kerüljön a motoros egységbe. A betartás elmulasztása berendezéskárosodáshoz és személyi sérüléshez vezethet. Soha ne spricceljen vizet a kimenetre és a kapcsolóra.
- Mosás, javítás vagy mozgatás előtt először húzza ki a készüléket a fali csatlakozóból.
- Ne érintse meg a tápkábelt nedves kézzel, mivel áramütést okozhat.
- Ne húzza a kábelt. Mindig a csatlakozót húzza.
- Azonnal cserélje ki a sérült tápkábelt. A betartás elmulasztása áramütéshez vagy tűzhöz vezethet.
- Karbantartáshoz vagy javításhoz mindig válassza le a készüléket az áramellátásról.
- Soha ne érintse meg a kapcsolót vagy csatlakozót nedves kézzel.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.
- A készülék nem alkalmas gyermekek, fizikai, mentális vagy szellemi fogyatékossággal élő személyek, illetve tapasztalat és megfelelő tudás nélküli személyek általi használatra. Az ilyen személyek csak a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett üzemeltethetik a készüléket.

Ne üzemeltesse:

- a hibás készüléket
- a sérült vagy leejtett készüléket
- ha a tápkábel vagy csatlakozó sérült.

4. ÜZEMELTETÉSI ELJÁRÁS

- A készülék friss citrusfélék mechanikai feldolgozással történő présére szolgál.
- **A készülék nem alkalmas nagyon kemény termékekkel való használatra (gyümölcsmagvak, jég, fagyasztott gyümölcs, kókuszdió stb.).**
- A feldolgozás előtt alaposan mossa meg a gyümölcsöt.
- A gyümölcslevet legjobb azonnal tálalni elkészítés után, mivel a levek idővel elveszítik ízüket és tápértéküket, ha levegőnek vannak kitéve.
- **A berendezés nem folyamatos működésre készült. A bekapcsolási idő nem haladhatja meg az 5 percet. Minden 5 perces működés után legalább 10 percig szüneteltessen.**
- Ha nem volt elegendő idő az összes gyümölcslé elkészítéséhez, kapcsolja ki a készüléket és hagyja egy ideig lehűlni, mielőtt folytatná a présfolyamatot.

<u>Működési sorrend:</u>

1. Vágja félbe a gyümölcsöt.
2. Tegyen egy poharat a kiöntő alá.
3. Dugja a kábelt a csatlakozóba. Állítsa a kapcsolót "1" helyzetbe. Nyomja a narancs felét a kúpra. Folytassa az egyenletes nyomás alkalmazását, amíg gyümölcslé kezd kifolyni a kiöntőből. Távolítsa el a héjat és helyezze fel a narancs második felét. Ismételje meg a fenti műveletet. Figyeljen a szűrő tisztítására, hogy megakadályozza annak túlcsordulását.
4. Állítsa a kapcsolót "0" helyzetbe, ha már nem tervezi a gyümölcsprés további használatát. Húzza ki a kábelt a csatlakozóból.
5. Ha hallja, hogy a motor sebessége csökken vagy a motor leáll, az azt jelenti, hogy túl erősen nyom. Ha túl nagy erőt alkalmaz (túlterhelési üzemmód), a hőmérséklet-védő berendezés lekapcsolja a motort és így megakadályozza a károsodást. Ebben az esetben javasoljuk a gyümölcsprés kikapcsolását a főkapcsoló használatával. Néhány perc múlva a motor lehűl és folytathatja a gyümölcsprés használatát.

5. KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

- **A ház tisztítása előtt válassza le a készüléket az áramellátásról a csatlakozóból való kihúzással.**
- **Az élelmiszerekkel érintkező készülékalkatrészeket minden használat után azonnal öblítse le.**
- Törölje le a készülék motoros egységét tiszta, száraz szivaccsal vagy ruhával. Soha ne tisztítsa a motoros egységet vízzel.
- Az egység eltávolítható részeinek mosásához használjon langyos enyhe mosószeres oldatot, majd öblítse le a részeket vízzel.
- Ne áztassa a készülék eltávolítható részeit sokáig vízben vagy oldatokban.
- Ne mossa a készülék eltávolítható részeit mosogatógépben.

- Mosás után törölje le a részeket szöszmentes ruhával a nedvesség eltávolítása érdekében, vagy hagyja őket természetesen megszáradni, és ne szerelje össze újra a készüléket, amíg minden rész meg nem száradt.
- Ne használjon súrolószereket, fém szivacsokat és keféket, vágó és szúró tárgyakat, agresszív és klórtartalmú tisztítószereket, benzint, savakat, lúgokat és oldószereket.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja (hétvégék, szabadságok stb.), válassza le a tápellátást és tisztítsa meg alaposan a készüléket.

6. KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

MEGJEGYZÉS: KAPCSOLJA KI A KAPCSOLÓT ÉS HÚZZA KI A HÁLÓZATI DUGÓT MINDEN KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS ELŐTT. CSAK KÉPZETT SZEMÉLYZET VÉGEZHET KARBANTARTÁST.
Tartsa karban a készüléket a helyi előírásoknak megfelelően. Az ajánlott karbantartási műveletek az alábbiakban találhatók.

Karbantartási eljárás:

- Tájékoztassa a személyzetet a készülék működéséről és mérje fel tudásukat.
- Kérdezze meg a személyzettől, hogy észleltek-e valamilyen rendellenességet.
- Vizuálisan ellenőrizze a készüléket.
- Ellenőrizze a szabadon lévő vezetékeket.
- Ellenőrizze a földelő vezeték és a készülék földelő áramkörének folytonosságát (a földelő kapocs és az elérhető fém alkatrészek között mért ellenállás nem haladhatja meg a 0.1 Ohm-ot).
- Húzza meg a kapocssarukat, érzékelőket, relék/kontaktorok, mikrokapcsolók, hő-/áramvédelem és egyéb kioldóelemek, izzófoglalatok, szerelvények, burkolatok, rögzítőelemek és mozgó alkatrészek (ha vannak) csavarjait.

Csak képzett személyzet javíthatja a készüléket.
Rendellenes működés esetén kapcsolja ki a kapcsolót és/vagy húzza ki a dugót a konnektorból. Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
Soha ne működtessen olyan készüléket, amelyről tudja, hogy hibás.
Az Eladó és a Gyártó nem vállal felelősséget semmilyen közvetlen vagy közvetett kárért, amely baleset vagy hibás készülék működése következtében keletkezik.

7. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS ÁRTALMATLANÍTÁS

- Ez a készülék bármilyen szállítási móddal szállítható. Tartsa be a csomagoláson található címkéket és az adott szállítási módra vonatkozó előírásokat.
- Ne döntse meg a készüléket és ne tegye ki ütéseknek. Vegye figyelembe a FELFELÉ címkét. A csomagolást legfeljebb 15%-kal döntse meg.
- Szállítsa a készüléket zárt vasúti kocsikban és teherautókban.
- Szállítás után a készüléknek működőképesnek és sérülésmentesnek kell lennie.
- A készüléket szállítási csomagolásában kell tárolni időjárási viszontagságoktól és mechanikai sérülésektől védett raktárakban.
- Ne rázza meg a készüléket.

• Ne tárolja a készüléket fejjel lefelé.

Amikor a készülék élettartama lejár, az üzemeltető köteles átadni azt egy engedélyezett hulladékkezelő ügynöknek.
Ártalmatlanítsa a készüléket a helyi újrahasznosítási szabályok szerint.

1. ŠPECIFIKÁCIE

Model	HKN-SPM	HKN-SPME
Celkové rozmery, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Inštalovaný výkon, kW	0.18	
Napájanie	220–240 V / 50 Hz	
Maximálny čas nepretržitej prevádzky, min	5	
Hmotnosť, kg	4	4

Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť vzhľad a dizajn zariadenia na zlepšenie jeho použiteľnosti pri zachovaní špecifikácií.

2. INŠTALÁCIA A NASTAVENIE

- **Upozornenie: Inštalovať a uviesť do prevádzky zariadenie môžu iba kvalifikovaní technici.**
- **Varovanie! Pre vašu bezpečnosť musí byť zariadenie uzemnené.**
- Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá menovitému napätiu zariadenia. Overte, že je nainštalované ochranné zariadenie vhodné pre kapacitu a špecifikácie produktu.
- Ochranné zariadenia musia byť umiestnené vedľa produktu alebo v rozvádzači za predpokladu, že je ľahko dostupný. Elektrická zásuvka musí spĺňať bezpečnostné požiadavky a mať spoľahlivé uzemnenie.
- Elektroinštalácia musí zodpovedať menovitému výkonu produktu. Nedodržanie môže mať za následok požiar.
- Súčasti zariadenia, elektrické pripojenia a pohyblivé časti sa môžu počas prepravy uvoľniť. Skontrolujte ich, najmä pred prvým spustením.
- Uistite sa, že nábytok alebo iné predmety nezovierajú a nepoškodzujú napájací kábel. Kábel neohýbajte ani nezamotávajte.
- Na pripojenie produktu nepoužívajte domáce predlžovacie káble.
- Nesprávne pripojenie alebo porucha zástrčky či zásuvky môže mať za následok požiar.
- Pred prvým použitím zariadenia odstráňte z jeho povrchu všetky obalové materiály, príručky, plastové vrecká atď.; potom zariadenie vyčistite podľa pokynov v časti Údržba a starostlivosť.
- Inštalujte zariadenie na stabilný protišmykový vodorovný povrch najmenej 50 mm od stien, rampy, schodov a iného vybavenia. Zariadenie nesmie byť inštalované v blízkosti umývacích vaní, umývadiel na ruky alebo varného vybavenia (sporáky, pece atď.)
- Zariadenie môže obsluhovať iba personál, ktorý si prečítal a pochopil túto príručku a absolvoval bezpečnostné školenie. Nedodržanie môže mať za následok zranenie alebo smrť.
- Chráňte zariadenie pred dažďom a vlhkosťou.

3. BEZPEČNOSŤ

- **Upozornenie: Zariadenie môže obsluhovať iba personál, ktorý si prečítal a pochopil túto príručku a absolvoval bezpečnostné školenie.**
- Počas inštalácie, uvedenia do provádzky, prevádzky, údržby a opravy zariadenia dodržiavajte miestne predpisy BOZP a požiarnej bezpečnosti.

- Podľa hygienických noriem musí personál obsluhujúci zariadenie zapnúť vlasy (odporúča sa ochranná pokrývka hlavy) a odložiť akékoľvek potenciálne nebezpečné oblečenie a šperky (voľné oblečenie, šály, šatky, kravaty, náhrdelníky, náramky, prstene atď.)
- Počas prevádzky nevkladajte ruky ani cudzie predmety do pracovnej oblasti zariadenia pod krytom misy. Na podávanie potravinových produktov do šneku používajte tlačidlo.
- Do zariadenia nevkladajte kovové predmety (nože, vidličky, lyžice atď.).
- Neprepĺňajte nádoby na šťavu alebo odpad, môže to poškodiť zariadenie.
- Nezaťažujte zariadenie nad jeho kapacitu. Nevkladajte príliš veľa potravinových produktov naraz a nepoužívajte silu pri podávaní potravinových produktov do šneku.
- Nespracovávajte horúce potravinové produkty.
- Nezapínajte zariadenie naprázdno (bez vloženia potravinových produktov).
- Nerozoberajte zariadenie, keď je zapnuté.
- Pred zapnutím musí byť zariadenie úplne zmontované a zachytávacia miska musí byť v pracovnej polohe. Ak zachytávacia miska nie je nainštalovaná, zariadenie sa nespustí.
- Rozmontovanie zariadenia je povolené iba po úplnom zastavení šneku a sita.
- Nenechávajte zariadenie v prevádzke bez dozoru.
- Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.
- V blízkosti zariadenia neskladujte horľavé predmety.
- Teplota skladovania musí byť pod 45°C a vlhkosť vzduchu nesmie presiahnuť 85%.
- Ak zariadenie nie je v prevádzke alebo sa používa v nepriaznivých poveternostných podmienkach, odpojte zariadenie od siete, aby ste zabránili núdzovým situáciám.
- Zariadenie nikdy neumývajte prúdom vody. Nikdy nenechajte vodu vniknúť do motorovej jednotky. Nedodržanie môže mať za následok poškodenie zariadenia a zranenie osôb. Nikdy nestriekajte vodu na výstup a spínač.
- Pred umývaním, opravou alebo premiestňovaním zariadenia ho najprv odpojte zo zásuvky.
- Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokrými rukami, môže to mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- Neťahajte za kábel. Vždy ťahajte za zástrčku.
- Poškodený napájací kábel okamžite vymeňte. Nedodržanie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom alebo požiar.
- Pri údržbe alebo opravách vždy odpojte zariadenie od napájania.
- Nikdy sa nedotýkajte spínača alebo zástrčky mokrými rukami.
- Nepresúvajte zariadenie počas prevádzky.
- Zariadenie nie je určené na používanie deťmi, osobami s fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi postihnutiami alebo osobami bez skúseností a relevantných znalostí. Takéto osoby môžu zariadenie obsluhovať iba pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

Nepoužívajte:

- nefunkčné zariadenie
- poškodené alebo spadnuté zariadenie
- ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.

4. POSTUP OBSLUHY

- Zariadenie je určené na lisovanie šťavy z čerstvého citrusového ovocia mechanickým spracovaním.
- **Zariadenie nie je určené na použitie s veľmi tvrdými produktmi (kôstky ovocia, ľad, mrazené ovocie, kokosy atď.).**
- Pred spracovaním dôkladne umyte ovocie.
- Šťava sa najlepšie podáva ihneď po príprave, pretože šťavy časom pri vystavení vzduchu strácajú chuť a výživovú hodnotu.
- **Zariadenie nie je navrhnuté na nepretržitú prevádzku. Čas zapnutia nesmie presiahnuť 5 min. Po každých 5 min prevádzky urobte prestávku najmenej 10 min.**
- Ak nebolo dostatok času na prípravu všetkej šťavy, vypnite zariadenie a nechajte ho chvíľu vychladnúť pred pokračovaním v procese lisovanie šťavy.

Sekvencia obsluhy:

1. Rozrežte ovocie na polovicu.
2. Umiestnite pohár pod výtok.
3. Zapojte kábel do zásuvky. Nastavte spínač do polohy "1." Pritlačte polovicu pomaranča na kužeľ. Pokračujte v rovnomernom tlaku, kým šťava nezačne tiecť z výtoku. Odstráňte šupku a vložte druhú polovicu pomaranča. Zopakujte vyššie uvedenú činnosť. Venujte pozornosť čisteniu filtra, aby sa zabránilo jeho pretečeniu.
4. Nastavte spínač do polohy "0", ak už neplánujete odšťavovač používať. Odpojte kábel zo zásuvky.
5. Ak počujete spomalenie otáčok motora alebo zastavenie motora, znamená to, že tlačíte príliš silno. Ak aplikujete príliš veľkú silu (režim preťaženia), zariadenie tepelnej ochrany vypne motor a tak zabráni poškodeniu. V takom prípade odporúčame vypnúť odšťavovač pomocou hlavného vypínača. Po niekoľkých minútach sa motor ochladí a môžete pokračovať v používaní odšťavovača.

5. ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

- **Pred čistením tela odpojte zariadenie od napájania vytrhnutím zo zásuvky.**
- **Časti zariadenia, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinovými produktmi, musia byť opláchnuť ihneď po každom použití.**
- Motorovú jednotku zariadenia utrite čistou, suchou hubou alebo handrou. Motorovú jednotku nikdy nečistite vodou.
- Na umytie odnímateľných častí zariadenia použite teplý roztok jemného čistiaceho prostriedku, potom opláchnite časti vodou.
- Nenamáčajte odnímateľné časti zariadenia vo vode alebo roztokoch dlhý čas.
- Neumývajte odnímateľné časti zariadenia v umývačke riadu.
- Po umytí utrite časti handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, aby ste odstránili vlhkosť, alebo ich nechajte prirodzene uschnúť a nezostavujte zariadenie, kým všetky časti nie sú suché.
- Nepoužívajte abrazívne prostriedky, kovové hubky a kefy, rezné a bodné predmety, agresívne a chlórové čistiace prostriedky, benzín, kyseliny, zásady a rozpúšťadlá.
- Ak sa zariadenie nepoužíva dlhšiu dobu (víkendy, dovolenky atď.), odpojte napájanie a zariadenie dôkladne vyčistite.

6. ÚDRŽBA A OPRAVA

POZNÁMKA: PRED AKOUKOĽVEK ÚDRŽBOU A OPRAVOU VYPNITE SPÍNAČ A ODPOJTE ZÁSTRČKU. ÚDRŽBU SMÚ VYKONÁVAŤ LEN KVALIFIKOVANÍ PRACOVNÍCI.
Udržiavajte zariadenie v súlade s miestnymi predpismi. Odporúčané operácie údržby są uvedené nižšie.

Postup údržby:
• Oboznámte personál s prevádzkou zariadenia a zhodnoťte jeho znalosti.
• Spýtajte sa personálu, či pozoroval nejaké abnormality.
• Vizuálne skontrolujte zariadenie.
• Skontrolujte odkryté vodiče.
• Skontrolujte spojitosť uzemňovacieho vedenia a uzemňovacieho obvodu zariadenia (odpor nameraný medzi uzemňovacou svorkou a dostupnými kovovými časťami nesmie presiahnuť 0.1 Ohm).
• Dotiahnite svorky, senzory, relé/kontaktory, mikrospínače, tepelnú/prúdovú ochranu a ďalšie spúšťacie prvky, objímky žiaroviek, armatúry, kryty, spojky a pohyblivé časti (ak sú).

Opravovať zariadenie smú len kvalifikovaní pracovníci.
V prípade neobvyklej prevádzky vypnite spínač a/alebo odpojte zástrčku zo zásuvky.
Kontaktujte servisné oddelenie.
Nikdy nepoužívajte zariadenie, o ktorom viete, že je chybné.
Predajca a výrobca nenesú zodpovednosť za akékoľvek priame alebo nepriame škody vyplývajúce z nehody alebo prevádzky chybného zariadenia.

7. PREPRAVA A SKLADOVANIE LIKVIDÁCIA

• Toto zariadenie sa môže prepravovať akýmkoľvek druhom dopravy. Dodržiavajte štítky na obale a predpisy platné pre konkrétny druh dopravy.
• Nenakláňajte zariadenie ani ho nevystavujte nárazom. Dodržiavajte štítok UP. Nakláňajte obal maximálne o 15%.
• Prepravujte zariadenie v uzavretých železničných vagónoch a nákladných autách.
• Po preprave musí byť zariadenie funkčné a bez poškodenia.
• Zariadenie sa musí skladovať v prepravnom obale v skladoch chránených pred poveternostnými vplyvmi a mechanickým poškodením.
• Nezatriasajte zariadenie.
• Neskladujte zariadenie hore nohami.

Po uplynutí životnosti zariadenia ho musí prevádzkovateľ odovzdať autorizovanému spracovateľovi odpadu.
Likvidujte zariadenie podľa miestnych pravidiel recyklácie.

1. SPECIFIKACE

Model	HKN-SPM	HKN-SPME
Celkové rozměry, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Instalovaný výkon, kW	0.18	
Napájení	220–240 V / 50 Hz	
Maximální doba nepřetržitého provozu, min	5	
Hmotnost, kg	4	4

Výrobce si vyhrazuje právo změnit vzhled a design zařízení za účelem zlepšení jeho použitelnosti při zachování specifikací.

2. INSTALACE A NASTAVENÍ

- **Upozornění: Zařízení smí instalovat a uvádět do provozu pouze kvalifikovaní technici.**
- **Varování! Z bezpečnostních důvodů musí být zařízení uzemněno.**
- Zajistěte, aby síťové napětí odpovídalo jmenovitému napětí zařízení. Ověřte, že je nainstalováno ochranné zařízení vhodné pro výkon a specifikace produktu.
- Ochranná zařízení musí být umístěna vedle produktu nebo v rozvaděči za předpokladu, že je snadno přístupný. Elektrická zásuvka musí vyhovovat bezpečnostním požadavkům a musí mít spolehlivé uzemnění.
- Kabeláž musí odpovídat jmenovitému výkonu produktu. Nedodržení může vést k požáru.
- Komponenty zařízení, elektrické spoje a pohyblivé části se mohou během přepravy uvolnit. Zkontrolujte je, zejména před prvním spuštěním.
- Zajistěte, aby nábytek nebo jiné předměty nepřiskřipovaly a nepoškozovaly napájecí kabel. Kabel neohýbejte ani nezamotávejte.
- Nepoužívejte domácí prodlužovací kabely pro připojení produktu.
- Nesprávné připojení nebo porucha zástrčky nebo zásuvky může vést k požáru.
- Před prvním použitím zařízení odstraňte z jeho povrchu všechny obalové materiály, příručky, plastové sáčky atd.; poté zařízení vyčistěte podle pokynů v části Údržba a péče.
- Instalujte zařízení na stabilní neklouzavý vodorovný povrch nejméně 50 mm od stěn, ramp, schodů a jiného vybavení. Zařízení nesmí být instalováno v blízkosti mycích van, umyvadel pro mytí rukou nebo kuchyňského vybavení (sporáků, vařičů atd.)
- Zařízení smí obsluhovat pouze personál, který si přečetl a porozuměl této příručce a absolvoval bezpečnostní školení. Nedodržení může vést ke zranění nebo smrti.
- Chraňte vybavení před deštěm a vlhkostí.

3. BEZPEČNOST

- **Upozornění: Zařízení smí obsluhovat pouze personál, který si přečetl a porozuměl této příručce a absolvoval bezpečnostní školení.**
- Během instalace, uvádění do provozu, provozu, údržby a oprav zařízení dodržujte místní předpisy BOZP a požární bezpečnosti.
- Podle hygienických standardů musí personál obsluhující zařízení mít stažené vlasy (doporučuje se ochranné pokrývka hlavy) a odstranit veškeré potenciálně nebezpečné oblečení a šperky (volné oblečení, šály, šátky, kravaty, náhrdelníky, náramky, prsteny atd.)

CS

- Nevkládejte ruce nebo cizí předměty do pracovní oblasti zařízení pod krytem mísy během provozu. K podávání potravin do šneku používejte tlačku.
- Nevkládejte do zařízení kovové předměty (nože, vidličky, lžíce atd.).
- Nepřeplňujte nádoby na džus nebo odpad, protože to může poškodit zařízení.
- Nepřetěžujte zařízení. Nenaložte najednou příliš mnoho potravin a nepoužívejte sílu při podávání potravin do šneku.
- Nezpracovávejte horké potraviny.
- Nespouštějte zařízení naprázdno (bez naložení potravin).
- Nerozebírejte zařízení, pokud je zapnuté.
- Před zapnutím musí být vybavení kompletně sestaveno a přijímací tácek musí být v pracovní poloze. Pokud není přijímací tácek nainstalován, zařízení se nespustí.
- Rozebírání zařízení je povoleno pouze po úplném zastavení šneku a síta.
- Nenechávejte provozované zařízení bez dozoru.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Neskladujte hořlavé předměty v blízkosti zařízení.
- Skladovací teplota musí být nižší než 45°C a vlhkost vzduchu nesmí překročit 85%.
- Pokud se zařízení nepoužívá nebo se používá za nepříznivých povětrnostních podmínek, odpojte zařízení od sítě, abyste předešli mimořádným situacím.
- Nikdy nemyjte zařízení proudem vody. Nikdy nedovolte, aby se voda dostala do motorové jednotky. Nedodržení může vést k poškození vybavení a zranění osob. Nikdy nestříkejte vodu na výstup a spínač.
- Před mytím, opravou nebo přemísťováním zařízení jej nejprve odpojte ze zásuvky.
- Nedotýkejte se napájecího kabelu mokrýma rukama, protože to může vést k úrazu elektrickým proudem.
- Netahejte za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.
- Poškozený napájecí kabel okamžitě vyměňte. Nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Při údržbě nebo opravách vždy odpojte zařízení od zdroje napájení.
- Nikdy se nedotýkejte spínače nebo zástrčky mokrýma rukama.
- Nepřemísťujte zařízení, když je v provozu.
- Zařízení není určeno pro použití dětmi, osobami s fyzickým, duševním nebo intelektuálním postižením nebo osobami bez zkušeností a příslušných znalostí. Takové osoby mohou zařízení obsluhovat pouze pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

Neobsluhujte:

- nefunkční zařízení
- poškozené nebo upuštěné zařízení
- pokud je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka.

4. PROVOZNÍ POSTUP

- Zařízení je určeno pro vytlačování šťávy z čerstvých citrusových plodů mechanickým zpracováním.
- **Zařízení není určeno pro použití s velmi tvrdými produkty (pecky ovoce, led, mražené ovoce, kokosy atd.).**

- Před zpracováním důkladně omyjte ovoce.
- Šťáva se nejlépe podává ihned po vytlačení, protože šťávy časem ztrácejí při vystavení vzduchu svou chuť a výživovou hodnotu.
- **Vybavení není navrženo pro nepřetržitý provoz. Doba zapnutí nesmí překročit 5 min. Po každých 5 min provozu dělejte přestávku nejméně 10 min.**
- Pokud nebylo dostatek času na vytlačení veškeré šťávy, vypněte zařízení a nechte jej chvíli vychladnout před pokračováním v procesu vytlačování šťávy.

Posloupnost operací:

1. Ovoce rozřežte napůl.
2. Pod výtok postavte šálek.
3. Zasuňte kabel do zásuvky. Nastavte spínač do polohy "1". Stiskněte půlku pomeranče na kužel. Pokračujte v rovnoměrném tlaku, dokud šťáva nezačne téct z výtoku. Odstraňte slupku a položte druhou půlku pomeranče. Opakujte výše uvedený postup. Věnujte pozornost čištění filtru, abyste zabránili jeho přetečení.
4. Nastavte spínač do polohy "0", pokud již neplánujete odšťavňovač používat. Odpojte kabel ze zásuvky.
5. Pokud slyšíte zpomalování otáček motoru nebo zastavení motoru, znamená to, že tlačíte příliš silně. Pokud použijete příliš velkou sílu (režim přetížení), teplotní ochranné zařízení vypne motor a zabrání tak poškození. V tomto případě doporučujeme vypnout odšťavňovač pomocí hlavního vypínače. Po několika minutách se motor ochladí a můžete pokračovat v používání odšťavňovače.

5. ÚDRŽBA A PÉČE

- **Před čištěním těla odpojte zařízení od zdroje napájení vytažením zástrčky ze zásuvky.**
- **Části zařízení, které přicházejí do styku s potravinami, musí být opláchuty ihned po každém použití.**
- Motorovou jednotku zařízení otřete čistou, suchou houbou nebo hadříkem. Nikdy nečistěte motorovou jednotku vodou.
- Pro mytí demontovatelných částí jednotky použijte teplý roztok jemného detergentu, poté opláchněte části vodou.
- Neponořujte demontovatelné části zařízení do vody nebo roztoků na dlouhou dobu.
- Neumývejte demontovatelné části zařízení v myčce na nádobí.
- Po umytí otřete části hadříkem, který nepouští vlákna, abyste odstranili vlhkost, nebo je nechte přirozeně uschnout a znovu neskládejte zařízení, dokud nejsou všechny části suché.
- Nepoužívajte abrazivní prostředky, kovové houbičky a kartáče, řezné a bodné předměty, agresivní a chlórové čisticí prostředky, benzín, kyseliny, zásady a rozpouštědla.
- Pokud se zařízení nepoužívá po delší dobu (víkendy, prázdniny atd.), odpojte napájení a důkladně vyčistěte zařízení.

6. ÚDRŽBA A OPRAVA

POZNÁMKA: PŘED JAKOUKOLI ÚDRŽBOU A OPRAVOU VYPNĚTE SPÍNAČ A ODPOJTE SÍŤOVOU ZÁSTRČKU. ÚDRŽBU SMĚJÍ PROVÁDĚT POUZE KVALIFIKOVANÉ OSOBY.

CS
Udržujte zařízení v souladu s místními předpisy. Doporučené údržbové operace jsou uvedeny níže.

Postup údržby:
• Seznamte personál s provozem zařízení a vyhodnoťte jejich znalosti.
• Zeptejte se personálu, zda pozoroval nějaké abnormality.
• Vizuálně zkontrolujte zařízení.
• Zkontrolujte odkryté dráty.
• Zkontrolujte kontinuitu uzemňovacího vedení a uzemňovacího obvodu zařízení (odpor měřený mezi uzemňovací svorkou a přístupnými kovovými částmi nesmí překročit 0.1 Ohm).
• Dotáhněte svorky, senzory, relé/stykače, mikro spínače, tepelnou/proudovou ochranu a další spouštěcí prvky, objímky žárovek, armatury, kryty, spojovací materiál a pohyblivé části (pokud existují).

Zařízení smějí opravovat pouze kvalifikované osoby.
V případě abnormálního provozu vypněte spínač a/nebo odpojte zástrčku ze zásuvky.
Kontaktujte servisní oddělení.
Nikdy neprovozujte zařízení, o kterém víte, že je vadné.
Prodávající a Výrobce nenesou odpovědnost za žádné přímé nebo nepřímé škody způsobené nehodou nebo provozem vadného zařízení.

7. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ LIKVIDACE

• Toto zařízení může být přepravováno jakýmkoli způsobem dopravy. Dodržujte štítky na obalu a předpisy platné pro konkrétní způsob dopravy.
• Nenaklánějte zařízení ani jej nevystavujte otřesům. Dodržujte štítek NAHORU. Nakloňte obal o maximálně 15%.
• Přepravujte zařízení v uzavřených železničních vagónech a nákladních vozech.
• Po přepravě musí být zařízení funkční a bez poškození.
• Zařízení musí být skladováno v přepravním obalu ve skladech chráněných před povětrnostními vlivy a mechanickým poškozením.
• Netřeste se zařízením.
• Neskladujte zařízení vzhůru nohama.

Když vyprší životnost zařízení, musí jej provozovatel předat autorizovanému zprostředkovateli nakládání s odpady.
Likvidujte zařízení podle místních pravidel pro recyklaci.

1. ESPECIFICACIONES

Modelo	HKN-SPM	HKN-SPME
Dimensiones generales, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Potencia instalada, kW	0.18	
Suministro eléctrico	220–240 V / 50 Hz	
Tiempo máximo de funcionamiento continuo, min	5	
Peso, kg	4	4

El fabricante se reserva el derecho de cambiar la apariencia y el diseño del dispositivo para mejorar su usabilidad manteniendo las especificaciones.

2. INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN

- **Tenga en cuenta: Solo ingenieros calificados pueden instalar y poner en funcionamiento el dispositivo.**
- **¡Advertencia! Por su seguridad, el dispositivo debe estar conectado a tierra.**
- Asegúrese de que el voltaje de la red coincida con el voltaje nominal del dispositivo. Verifique que esté instalado un dispositivo de protección adecuado para la capacidad y especificaciones del producto.
- Los dispositivos de protección deben ubicarse junto al producto o en el tablero de distribución siempre que sea fácilmente accesible. La toma eléctrica debe cumplir con los requisitos de seguridad y tener una conexión a tierra confiable.
- El cableado debe coincidir con la potencia nominal del producto. El incumplimiento podría resultar en un incendio.
- Los componentes del dispositivo, las conexiones eléctricas y las partes móviles pueden aflojarse durante el transporte. Verifíquelos, especialmente antes del primer arranque.
- Asegúrese de que los muebles u otros objetos no pellizquen y dañen el cable de alimentación. No doble ni enrede el cable.
- No use cables de extensión domésticos para conectar el producto.
- La conexión incorrecta o el mal funcionamiento del enchufe o la toma pueden resultar en un incendio.
- Antes de usar el dispositivo por primera vez, retire todos los materiales de embalaje, folletos, bolsas de plástico, etc. de su superficie; luego, limpie el dispositivo según las instrucciones en la sección de Mantenimiento y Cuidado.
- Instale el dispositivo sobre una superficie horizontal estable antideslizante al menos 50 mm alejado de paredes, rampas, escalones y otros equipos. El dispositivo no debe instalarse cerca de lavabos, lavamanos o equipos de cocina (hornillas, estufas, etc.)
- Solo el personal que haya leído y entendido este manual y haya asistido a una sesión informativa de seguridad puede operar el dispositivo. El incumplimiento puede resultar en lesiones o muerte.
- Proteja el equipo de la lluvia y la humedad.

3. SEGURIDAD

- **Tenga en cuenta: Solo el personal que haya leído y entendido este manual y haya asistido a una sesión informativa de seguridad puede operar el dispositivo.**
- Adhiérase a las regulaciones locales de HSE y seguridad contra incendios durante la instalación, puesta en funcionamiento, operación, mantenimiento y reparación del dispositivo.
- Según las normas de higiene, el personal que opere el equipo debe recoger su cabello (se recomienda equipo de protección para la cabeza) y quitar cualquier ropa y joyería potencialmente peligrosa (ropa suelta, bufandas, pañuelos, corbatas, collares, pulseras, anillos, etc.)
- No ponga sus manos u objetos extraños en el área de trabajo del dispositivo bajo la cubierta del recipiente durante la operación. Use el empujador para alimentar productos alimenticios al tornillo sinfín.
- No ponga objetos metálicos (cuchillos, tenedores, cucharas, etc.) en el dispositivo.
- No llene en exceso los contenedores de jugo o desecho, ya que esto puede dañar el dispositivo.
- No sobrecargue el dispositivo. No cargue demasiados productos alimenticios a la vez y no use fuerza al alimentar productos alimenticios al tornillo sinfín.
- No procese productos alimenticios calientes.
- No encienda el dispositivo vacío (sin cargar productos alimenticios).
- No desarme el dispositivo mientras esté encendido.
- Antes de encender, el equipo debe estar completamente ensamblado y la bandeja receptora debe estar en la posición de trabajo. Si la bandeja receptora no está instalada, el dispositivo no arrancará.
- El desarme del dispositivo solo está permitido después de que el tornillo sinfín y el tamiz hayan parado completamente.
- No deje el dispositivo en funcionamiento sin supervisión.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- No almacene objetos inflamables cerca del dispositivo.
- La temperatura de almacenamiento debe estar por debajo de 45℃, y la humedad del aire no debe exceder el 85%.
- Si el dispositivo no está en uso o se usa en condiciones climáticas adversas, desconecte el dispositivo de la red para prevenir emergencias.
- Nunca lave el dispositivo con chorros de agua. Nunca permita que ingrese agua a la unidad del motor. El incumplimiento puede resultar en daño al equipo y lesiones personales. Nunca rocíe agua en la salida y el interruptor.
- Antes de lavar, reparar o mover el dispositivo, primero, desconéctelo de la toma de pared.
- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas, ya que puede resultar en una descarga eléctrica.
- No tire del cable. Siempre tire del enchufe.
- Reemplace inmediatamente un cable de alimentación dañado. El incumplimiento puede resultar en descarga eléctrica o incendio.
- Para mantenimiento o reparaciones, siempre desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.

- Nunca toque el interruptor o enchufe con las manos mojadas.
- No mueva el dispositivo mientras esté funcionando.
- El dispositivo no está destinado para uso por niños, personas con discapacidades físicas, mentales o intelectuales, o personas sin experiencia y conocimiento relevante. Estas personas pueden operar el dispositivo solo cuando estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad.

No operar:

- un dispositivo con mal funcionamiento
- un dispositivo dañado o caído
- si el cable de alimentación o enchufe está dañado.

4. PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN

- El dispositivo está destinado para extraer jugo de frutas cítricas frescas mediante procesamiento mecánico.
- **El dispositivo no está destinado para uso con productos muy duros (huesos de fruta, hielo, fruta congelada, cocos, etc.).**
- Lave la fruta completamente antes del procesamiento.
- El jugo se sirve mejor inmediatamente después de hacerlo, ya que los jugos pierden su sabor y valor nutricional con el tiempo cuando se exponen al aire.
- **El equipo no está diseñado para operar continuamente. El tiempo de encendido no debe exceder 5 min. Después de cada 5 min de operación, haga una pausa de al menos 10 min.**
- Si no hubo suficiente tiempo para hacer todo el jugo, apague el dispositivo y déjelo enfriar por un tiempo antes de continuar el proceso de extracción de jugo.

Secuencia de Operación:

1. Corte la fruta por la mitad.
2. Coloque una taza debajo del pico.
3. Conecte el cable al tomacorriente. Ajuste el interruptor a la posición "1". Presione la mitad de la naranja sobre el cono. Continúe aplicando presión uniforme hasta que el jugo comience a fluir del pico. Retire la cáscara y coloque la segunda mitad de la naranja. Repita la acción anterior. Preste atención a limpiar el filtro para evitar que se desborde.
4. Ajuste el interruptor a la posición "0" si no planea usar el extractor de jugo por más tiempo. Desconecte el cable del tomacorriente.
5. Si escucha que la velocidad del motor se ralentiza o el motor se detiene, significa que está presionando demasiado fuerte. Si aplica demasiada fuerza (modo de sobrecarga), el dispositivo de protección de temperatura apagará el motor y así evitará daños. En este caso, recomendamos apagar el extractor de jugo usando el interruptor de alimentación principal. Después de unos minutos, el motor se enfriará y podrá continuar usando el extractor de jugo.

5. MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- **Antes de limpiar el cuerpo, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico desconectándolo del tomacorriente.**

- **Las partes del dispositivo que entran en contacto con productos alimenticios deben enjuagarse inmediatamente después de cada uso.**
- Limpie la unidad del motor del dispositivo con una esponja o paño limpio y seco. Nunca limpie la unidad del motor con agua.
- Para lavar las partes removibles de la unidad, use una solución tibia de detergente suave, luego enjuague las partes con agua.
- No remoje las partes removibles del dispositivo en agua o soluciones por un tiempo prolongado.
- No lave las partes removibles del dispositivo en una máquina lavavajillas.
- Después del lavado, seque las partes con un paño sin pelusa para eliminar la humedad o déjelas secar naturalmente, y no vuelva a ensamblar el dispositivo hasta que todas las partes estén secas.
- No use abrasivos, esponjas y cepillos metálicos, objetos cortantes y punzantes, agentes de limpieza agresivos y que contengan cloro, gasolina, ácidos, álcalis y solventes.
- Si el dispositivo no se usa por un período prolongado (fines de semana, vacaciones, etc.), desconecte el suministro eléctrico y limpie minuciosamente el dispositivo.

6. MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

NOTA: APAGUE EL INTERRUPTOR Y DESCONECTE EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE CUALQUIER MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN. SOLO PERSONAL CALIFICADO PUEDE REALIZAR MANTENIMIENTO.
Mantenga el dispositivo de acuerdo con las regulaciones locales. Las operaciones de mantenimiento recomendadas se listan a continuación.

Procedimiento de mantenimiento:
- Informe al personal sobre la operación del dispositivo y evalúe su conocimiento.
- Pregunte al personal si han observado alguna anormalidad.
- Inspeccione visualmente el dispositivo.
- Verifique cables expuestos.
- Verifique la continuidad de la línea de tierra y el circuito de tierra del dispositivo (la resistencia medida entre la abrazadera de tierra y las partes metálicas accesibles no debe exceder 0.1 Ohm).
- Apriete los tornillos de terminales, sensores, relés/contactores, micro interruptores, protección térmica/de corriente y otros elementos de disparo, portalámparas, accesorios, cubiertas, sujetadores y partes móviles (si las hay).

Solo personal calificado puede reparar el dispositivo.
En caso de operación anormal, apague el interruptor y/o desconecte el enchufe del tomacorriente. Contacte al departamento de servicio.
Nunca opere un dispositivo que se sabe que está defectuoso.
El Vendedor y el Fabricante no serán responsables por daños directos o indirectos resultantes de un accidente o la operación de un dispositivo defectuoso.

7. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO DISPOSICIÓN

• Este dispositivo puede ser enviado por cualquier modo de transporte. Cumpla con las etiquetas del empaque y las regulaciones aplicables al modo particular de transporte.
• No incline el dispositivo ni lo someta a golpes. Observe la etiqueta ARRIBA. Incline el empaque no más del 15%.
• Transporte el dispositivo en vagones cerrados y camiones.
• Después del envío, el dispositivo debe estar operativo y libre de daños.
• El dispositivo debe almacenarse en su empaque de transporte en almacenes protegidos de los elementos y daños mecánicos.
• No agite el dispositivo.
• No almacene el dispositivo boca abajo.

Cuando expire la vida útil del dispositivo, el operador debe entregarlo a un agente autorizado de gestión de residuos.
Deseche el dispositivo según las reglas locales de reciclaje.

PT

1. ESPECIFICAÇÕES

Modelo	**HKN-SPM**	**HKN-SPME**
Dimensões gerais, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Potência instalada, kW	0.18	
Alimentação elétrica	220–240 V / 50 Hz	
Tempo máximo de funcionamento contínuo, min	5	
Peso, kg	4	4

O fabricante reserva-se o direito de alterar a aparência e o design do dispositivo para melhorar a sua usabilidade, preservando as especificações.

2. INSTALAÇÃO E CONFIGURAÇÃO

- **Nota: Apenas engenheiros qualificados podem instalar e colocar o dispositivo em funcionamento.**
- **Aviso! Para sua segurança, o dispositivo deve ser ligado à terra.**
- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão nominal do dispositivo. Verifique se está instalado um dispositivo de proteção adequado à capacidade e especificações do produto.
- Os dispositivos de proteção devem estar localizados junto ao produto ou no quadro elétrico, desde que seja facilmente acessível. A tomada elétrica deve cumprir os requisitos de segurança e ter uma ligação à terra fiável.
- A cablagem deve corresponder à potência nominal do produto. O incumprimento pode resultar em incêndio.
- Os componentes do dispositivo, ligações elétricas e peças móveis podem soltar-se durante o transporte. Verifique-os, especialmente antes do primeiro arranque.
- Certifique-se de que móveis ou outros itens não prendem e danificam o cabo de alimentação. Não dobre nem enrole o cabo.
- Não utilize extensões domésticas para ligar o produto.
- Uma ligação incorreta ou avaria da ficha ou tomada pode resultar em incêndio.
- Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, remova todos os materiais de embalagem, folhetos, sacos de plástico, etc. da sua superfície; depois, limpe o dispositivo de acordo com as instruções na secção Manutenção e Cuidados.
- Instale o dispositivo numa superfície horizontal estável e antiderrapante a pelo menos 50 mm de distância de paredes, rampas, degraus e outros equipamentos. O dispositivo não deve ser instalado perto de lava-louças, lavatórios ou equipamentos de cozinha (fogões, fornos, etc.)
- Apenas o pessoal que leu e compreendeu este manual e assistiu a uma sessão de segurança pode operar o dispositivo. O incumprimento pode resultar em ferimentos ou morte.
- Proteja o equipamento da chuva e humidade.

3. SEGURANÇA

- **Nota: Apenas o pessoal que leu e compreendeu este manual e assistiu a uma sessão de segurança pode operar o dispositivo.**
- Cumpra os regulamentos locais de HSE e segurança contra incêndios durante a instalação, colocação em funcionamento, operação, manutenção e reparação do dispositivo.
- De acordo com as normas de higiene, o pessoal que opera o equipamento deve prender o cabelo (recomenda-se proteção para a cabeça) e remover qualquer roupa e joias potencialmente perigosas (roupas soltas, cachecóis, lenços, gravatas, colares, pulseiras, anéis, etc.)
- Não coloque as mãos ou objetos estranhos na área de trabalho do dispositivo sob a tampa da tigela durante o funcionamento. Use o empurrador para alimentar produtos alimentares no sem-fim.
- Não coloque objetos metálicos (facas, garfos, colheres, etc.) no dispositivo.
- Não encha excessivamente os recipientes de sumo ou desperdício, pois isso pode danificar o dispositivo.
- Não sobrecarregue o dispositivo. Não carregue demasiados produtos alimentares de uma vez e não use força ao alimentar produtos alimentares no sem-fim.
- Não processe produtos alimentares quentes.
- Não ligue o dispositivo vazio (sem carregar produtos alimentares).
- Não desmonte o dispositivo enquanto estiver ligado.
- Antes de ligar, o equipamento deve estar totalmente montado e a bandeja recetora deve estar na posição de trabalho. Se a bandeja recetora não estiver instalada, o dispositivo não arranca.
- A desmontagem do dispositivo só é permitida após o sem-fim e a peneira terem parado completamente.
- Não deixe o dispositivo em funcionamento sem supervisão.
- Mantenha o dispositivo fora do alcance das crianças.
- Não armazene objetos inflamáveis perto do dispositivo.
- A temperatura de armazenamento deve estar abaixo de 45°C, e a humidade do ar não deve exceder 85%.
- Se o dispositivo não estiver em uso ou for usado em condições meteorológicas adversas, desligue o dispositivo da rede para prevenir emergências.
- Nunca lave o dispositivo com jatos de água. Nunca deixe a água entrar na unidade do motor. O incumprimento pode resultar em danos ao equipamento e ferimentos pessoais. Nunca borrife água na saída e interruptor.
- Antes de lavar, reparar ou mover o dispositivo, primeiro, desligue-o da tomada de parede.
- Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas, pois pode resultar em choque elétrico.
- Não puxe o cabo. Puxe sempre a ficha.
- Substitua imediatamente um cabo de alimentação danificado. O incumprimento pode resultar em choque elétrico ou incêndio.
- Para manutenção ou reparações, desligue sempre o dispositivo da alimentação elétrica.
- Nunca toque no interruptor ou ficha com as mãos molhadas.
- Não mova o dispositivo enquanto estiver a funcionar.

PT

- O dispositivo não se destina ao uso por crianças, pessoas com deficiências físicas, mentais ou intelectuais, ou pessoas sem experiência e conhecimento relevante. Essas pessoas podem operar o dispositivo apenas quando supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Não opere:

- um dispositivo com avarias
- um dispositivo danificado ou que tenha caído
- se o cabo de alimentação ou ficha estiver danificado.

4. PROCEDIMENTO DE FUNCIONAMENTO

- O dispositivo destina-se a fazer sumo de citrinos frescos por processamento mecânico.
- **O dispositivo não se destina ao uso com produtos muito duros (caroços de fruta, gelo, fruta congelada, cocos, etc.).**
- Lave bem a fruta antes de processar.
- O sumo é melhor servido imediatamente após fazer, pois os sumos perdem o seu sabor e valor nutricional ao longo do tempo quando expostos ao ar.
- **O equipamento não foi projetado para funcionar continuamente. O tempo de funcionamento não deve exceder 5 min. Após cada 5 min de funcionamento, pause por pelo menos 10 min.**
- Se não houve tempo suficiente para fazer todo o sumo, desligue o dispositivo e deixe arrefecer por um tempo antes de continuar o processo de fazer sumo.

<u>Sequência de Funcionamento:</u>

1. Corte a fruta ao meio.
2. Coloque um copo debaixo do bico.
3. Ligue o cabo à tomada. Coloque o interruptor na posição "1." Pressione metade da laranja no cone. Continue a aplicar pressão uniforme até o sumo começar a fluir do bico. Remova a casca e coloque a segunda metade da laranja. Repita a ação acima. Preste atenção à limpeza do filtro para evitar que transborde.
4. Coloque o interruptor na posição "0" se não planear usar mais o espremedor. Desligue o cabo da tomada.
5. Se ouvir a velocidade do motor diminuir ou o motor parar, significa que está a pressionar com demasiada força. Se aplicar demasiada força (modo de sobrecarga), o dispositivo de proteção de temperatura desligará o motor e assim prevenirá danos. Neste caso, recomendamos desligar o espremedor usando o interruptor principal. Após alguns minutos, o motor arrefecerá e pode continuar a usar o espremedor.

5. MANUTENÇÃO E CUIDADOS

- **Antes de limpar o corpo, desligue o dispositivo da alimentação elétrica desligando-o da tomada.**
- **As partes do dispositivo que entram em contacto com produtos alimentares devem ser lavadas imediatamente após cada uso.**

- Limpe a unidade do motor do dispositivo com uma esponja ou pano limpo e seco. Nunca limpe a unidade do motor com água.
- Para lavar as peças removíveis da unidade, utilize uma solução morna de detergente suave, depois enxague as peças com água.
- Não deixe as peças removíveis do dispositivo de molho em água ou soluções por muito tempo.
- Não lave as peças removíveis do dispositivo numa máquina de lavar loiça.
- Após a lavagem, limpe as peças com um pano sem pelos para remover a humidade ou deixe-as secar naturalmente, e não volte a montar o dispositivo até que todas as peças estejam secas.
- Não utilize abrasivos, esponjas e escovas metálicas, objetos cortantes e perfurantes, agentes de limpeza agressivos e contendo cloro, gasolina, ácidos, álcalis e solventes.
- Se o dispositivo não for utilizado por um período prolongado (fins de semana, férias, etc.), desligue a alimentação elétrica e limpe completamente o dispositivo.

6. MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

NOTA: DESLIGUE O INTERRUPTOR E DESCONECTE A FICHA DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE QUALQUER MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO. APENAS PESSOAL QUALIFICADO PODE EFETUAR A MANUTENÇÃO.
Faça a manutenção do dispositivo de acordo com os regulamentos locais. As operações de manutenção recomendadas estão listadas abaixo.

Procedimento de manutenção:
- Instrua o pessoal sobre o funcionamento do dispositivo e avalie o seu conhecimento.
- Pergunte ao pessoal se observaram alguma anomalia.
- Inspecione visualmente o dispositivo.
- Verifique se há fios expostos.
- Verifique a continuidade da linha de terra e do circuito de terra do dispositivo (a resistência medida entre a braçadeira de terra e as peças metálicas acessíveis não deve exceder 0.1 Ohm).
- Aperte os parafusos terminais, sensores, relés/contactores, micro interruptores, proteção térmica/de corrente e outros elementos de disparo, casquilhos de lâmpadas, acessórios, tampas, fixadores e peças móveis (se existirem).

Apenas pessoal qualificado pode reparar o dispositivo.
Em caso de funcionamento anormal, desligue o interruptor e/ou desconecte a ficha da tomada. Contacte o departamento de assistência.
Nunca opere um dispositivo que seja conhecido por estar defeituoso.
O Vendedor e o Fabricante não serão responsáveis por quaisquer danos diretos ou indiretos resultantes de um acidente ou do funcionamento de um dispositivo defeituoso.

7. TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO ELIMINAÇÃO

PT

• Este dispositivo pode ser enviado por qualquer meio de transporte. Cumpra as etiquetas na embalagem e os regulamentos aplicáveis ao modo de transporte específico.
• Não incline o dispositivo nem o sujeite a choques. Observe a etiqueta PARA CIMA. Incline a embalagem no máximo 15%.
• Transporte o dispositivo em vagões fechados e camiões.
• Após o envio, o dispositivo deve estar operacional e livre de danos.
• O dispositivo deve ser armazenado na sua embalagem de transporte em armazéns protegidos das intempéries e danos mecânicos.
• Não agite o dispositivo.
• Não armazene o dispositivo de cabeça para baixo.

Quando a vida útil do dispositivo expirar, o operador deve entregá-lo a um agente autorizado de gestão de resíduos.
Elimine o dispositivo de acordo com as regras locais de reciclagem.

1. SPECIFIKATIONER

Modell	HKN-SPM	HKN-SPME
Yttre mått, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Installerad effekt, kW	0.18	
Strömförsörjning	220–240 V / 50 Hz	
Maximal kontinuerlig drifttid, min	5	
Vikt, kg	4	4

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra enhetens utseende och design för att förbättra dess användbarhet samtidigt som specifikationerna bevaras.

2. INSTALLATION OCH SETUP

- **Observera: Endast kvalificerade tekniker får installera och driftsätta enheten.**
- **Varning! För din säkerhet måste enheten vara jordad.**
- Säkerställ att nätspänningen matchar enhetens märkspänning. Kontrollera att ett skyddsaggregat lämpligt för produktens kapacitet och specifikationer är installerat.
- Skyddsanordningarna måste placeras intill produkten eller i elcentralen förutsatt att den är lättillgänglig. Eluttaget måste uppfylla säkerhetskrav och ha en tillförlitlig jordanslutning.
- Ledningsdragningen måste matcha produktens märkeffekt. Bristande efterlevnad kan resultera i brand.
- Enhetskomponenter, elektriska anslutningar och rörliga delar kan lossna under transport. Kontrollera dem, särskilt före första uppstarten.
- Se till att möbler eller andra föremål inte klämer åt och skadar nätkabeln. Böj inte eller trassla kabeln.
- Använd inte hushållsförlängningssladdar för att ansluta produkten.
- Felaktig anslutning eller funktionsfel på kontakt eller uttag kan resultera i brand.
- Innan du använder enheten för första gången, ta bort allt förpackningsmaterial, häften, plastpåsar, etc. från dess yta; rengör sedan enheten enligt instruktionerna i avsnittet Underhåll och Skötsel.
- Installera enheten på en stabil halkfri horisontell yta minst 50 mm från väggar, ramper, trappor och annan utrustning. Enheten får inte installeras nära tvättbassänger, handtvättbassänger eller tillagningsutrustning (spis, kokplattor, etc.)
- Endast personal som har läst och förstått denna manual och deltagit i säkerhetsgenomgång får använda enheten. Bristande efterlevnad kan resultera i skada eller död.
- Skydda utrustningen från regn och fukt.

3. SÄKERHET

- **Observera: Endast personal som har läst och förstått denna manual och deltagit i säkerhetsgenomgång får använda enheten.**
- Följ lokala HSE- och brandsäkerhetsregler under installation, driftsättning, drift, underhåll och reparation av enheten.

- Enligt hygienstandarder måste personal som använder utrustningen sätta upp håret (skyddsutrustning för huvudet rekommenderas) och ta av eventuella potentiellt farliga kläder och smycken (lösa kläder, halsdukar, scarfs, slipsar, halsband, armband, ringar, etc.)
- Sätt inte händerna eller främmande föremål i enhetens arbetsområde under skålen under drift. Använd mataren för att mata matprodukter till skruven.
- Sätt inte metallobjekt (knivar, gafflar, skedar, etc.) i enheten.
- Fyll inte på juice- eller avfallsbehållarna för mycket, eftersom detta kan skada enheten.
- Överbelasta inte enheten. Ladda inte för mycket matprodukter på en gång och använd inte våld när du matar matprodukter till skruven.
- Bearbeta inte heta matprodukter.
- Starta inte enheten tom (utan att ladda matprodukter).
- Demontera inte enheten medan den är påslagen.
- Före påslagning måste utrustningen vara helt monterad och mottagningsbrickan måste vara i arbetsläge. Om mottagningsbrickan inte är installerad kommer enheten inte att starta.
- Demontering av enheten är endast tillåten efter att skruven och sålet har stannat helt.
- Lämna inte den körande enheten utan tillsyn.
- Håll enheten utom räckhåll för barn.
- Förvara inte brandfarliga föremål nära enheten.
- Förvaringstemperaturen måste vara under 45℃, och luftfuktigheten får inte överstiga 85%.
- Om enheten inte används eller används i ogynnsamma väderförhållanden, koppla bort enheten från nätet för att förhindra nödsituationer.
- Tvätta aldrig enheten med vattenstrålar. Låt aldrig vatten komma in i motorenheten. Bristande efterlevnad kan resultera i utrustningsskada och personskada. Spraya aldrig vatten på uttaget och omkopplaren.
- Före tvätt, reparation eller flyttning av enheten, koppla först ur den från vägguttaget.
- Rör inte nätkabeln med våta händer, eftersom det kan resultera i elektrisk stöt.
- Dra inte i kabeln. Dra alltid i kontakten.
- Byt omedelbart ut en skadad nätkabel. Bristande efterlevnad kan resultera i elektrisk stöt eller brand.
- För underhåll eller reparationer, koppla alltid bort enheten från strömförsörjningen.
- Rör aldrig omkopplaren eller kontakten med våta händer.
- Flytta inte enheten medan den är i drift.
- Enheten är inte avsedd för användning av barn, personer med fysiska, mentala eller intellektuella funktionsnedsättningar, eller personer utan erfarenhet och relevant kunskap. Sådana personer får använda enheten endast under övervakning av en person som är ansvarig för deras säkerhet.

Använd inte:

- en felaktig enhet
- en skadad eller tappad enhet
- om nätkabeln eller kontakten är skadad.

4. ANVÄNDNINGSPROCEDUR

- Enheten är avsedd för juicepressning av färska citrusfrukter genom mekanisk bearbetning.
- **Enheten är inte avsedd för användning med mycket hårda produkter (fruktkärnor, is, frysta frukter, kokosnötter, etc.).**
- Tvätta frukten noggrant före bearbetning.
- Juice serveras bäst omedelbart efter tillverkning, eftersom juicer förlorar sin smak och näringsvärde över tid när de exponeras för luft.
- **Utrustningen är inte utformad för kontinuerlig drift. Påslagningstiden får inte överstiga 5 min. Efter varje 5 min drift, pausa i minst 10 min.**
- Om det inte fanns tillräckligt med tid att göra all juice, stäng av enheten och låt den svalna en stund innan du fortsätter juiceprocessen.

Driftssekvens:

1. Skär frukten på mitten.
2. Placera en kopp under pipen.
3. Koppla in sladden i uttaget. Ställ omkopplaren i läge "1." Tryck halva apelsinen mot konen. Fortsätt att applicera jämnt tryck tills juice börjar flyta från pipen. Ta bort skalet och placera andra halvan av apelsinen. Upprepa ovanstående åtgärd. Var uppmärksam på att rengöra filtret för att förhindra att det svämmar över.
4. Ställ omkopplaren i läge "0" om du inte planerar att använda juicepressaren längre. Koppla ur sladden från uttaget.
5. Om du hör motorhastigheten sakta ner eller motorn stanna, betyder det att du trycker för hårt. Om du applicerar för mycket kraft (överbelastningsläge), kommer temperaturskyddsanordningen att stänga av motorn och därmed förhindra skada. I detta fall rekommenderar vi att stänga av juicepressaren med huvudströmbrytaren. Efter några minuter kommer motorn att svalna och du kan fortsätta använda juicepressaren.

5. UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

- **Före rengöring av kroppen, koppla bort enheten från strömförsörjningen genom att koppla ur den från uttaget.**
- **Delar av enheten som kommer i kontakt med matprodukter måste sköljas omedelbart efter varje användning.**
- Torka av motorenheten på enheten med en ren, torr svamp eller trasa. Rengör aldrig motorenheten med vatten.
- För att tvätta enhetens avtagbara delar, använd en varm lösning av milt rengöringsmedel, skölj sedan delarna med vatten.
- Blötlägg inte enhetens avtagbara delar i vatten eller lösningar under lång tid.
- Tvätta inte enhetens avtagbara delar i diskmaskin.
- Efter tvättning, torka delarna med en luddfri trasa för att avlägsna fukt eller låt dem torka naturligt, och sätt inte ihop enheten förrän alla delar är torra.
- Använd inte slipmedel, metallsvampar och borstar, skärande och stickande föremål, aggressiva och klorhaltiga rengöringsmedel, bensin, syror, baser och lösningsmedel.
- Om enheten inte används under en längre period (helger, semester, etc.), koppla från strömförsörjningen och rengör enheten grundligt.

6. UNDERHÅLL OCH REPARATION

OBS: STÄNG AV STRÖMBRYTAREN OCH KOPPLA UR NÄTSLADDEN FÖRE ALLT UNDERHÅLL OCH REPARATION. ENDAST KVALIFICERAD PERSONAL FÅR UTFÖRA UNDERHÅLL.
Underhåll enheten i enlighet med lokala föreskrifter. De rekommenderade underhållsåtgärderna listas nedan.

Underhållsförfarande:
• Informera personalen om enhetens funktion och bedöm deras kunskap.
• Fråga personalen om de har observerat några avvikelser.
• Inspektera enheten visuellt.
• Kontrollera om det finns blottade ledningar.
• Kontrollera kontinuiteten i jordningsledningen och enhetens jordningskrets (motståndet mätt mellan jordningsklämman och tillgängliga metalldelar får inte överstiga 0,1 Ohm).
• Dra åt terminalskruvarna, sensorer, reläer/kontaktorer, mikrobrytare, termiskt/strömskydd och andra utlösningselement, lampfattningar, armaturer, lock, fästelement och rörliga delar (om några).

Endast kvalificerad personal får reparera enheten.
Vid onormal drift, stäng av strömbrytaren och/eller koppla ur kontakten från uttaget.
Kontakta serviceavdelningen.
Använd aldrig en enhet som är känd för att vara defekt.
Säljaren och tillverkaren ska inte vara ansvariga för några direkta eller indirekta skador som är ett resultat av en olycka eller drift av en defekt enhet.

7. TRANSPORT OCH FÖRVARING AVFALLSHANTERING

• Denna enhet kan skickas med alla transportmedel. Följ etiketterna på förpackningen och de föreskrifter som gäller för det specifika transportmedlet.
• Luta inte enheten eller utsätt den för stötar. Observera UP-etiketten. Luta förpackningen med högst 15%.
• Transportera enheten i slutna järnvägsvagnar och lastbilar.
• Efter frakt ska enheten vara funktionsduglig och fri från skador.
• Enheten ska förvaras i sin transportförpackning i lager skyddade från väder och mekaniska skador.
• Skaka inte enheten.
• Förvara inte enheten upp och ner.

När enhetens livslängd går ut ska operatören lämna den till en auktoriserad avfallshanteringsagent.
Kassera enheten enligt lokala återvinningsregler.

1. SPECIFIKATIONER

Model	HKN-SPM	HKN-SPME
Ydre dimensioner, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Installeret effekt, kW	0.18	
Strømforsyning	220–240 V / 50 Hz	
Maksimal kontinuerlig driftstid, min	5	
Vægt, kg	4	4

Producenten forbeholder sig ret til at ændre udseende og design af enheden for at forbedre dens anvendelighed under bevarelse af specifikationerne.

2. INSTALLATION OG OPSÆTNING

- **Bemærk venligst: Kun kvalificerede teknikere må installere og idriftsætte enheden.**
- **Advarsel! For din sikkerhed skal enheden jordforbindes.**
- Sørg for, at netspændingen matcher enhedens nominelle spænding. Kontroller, at en beskyttelsesanordning, der er egnet til produktets kapacitet og specifikationer, er installeret.
- Beskyttelsesanordningerne skal være placeret ved siden af produktet eller i tavlen, forudsat at den er let tilgængelig. Den elektriske stikkontakt skal opfylde sikkerhedskravene og have en pålidelig jordforbindelse.
- Ledningsføringen skal matche produktets nominelle effekt. Manglende overholdelse kan resultere i brand.
- Enhedens komponenter, elektriske forbindelser og bevægelige dele kan løsne sig under transport. Kontroller dem, især før første opstart.
- Sørg for, at møbler eller andre genstande ikke klemmer og beskadiger strømkablet. Bøj ikke eller vikl kablet.
- Brug ikke husholdningsforlængerledninger til at tilslutte produktet.
- Forkert tilslutning eller fejlfunktion af stikket eller kontakten kan resultere i brand.
- Før enheden bruges første gang, skal alle emballagematerialer, brochurer, plastikposer osv. fjernes fra overfladen; rengør derefter enheden i henhold til instruktionerne i afsnittet Vedligeholdelse og pleje.
- Installer enheden på en stabil skridsikker vandret overflade mindst 50 mm fra vægge, ramper, trin og andet udstyr. Enheden må ikke installeres i nærheden af vaske, håndvaske eller kogegrej (komfurer, ovne osv.)
- Kun personale, der har læst og forstået denne manual og deltaget i en sikkerhedsbriefing, må betjene enheden. Manglende overholdelse kan resultere i skade eller død.
- Beskyt udstyret mod regn og fugt.

3. SIKKERHED

- **Bemærk venligst: Kun personale, der har læst og forstået denne manual og deltaget i en sikkerhedsbriefing, må betjene enheden.**
- Overhold de lokale arbejdsmiljø- og brandsikkerhedsregler under installation, idriftsættelse, drift, vedligeholdelse og reparation af enheden.

DA

- I henhold til hygiejnestandarder skal personale, der betjener udstyret, trække håret tilbage (beskyttende hovedbeklædning anbefales) og fjerne alt potentielt farligt tøj og smykker (løst tøj, tørklæder, halstørklæder, slips, halskæder, armbånd, ringe osv.)
- Læg ikke hænderne eller fremmede genstande ind i enhedens arbejdsområde under skåldækslet under drift. Brug skubberen til at føre fødevarer til snekkjen.
- Læg ikke metalgenstande (knive, gafler, skeer osv.) i enheden.
- Overfyld ikke juice- eller affaldsbeholderne, da dette kan beskadige enheden.
- Overbelast ikke enheden. Læg ikke for mange fødevarer i på én gang, og brug ikke magt, når du fører fødevarer til snekkjen.
- Bearbejd ikke varme fødevarer.
- Start ikke enheden tom (uden at læsse fødevarer).
- Adskil ikke enheden, mens den er tændt.
- Før tænding skal udstyret være fuldt samlet, og opsamlingsbakken skal være i arbejdsstilling. Hvis opsamlingsbakken ikke er installeret, vil enheden ikke starte.
- Adskillelse af enheden er kun tilladt efter, at snekkjen og sigten er standset helt.
- Efterlad ikke den kørende enhed uden opsyn.
- Hold enheden uden for børns rækkevidde.
- Opbevar ikke brændbare genstande i nærheden af enheden.
- Opbevaringstemperaturen skal være under 45°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%.
- Hvis enheden ikke er i brug eller bruges under ugunstige vejrforhold, skal enheden frakobles fra nettet for at forhindre nødsituationer.
- Vask aldrig enheden med vandstråler. Lad aldrig vand trænge ind i motorenheden. Manglende overholdelse kan resultere i udstyrsskade og personskade. Spray aldrig vand på udløbet og kontakten.
- Før vask, reparation eller flytning af enheden skal du først trække stikket ud af vægkontakten.
- Rør ikke ved strømkablet med våde hænder, da det kan resultere i elektrisk stød.
- Træk ikke i kablet. Træk altid i stikket.
- Udskift straks et beskadiget strømkabel. Manglende overholdelse kan resultere i elektrisk stød eller brand.
- Ved vedligeholdelse eller reparationer skal enheden altid frakobles fra strømforsyningen.
- Rør aldrig ved kontakten eller stikket med våde hænder.
- Flyt ikke enheden, mens den kører.
- Enheden er ikke beregnet til brug af børn, personer med fysiske, mentale eller intellektuelle handicap eller personer uden erfaring og relevant viden. Sådanne personer må kun betjene enheden under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Betjen ikke:

- en defekt enhed
- en beskadiget eller tabt enhed
- hvis strømkablet eller stikket er beskadiget.

4. DRIFTSPROCEDURE

- Enheden er beregnet til at presse saft af friske citrusfrugter ved mekanisk bearbejdning.
- **Enheden er ikke beregnet til brug med meget hårde produkter (frugtsten, is, frosne frugter, kokosnødder osv.).**
- Vask frugten grundigt før bearbejdning.
- Juice nydes bedst umiddelbart efter tilberedning, da juicer mister deres smag og næringsværdi over tid, når de udsættes for luft.
- **Udstyret er ikke designet til kontinuerlig drift. Tændt-tiden må ikke overstige 5 min. Efter hver 5 min drift skal du holde pause i mindst 10 min.**
- Hvis der ikke var tid nok til at lave al juicen, skal du slukke for enheden og lade den køle af i et stykke tid, før du fortsætter juicepresningen.

Driftssekvens:

1. Skær frugten i halvdele.
2. Placer en kop under tuden.
3. Sæt ledningen i kontakten. Sæt kontakten på position "1". Tryk halvdelen af appelsinen ned på keglen. Fortsæt med at anvende jævnt tryk, indtil juicen begynder at flyde fra tuden. Fjern skrællen og placer den anden halvdel af appelsinen. Gentag ovennævnte handling. Vær opmærksom på at rense filteret for at forhindre, at det løber over.
4. Sæt kontakten på position "0", hvis du ikke planlægger at bruge juicepresseren længere. Træk ledningen ud af kontakten.
5. Hvis du hører motorhastigheden sænke eller motoren stoppe, betyder det, at du trykker for hårdt. Hvis du anvender for meget kraft (overbelastningstilstand), vil temperaturbeskyttelsesanordningen slukke for motoren og dermed forhindre skade. I dette tilfælde anbefaler vi at slukke for juicepresseren ved hjælp af hovedstrømkontakten. Efter nogle minutter vil motoren køle af, og du kan fortsætte med at bruge juicepresseren.

5. VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

- **Før rengøring af kabinettet skal enheden frakobles fra strømforsyningen ved at trække stikket ud af kontakten.**
- **Dele af enheden, der kommer i kontakt med fødevarer, skal skylles straks efter hver brug.**
- Tør motorenheden af med en ren, tør svamp eller klud. Rens aldrig motorenheden med vand.
- For at vaske enhedens aftagelige dele skal du bruge en varm opløsning af mild rengøringsmiddel og derefter skylle delene med vand.
- Lad ikke enhedens aftagelige dele ligge i blød i vand eller opløsninger i lang tid.
- Vask ikke enhedens aftagelige dele i en opvaskemaskine.
- Efter vask skal du tørre delene af med en fnugfri klud for at fjerne fugt eller lade dem tørre naturligt, og saml ikke enheden igen før alle dele er tørre.
- Brug ikke slibemidler, metalsvampe og børster, skærende og stikkende genstande, aggressive og klorholdige rengøringsmidler, benzin, syrer, baser og opløsningsmidler.
- Hvis enheden ikke bruges i længere tid (weekender, ferier osv.), skal du frakoble strømforsyningen og rengøre enheden grundigt.

6. VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

BEMÆRK: SLUK FOR KONTAKTEN OG FRAKOBL STRØMSTIKKET FØR ENHVER VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION. KUN KVALIFICERET PERSONALE MÅ UDFØRE VEDLIGEHOLDELSE.
Vedligehold enheden i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. De anbefalede vedligeholdelsesoperationer er anført nedenfor.

Vedligeholdelsesprocedure:
• Instruer personalet i enhedens drift og vurder deres viden.
• Spørg personalet om de har observeret nogen abnormiteter.
• Inspicer enheden visuelt.
• Kontroller for blottede ledninger.
• Kontroller kontinuiteten af jordforbindelsen og enhedens jordingskreds (modstanden målt mellem jordklemmen og tilgængelige metaldele må ikke overstige 0,1 Ohm).
• Stram terminalskruer, sensorer, relæer/kontaktorer, mikrokontakter, termisk/strømbeskyttelse og andre udløserelementer, lampefatninger, armaturer, dæksler, fastgørelseselementer og bevægelige dele (hvis nogen).

Kun kvalificeret personale må reparere enheden.
I tilfælde af abnormal drift skal du slukke for kontakten og/eller frakoble stikket fra stikkontakten. Kontakt serviceafdelingen.
Betjen aldrig en enhed, som du ved er defekt.
Sælgeren og producenten kan ikke holdes ansvarlige for direkte eller indirekte skader som følge af en ulykke eller drift af en defekt enhed.

7. TRANSPORT OG OPBEVARING BORTSKAFFELSE

• Denne enhed kan sendes med enhver transportform. Overhold etiketterne på emballagen og de bestemmelser, der gælder for den pågældende transportform.
• Vip ikke enheden eller udsæt den for stød. Overhold OP-etiketten. Vip emballagen med ikke mere end 15%.
• Transporter enheden i lukkede jernbanevogne og lastbiler.
• Efter forsendelse skal enheden være funktionsdygtig og fri for skader.
• Enheden skal opbevares i sin transportemballage på lagre beskyttet mod vejrlig og mekaniske skader.
• Ryst ikke enheden.
• Opbevar ikke enheden på hovedet.

Når enhedens levetid udløber, skal operatøren aflevere den til en autoriseret affaldsbehandlingsoperatør.
Bortskaf enheden i overensstemmelse med de lokale genbrugsregler.

1. SPESIFIKASJONER

Modell	HKN-SPM	HKN-SPME
Totale dimensjoner, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Installert effekt, kW	0.18	
Strømforsyning	220–240 V / 50 Hz	
Maksimal kontinuerlig driftstid, min	5	
Vekt, kg	4	4

Produsenten forbeholder seg retten til å endre utseende og design på enheten for å forbedre brukervennligheten samtidig som spesifikasjonene bevares.

2. INSTALLASJON OG OPPSETT

- **Vær oppmerksom på: Kun kvalifiserte ingeniører kan installere og sette enheten i drift.**
- **Advarsel! For din sikkerhet må enheten jordes.**
- Sørg for at nettspenningen matcher enhetens nominelle spenning. Kontroller at et beskyttelsesapparat som er egnet for produktets kapasitet og spesifikasjoner er installert.
- Beskyttelsesapparatene må plasseres ved siden av produktet eller i koblingsskapet forutsatt at det er lett tilgjengelig. Det elektriske uttaket må overholde sikkerhetskravene og ha en pålitelig jordforbindelse.
- Ledningsnettet må samsvare med produktets nominelle effekt. Manglende overholdelse kan føre til brann.
- Enhetskomponentene, elektriske forbindelser og bevegelige deler kan løsne under transport. Kontroller dem, spesielt før første oppstart.
- Sørg for at møbler eller andre gjenstander ikke klemmer og skader strømkabelen. Ikke bøy eller vikle kabelen.
- Ikke bruk husholdningsskjøteledninger for å koble til produktet.
- Feil tilkobling eller funksjonsfeil på støpsel eller kontakt kan føre til brann.
- Før enheten brukes for første gang, fjern alt emballasjemateriale, brosjyrer, plastposer, etc. fra overflaten; deretter rengjør enheten i henhold til instruksjonene i seksjonen Vedlikehold og pleie.
- Installer enheten på en stabil, sklisikker horisontal overflate minst 50 mm unna vegger, ramper, trapper og annet utstyr. Enheten må ikke installeres nær vaskebassenger, håndvaskbasiner eller kokeutstyr (komfyrer, ovner, etc.)
- Kun personell som har lest og forstått denne håndboken og deltatt på en sikkerhetsbrifing kan betjene enheten. Manglende overholdelse kan føre til skade eller død.
- Beskytt utstyret mot regn og fuktighet.

3. SIKKERHET

- **Vær oppmerksom på: Kun personell som har lest og forstått denne håndboken og deltatt på en sikkerhetsbrifing kan betjene enheten.**
- Overhold lokale HMS- og brannsikkerhetsforskrifter under installasjon, idriftsettelse, drift, vedlikehold og reparasjon av enheten.

- I henhold til hygienestandarder må personell som betjener utstyret sette opp håret (vernehodeplagg anbefales) og fjerne potensielt farlige klær og smykker (løstsittende klær, skjerf, halstørkler, slips, halskjeder, armbånd, ringer, etc.)
- Ikke putt hendene eller fremmedgjenstander inn i arbeidsområdet til enheten under bollen dekselet under drift. Bruk trykkeren til å mate matprodukter til transportskruen.
- Ikke putt metallgjenstander (kniver, gafler, skjeer, etc.) i enheten.
- Ikke overfyll juice- eller avfallsbeholderne, da dette kan skade enheten.
- Ikke overbelast enheten. Ikke last for mye matprodukter på en gang og ikke bruk kraft når du mater matprodukter til transportskruen.
- Ikke bearbeid varme matprodukter.
- Ikke start enheten tom (uten å laste matprodukter).
- Ikke demonter enheten mens den er slått på.
- Før innkobling må utstyret være fullstendig montert og mottaksskålen må være i arbeidsposisjon. Hvis mottaksskålen ikke er installert, vil enheten ikke starte.
- Demontering av enheten er kun tillatt etter at transportskruen og sikten har stoppet fullstendig.
- Ikke la den fungerende enheten stå uten tilsyn.
- Hold enheten utilgjengelig for barn.
- Ikke oppbevar brennbare gjenstander nær enheten.
- Lagringstemperaturen må være under 45°C, og luftfuktigheten må ikke overstige 85%.
- Hvis enheten ikke er i bruk eller brukes under dårlige værforhold, koble enheten fra nettet for å forhindre nødsituasjoner.
- Aldri vask enheten med vannstråler. La aldri vann trenge inn i motorenheten. Manglende overholdelse kan føre til utstyrsskade og personskade. Aldri spray vann på uttak og bryter.
- Før vask, reparasjon eller flytting av enheten, koble den først fra vegguttaket.
- Ikke berør strømkabelen med våte hender, da det kan føre til elektrisk støt.
- Ikke dra i kabelen. Dra alltid i støpslet.
- Skift umiddelbart en skadet strømkabel. Manglende overholdelse kan føre til elektrisk støt eller brann.
- For vedlikehold eller reparasjoner, koble alltid enheten fra strømforsyningen.
- Aldri berør bryteren eller støpslet med våte hender.
- Ikke flytt enheten mens den er i drift.
- Enheten er ikke beregnet for bruk av barn, personer med fysiske, mentale eller intellektuelle funksjonsnedsettelser, eller personer uten erfaring og relevant kunnskap. Slike personer kan kun betjene enheten når de er under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Ikke bruk:

- en defekt enhet
- en skadet eller mistet enhet
- hvis strømkabelen eller støpslet er skadet.

4. DRIFTSPROSEDYRE

- Enheten er beregnet for juicing av friske sitrusfrukter ved mekanisk bearbeiding.
- **Enheten er ikke beregnet for bruk med svært harde produkter (fruktkjerner, is, frossen frukt, kokosnøtter, etc.).**
- Vask frukt grundig før bearbeiding.
- Juice serveres best umiddelbart etter tilberedning, da juicer mister smak og næringsverdi over tid når de utsettes for luft.
- **Utstyret er ikke designet for kontinuerlig drift. Innkoblingstiden må ikke overstige 5 min. Etter hver 5 min drift, ta pause i minst 10 min.**
- Hvis det ikke var nok tid til å lage all juicen, slå av enheten og la den kjøle seg ned en stund før du fortsetter juicingprosessen.

Driftssekvens:

1. Skjær frukten i to.
2. Plasser en kopp under tuten.
3. Koble ledningen til uttaket. Sett bryteren i posisjon "1." Trykk halvparten av appelsinen mot konen. Fortsett å utøve jevnt trykk til juice begynner å renne fra tuten. Fjern skallet og plasser den andre halvdelen av appelsinen. Gjenta handlingen ovenfor. Vær oppmerksom på å rengjøre filteret for å forhindre at det renner over.
4. Sett bryteren i posisjon "0" hvis du ikke planlegger å bruke juiceren lenger. Koble ledningen fra uttaket.
5. Hvis du hører motorhastigheten reduseres eller motoren stopper, betyr det at du presser for hardt. Hvis du bruker for mye kraft (overbelastningsmodus), vil temperaturvernet slå av motoren og dermed forhindre skade. I dette tilfellet anbefaler vi å slå av juiceren med hovedstrømbryteren. Etter noen minutter vil motoren kjøle seg ned og du kan fortsette å bruke juiceren.

5. VEDLIKEHOLD OG PLEIE

- **Før rengjøring av kroppen, koble enheten fra strømforsyningen ved å trekke den ut av uttaket.**
- **Deler av enheten som kommer i kontakt med matprodukter må skylles umiddelbart etter hver bruk.**
- Tørk motorenheten til enheten med en ren, tørr svamp eller klut. Aldri rengjør motorenheten med vann.
- For å vaske de avtakbare delene av enheten, bruk en varm løsning av mildt vaskemiddel, og skyll deretter delene med vann.
- Ikke legg de avtakbare delene av enheten i bløt i vann eller løsninger over lengre tid.
- Ikke vask de avtakbare delene av enheten i oppvaskmaskin.
- Etter vask, tørk delene med en lofri klut for å fjerne fuktighet eller la dem tørke naturlig, og ikke sett sammen enheten igjen før alle deler er tørre.
- Ikke bruk slipemidler, metallsvamper og børster, skjærende og stikkende gjenstander, aggressive og klorinneholdende rengjøringsmidler, bensin, syrer, baser og løsemidler.
- Hvis enheten ikke brukes over lengre tid (helger, ferier, etc.), koble fra strømtilførselen og rengjør enheten grundig.

6. VEDLIKEHOLD OG REPARASJON

MERK: SLÅ AV BRYTEREN OG KOBLE FRA STRØMPLUGGEN FØR ETHVERT VEDLIKEHOLD OG REPARASJON. BARE KVALIFISERT PERSONELL KAN UTFØRE VEDLIKEHOLD.
Vedlikehold enheten i samsvar med lokale forskrifter. De anbefalte vedlikeholdsoperasjonene er listet opp nedenfor.

Vedlikeholdsprosedyre:
• Informer personellet om enhetens drift og vurder deres kunnskap.
• Spør personellet om de har observert noen uregelmessigheter.
• Utfør visuell inspeksjon av enheten.
• Kontroller for blottlagte ledninger.
• Kontroller kontinuiteten i jordingsledningen og jordingskretsen til enheten (motstanden målt mellom jordingsklemmen og tilgjengelige metalldeler må ikke overstige 0,1 Ohm).
• Stram terminalskruer, sensorer, releer/kontaktorer, mikrobryere, termisk/strømbeskyttelse og andre utløserelementer, lampesokler, armaturer, deksler, festeanordninger og bevegelige deler (hvis noen).

Bare kvalifisert personell kan reparere enheten.
Ved unormal drift, slå av bryteren og/eller koble fra pluggen fra kontakten. Kontakt serviceavdelingen.
Aldri bruk en enhet som er kjent for å være defekt.
Selgeren og Produsenten skal ikke være ansvarlige for direkte eller indirekte skader som følge av en ulykke eller drift av en defekt enhet.

7. TRANSPORT OG LAGRING AVHENDING

• Denne enheten kan sendes med alle transportmåter. Følg etikettene på emballasjen og forskriftene som gjelder for den aktuelle transportmåten.
• Ikke vipp enheten eller utsett den for støt. Observer OPP-etiketten. Vipp emballasjen med ikke mer enn 15%.
• Frakt enheten i lukkede jernbanevogner og lastebiler.
• Etter frakt må enheten være funksjonsdyktig og fri for skader.
• Enheten må lagres i transportemballasjen på lager beskyttet mot vær og mekaniske skader.
• Ikke rist enheten.
• Ikke lagre enheten opp ned.

Når enhetens levetid utløper, må operatøren levere den til en autorisert avfallshåndteringsagent.
Kasser enheten i henhold til lokale resirkuleringsregler.

1. TEKNISET TIEDOT

Malli	HKN-SPM	HKN-SPME
Ulkomitat, mm	340 × 230 × 365	340 × 245 × 355
Asennettu teho, kW	0.18	
Virransyöttö	220–240 V / 50 Hz	
Suurin yhtäjaksoinen käyttöaika, min	5	
Paino, kg	4	4

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa laitteen ulkonäköä ja rakennetta käytettävyyden parantamiseksi säilyttäen tekniset tiedot.

2. ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

- **Huomaa: Vain pätevät asentajat voivat asentaa ja ottaa laitteen käyttöön.**
- **Varoitus! Turvallisuutesi vuoksi laite on maadoitettava.**
- Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen nimellisjännitettä. Tarkista, että tuotteen tehoa ja teknisiä tietoja vastaava suojalaite on asennettu.
- Suojalaitteiden tulee sijaita tuotteen vieressä tai kytkinkeskuksessa edellyttäen, että se on helposti saavutettavissa. Sähköpistorasian tulee täyttää turvallisuusvaatimukset ja siinä tulee olla luotettava maayhteys.
- Johdotuksen tulee vastata tuotteen nimellistehoa. Vaatimusten noudattamatta jättäminen voi johtaa tulipaloon.
- Laitteen osat, sähköliitännät ja liikkuvat osat voivat löystyä kuljetuksen aikana. Tarkista ne, erityisesti ennen ensimmäistä käynnistystä.
- Varmista, että huonekalut tai muut esineet eivät purista ja vahingoita virtajohtoa. Älä taivuta tai sotkeutu johtoa.
- Älä käytä kotitalouksien jatkojohtoja tuotteen liittämiseen.
- Virheellinen liitäntä tai pistokkeen tai pistorasian toimintahäiriö voi johtaa tulipaloon.
- Ennen laitteen ensimmäistä käyttöä poista kaikki pakkausmateriaalit, kirjat, muovipussit jne. sen pinnalta; puhdista sitten laite huolto- ja hoito-osion ohjeiden mukaisesti.
- Asenna laite vakaalle liukumattomalle vaakasuoralle pinnalle vähintään 50 mm:n päähän seinistä, rampeista, portaista ja muista laitteista. Laitetta ei saa asentaa pesualtaiden, käsienpesualtaiden tai ruoanvalmistuslaitteisten (liedet, keittotasot jne.) lähelle
- Vain henkilökunta, joka on lukenut ja ymmärtänyt tämän käyttöoppaan ja osallistunut turvallisuuskoulutukseen, saa käyttää laitetta. Vaatimusten noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Suojaa laite sateelta ja kosteudelta.

3. TURVALLISUUS

- **Huomaa: Vain henkilökunta, joka on lukenut ja ymmärtänyt tämän käyttöoppaan ja osallistunut turvallisuuskoulutukseen, saa käyttää laitetta.**
- Noudata paikallisia työturvallisuus- ja paloturvallisuusmääräyksiä laitteen asennuksen, käyttöönoton, käytön, huollon ja korjauksen aikana.

FI

- Hygieniamääräysten mukaan laitetta käyttävän henkilökunnan tulee sitoa hiukset (suojakypärä suositellaan) ja riisua mahdollisesti vaaralliset vaatteet ja korut (löysät vaatteet, huivit, kaulaliinat, solmiot, kaulakorut, rannekorut, sormukset jne.)
- Älä laita käsiäsi tai vieraita esineitä laitteen työalueelle kulhon kannen alle käytön aikana. Käytä työntäjää ruoka-aineiden syöttämiseen siirukalle.
- Älä laita metalliesineitä (veitsiä, haarukoita, lusikoita jne.) laitteeseen.
- Älä täytä mehu- tai jätesäiliöitä liikaa, sillä tämä voi vahingoittaa laitetta.
- Älä ylikuormita laitetta. Älä lataa liikaa ruoka-aineita kerralla äläkä käytä voimaa syöttäessäsi ruoka-aineita siirukalle.
- Älä käsittele kuumia ruoka-aineita.
- Älä käynnistä laitetta tyhjänä (ilman ruoka-aineiden latausta).
- Älä pura laitetta sen ollessa käynnissä.
- Ennen kytkemistä laitteen tulee olla täysin koottu ja vastaanottotason tulee olla työasennossa. Jos vastaanottotasoa ei ole asennettu, laite ei käynnisty.
- Laitteen purku on sallittua vasta sen jälkeen, kun siirukas ja seula ovat pysähtyneet täysin.
- Älä jätä käyvää laitetta valvomatta.
- Pidä laite lasten ulottumattomissa.
- Älä säilytä syttyviä esineitä laitteen lähellä.
- Säilytyslämpötilan tulee olla alle 45°C ja ilmankosteuden ei saa ylittää 85%.
- Jos laitetta ei käytetä tai sitä käytetään epäsuotuisissa sääolosuhteissa, irrota laite verkkovirrasta hätätilanteiden estämiseksi.
- Älä koskaan pese laitetta vesisuihkuilla. Älä koskaan anna veden päästä moottoriyksikköön. Vaatimusten noudattamatta jättäminen voi johtaa laitevaurioon ja henkilövahinkoon. Älä koskaan ruiskuta vettä ulostuloon ja kytkimeen.
- Ennen pesua, korjausta tai laitteen siirtämistä irrota se ensin seinäpistorasiasta.
- Älä kosketa virtajohtoa märin käsin, sillä se voi johtaa sähköiskuun.
- Älä vedä johdosta. Vedä aina pistokkeesta.
- Vaihda vaurioitunut virtajohto välittömästi. Vaatimusten noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.
- Huoltoa tai korjauksia varten irrota laite aina virtalähteestä.
- Älä koskaan koske kytkintä tai pistoketta märin käsin.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä.
- Laite ei ole tarkoitettu lasten, fyysisesti, henkisesti tai älyllisesti vammaisten henkilöiden tai kokemuksettomien ja asiantuntemattomien henkilöiden käytettäväksi. Tällaiset henkilöt voivat käyttää laitetta vain heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa.

Älä käytä:

- viallista laitetta
- vaurioitunutta tai pudotettua laitetta
- jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.

4. KÄYTTÖMENETTELY

- Laite on tarkoitettu tuoreiden sitrushedelmien mehustavaksi mekaanisella käsittelyllä.

- **Laite ei ole tarkoitettu erittäin kovien tuotteiden (hedelmäkivien, jään, pakastettujen hedelmien, kookospähkinöiden jne.) käyttöön.**
- Pese hedelmät perusteellisesti ennen käsittelyä.
- Mehu on parasta tarjoilla välittömästi valmistuksen jälkeen, sillä mehut menettävät makua ja ravintoarvoa ajan myötä altistuessaan ilmalle.
- **Laite ei ole suunniteltu jatkuvaan käyttöön. Käyttöaika ei saa ylittää 5 min. Jokaisen 5 min käytön jälkeen pidä tauko vähintään 10 min.**
- Jos ei ollut tarpeeksi aikaa valmistaa kaikkea mehua, sammuta laite ja anna sen jäähtyä hetki ennen mehustusprosessin jatkamista.

Käyttöjärjestys:

1. Leikkaa hedelmä puoliksi.
2. Aseta kuppi nokan alle.
3. Kytke johto pistorasiaan. Aseta kytkin asentoon "1". Paina puolikas appelsiinia kartion päälle. Jatka tasaisen paineen käyttöä, kunnes mehu alkaa virrata nokasta. Poista kuori ja aseta toinen puolikas appelsiinia. Toista yllä oleva toimenpide. Kiinnitä huomiota suodattimen puhdistamiseen sen ylivuodon estämiseksi.
4. Aseta kytkin asentoon "0", jos et aio käyttää mehulingoa enää. Irrota johto pistorasiasta.
5. Jos kuulet moottorin nopeuden hidastuvan tai moottorin pysähtyvän, se tarkoittaa, että painat liian kovaa. Jos käytät liikaa voimaa (ylikuormitustila), lämpösuojalaite sammuttaa moottorin ja estää siten vaurion. Tässä tapauksessa suosittelemme mehulinkon sammuttamista päävirroitinkytkimellä. Muutaman minuutin kuluttua moottori jäähtyy ja voit jatkaa mehulinkon käyttöä.

5. HUOLTO JA HOITO

- **Ennen rungon puhdistusta irrota laite virtalähteestä irrottamalla se pistorasiasta.**
- **Laitteen osat, jotka koskettavat ruoka-aineita, on huuhdottava välittömästi jokaisen käytön jälkeen.**
- Pyyhi laitteen moottoriyksikkö puhtaalla, kuivalla sienellä tai liinalla. Älä koskaan puhdista moottoriyksikköä vedellä.
- Laitteen irrotettavien osien pesussa käytä lämmintä liuosta miedosta pesuaineesta, huuhtele sitten osat vedellä.
- Älä liota laitteen irrotettavia osia vedessä tai liuoksissa pitkään.
- Älä pese laitteen irrotettavia osia astianpesukoneessa.
- Pesun jälkeen pyyhi osat nukkaamattomalla liinalla kosteuden poistamiseksi tai anna niiden kuivua luonnollisesti, äläkä kokoa laitetta uudelleen ennen kuin kaikki osat ovat kuivia.
- Älä käytä hankausaineita, metallisiä sieniä ja harjoja, leikkaavia ja pistäviä esineitä, aggressiivisia ja klooraa sisältäviä puhdistusaineita, bensiiniä, happoja, emäksiä ja liuottimia.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan (viikonloput, lomat jne.), katkaise virransyöttö ja puhdista laite perusteellisesti.

6. HUOLTO JA KORJAUS

HUOMIO: KYTKE KATKAISIN POIS PÄÄLTÄ JA IRROTA VIRTAPISTOKE ENNEN HUOLTOA JA

KORJAUSTA. VAIN PÄTEVÄ HENKILÖSTÖ SAA SUORITTAA HUOLLON.
Huolla laite paikallisten määräysten mukaisesti. Suositellut huoltotoimenpiteet on lueteltu alla.

Huoltomenettely:
• Perehdytä henkilöstö laitteen käyttöön ja arvioi heidän tietämyksensä.
• Kysy henkilöstöltä, ovatko he havainneet poikkeavuuksia.
• Tarkasta laite silmämääräisesti.
• Tarkista paljaat johdot.
• Tarkista laitteen maadoitusjohdon ja maadoituspiirin jatkuvuus (maadoituspuristimen ja käsiteltävissä olevien metalliosien välillä mitattu resistanssi ei saa ylittää 0,1 Ohm).
• Kiristä liitinruuvit, anturit, releet/kontaktorit, mikrokytkimet, lämpö-/virtasuojat ja muut laukaisuelementit, lampunpidikkeet, kiinnikkeet, kannet, kiinnitysosat ja liikkuvat osat (jos niitä on).

Vain pätevä henkilöstö saa korjata laitteen.
Epänormaalin toiminnan tapauksessa kytke katkaisin pois päältä ja/tai irrota pistoke pistorasiasta. Ota yhteyttä huolto-osastoon.
Älä koskaan käytä laitetta, jonka tiedetään olevan viallinen.
Myyjä ja valmistaja eivät ole vastuussa mistään välittömistä tai välillisistä vahingoista, jotka johtuvat onnettomuudesta tai viallisen laitteen käytöstä.

7. KULJETUS JA VARASTOINTI HÄVITTÄMINEN

• Tämä laite voidaan kuljettaa millä tahansa kuljetusmuodolla. Noudata pakkauksen merkintöjä ja kyseiseen kuljetusmuotoon sovellettavia määräyksiä.
• Älä kallista laitetta tai altista sitä iskuille. Noudata UP-merkintää. Kallista pakkausta enintään 15%.
• Kuljeta laite suljetuissa rautatiekeräyksissä ja kuorma-autoissa.
• Kuljetuksen jälkeen laitteen tulee olla toimintakuntoinen ja vaurioton.
• Laite tulee varastoida kuljetuspakkauksessaan varastoissa, jotka on suojattu sääolosuhteilta ja mekaanisilta vaurioilta.
• Älä ravistele laitetta.
• Älä varastoi laitetta ylösalaisin.

Kun laitteen käyttöikä päättyy, käyttäjän tulee luovuttaa se valtuutetulle jätehuoltoyritykselle. Hävitä laite paikallisten kierrätyssääntöjen mukaisesti.

RU

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**HKN-SPM**	**HKN-SPME**
Габаритные размеры, мм	340x230x365	340x245x355
Установочная мощность, кВт	0,18	
Параметры сети	220-240 В / 50 Гц	
Максимальная длительность непрерывной работы, мин	5	
Масса, кг	4	4

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. МОНТАЖ И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- **Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным техническим персоналом.**
- **Предупреждение! Для вашей безопасности аппарат должен быть заземлен.**
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Перед первым использованием изделия удалите с его поверхности все упаковочные материалы, буклеты, пластиковые пакеты и т.п., затем очистите аппарат в соответствии с инструкциями раздела «Обслуживание и уход».
- Аппарат устанавливается на устойчивом нескользящем горизонтальном основании, на расстоянии не менее 50 мм от стен, пандусов, ступеней, прочего оборудования. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн, рукомойников, а также теплового оборудования (печи, плиты).
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктажа по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.

- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

3. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящей инструкцией и прохождения инструктажа по технике безопасности.

- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности, пожарной безопасности и санитарные нормы в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Согласно гигиеническим нормам, при работе с оборудованием волосы необходимо убрать назад (рекомендуется использовать защитный головной убор), а также снимать любые потенциально опасные предметы одежды и украшения (свободная одежда, шарфы, шейные платки, галстуки, ожерелья, браслеты, кольца и т.д.).
- Не допускается засовывать руки и посторонние предметы в рабочую зону аппарата под крышкой чаши в процессе работы. Для подачи продуктов к шнеку используйте толкатель.
- Не допускается помещать в аппарат металлические предметы (ножи, вилки, ложки и пр.).
- Не допускается переполнение контейнеров для сока и отходов, поскольку это может привести к повреждению прибора.
- Не допускается перегружать аппарат. Не загружайте единовременно слишком много продуктов и не применяйте силу при подаче продукта к шнеку.
- Не допускается обработка горячих продуктов.
- Не допускается запуск аппарата вхолостую (без загрузки продуктов).
- Не допускается разборка включенного аппарата.
- Перед включением оборудование должно быть полностью собрано, приемный лоток должен быть установлен в рабочем положении. Если приемный лоток не установлен – аппарат не запустится.
- Разборка аппарата допускается только после полной остановки шнека и сита.
- Не допускается оставлять аппарат включенным без присмотра.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45 °C, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях - отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды, а также помещать в воду блок мотора. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.

- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- При отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Эксплуатация запрещена:

- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. ПОРЯДОК РАБОТЫ

- Аппарат предназначен для отжимания соков из свежих цитрусовых фруктов путем механической обработки.
- **Аппарат не предназначен для работы с очень твердыми продуктами (косточки фруктов, лёд, замороженные фрукты, кокосовые орехи и пр.).**
- Тщательно вымойте фрукты перед обработкой.
- Сок лучше всего подавать сразу после приготовления, потому что на воздухе соки со временем теряют свой вкус и пищевую ценность.
- **Оборудование предназначено для работы только в повторно-кратковременном режиме с длительностью рабочего цикла не более 5 мин. Это означает, что после каждых 5 мин работы аппарата, необходима технологическая пауза продолжительностью не менее 10 мин.**
- Если было слишком мало времени, чтобы приготовить весь сок, следует выключить прибор и дать ему остыть в течение некоторого времени, прежде чем процесс приготовления сока будет продолжен

<u>Последовательность работы:</u>

1. Разрежьте фрукт пополам
2. Подставьте чашку под носик
3. Включите вилку в розетку. Установите переключатель в положение «1». Прижмите половину апельсина к конусу. Продолжайте прилагать равномерное усилие, пока сок не начнет вытекать из носика. Извлеките шкурку и положите вторую часть апельсина.

Повторите вышеуказанное действие. Обращайте внимание на очистку фильтра, чтобы не допустить его переполнение.
4. Установите переключатель в положение «0», если вы не планируете больше работать с соковыжималкой. Извлеките вилку из розетки.
5. Если вы услышите, что скорость вращения двигателя замедлилась или двигатель останавливается, это значит, что вы давите слишком сильно. Если вы оказываете слишком большое усилие (режим перегрузки), сработает температурное защитное устройство, которое отключит двигатель и тем самым, предупредит его поломку. В таком случае, мы рекомендуем отключить соковыжималку при помощи сетевого переключателя питания. Через несколько минут, двигатель остынет, и вы сможете продолжить работу с соковыжималкой.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- **Перед очисткой корпуса отключите аппарат от электросети, вытащив вилку из розетки.**
- **Детали аппарата, входящие в контакт с продуктами, необходимо промывать сразу после каждого использования.**
- Протрите моторный блок аппарата чистой сухой губкой или тканью. Использование воды для очистки моторного блока не допускается.
- Для мойки съемных частей аппарата используйте теплый раствор мягкого моющего средства, затем ополосните детали водой.
- Не замачивайте съемные части аппарата в воде или растворах продолжительное время.
- Запрещено мыть съемные части аппарата в посудомоечной машине.
- После мойки протрите детали аппарата безворсовой салфеткой для удаления влаги или оставьте их сушиться естественным путем, не собирая аппарат до высыхания всех деталей.
- Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

ВНИМАНИЕ: РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧЕННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ, ПУТЕМ ПЕРЕВОДА ВВОДНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» И ОТСОЕДИНЕНИЕМ ВИЛКИ ОТ РОЗЕТКИ, С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА.
Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:

• Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
• Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
• Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
• Проверьте отсутствие оголенных проводов.
• Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
• Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, блокировочных микровыключателей, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.
Изменение конструкции аппарата запрещено.
В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» или отсоединением вилки от розетки, перекрыть доступ воды (если таковой имеется) и обратиться в сервисную службу.
Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.
С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

7. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ. УТИЛИЗАЦИЯ

• Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
• При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам. Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.
• Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
• После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
• Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
• Не допускайте тряски аппарата.
• Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.
Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.